

Beschluss des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats vom 15. Dezember 2015 zur Genehmigung der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz (SC/D 1/15)

DER ENGERE AUSSCHUSS DES VERWALTUNGSRATS DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf die Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die nachstehende Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz wird genehmigt.

Artikel 2

Diese Durchführungsordnung tritt am Tag des Geltungsbeginns der Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012 gemäß Artikel 18 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 in Kraft.

Geschehen zu München am 15. Dezember 2015

Für den Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats

Der Vorsitzende

Jérôme DEBRULLE

Decision of the Select Committee of the Administrative Council of 15 December 2015 adopting the Rules relating to Unitary Patent Protection (SC/D 1/15)

THE SELECT COMMITTEE OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Rules relating to Unitary Patent Protection set forth below are adopted.

Article 2

These Rules shall enter into force on the date of application of Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012 in accordance with Article 18, paragraph 2, of Regulation (EU) No 1257/2012 and Article 7, paragraph 2, of Regulation (EU) No 1260/2012.

Done at Munich, 15 December 2015

For the Select Committee of the Administrative Council

The Chairman

Jérôme DEBRULLE

Décision du Comité restreint du Conseil d'administration du 15 décembre 2015 adoptant le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet (SC/D 1/15)

LE COMITÉ RESTREINT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS,

vu les règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012,

DÉCIDE :

Article premier

Le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, dont les dispositions sont énoncées ci-après, est adopté.

Article 2

Il entre en vigueur à la date d'application des règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012, conformément à l'article 18, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012 et à l'article 7, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1260/2012.

Fait à Munich, le 15 décembre 2015

Par le Comité restreint du Conseil d'administration

Le Président

Jérôme DEBRULLE

Durchführungsordnung zur Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2012 über die Umsetzung der Verstärkten Zusammenarbeit im Bereich der Schaffung eines einheitlichen Patentschutzes und zur Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 des Rates vom 17. Dezember 2012 über die Umsetzung der Verstärkten Zusammenarbeit im Bereich der Schaffung eines einheitlichen Patentschutzes im Hinblick auf die anzuwendenden Übersetzungsregelungen (im Folgenden "Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz")

Rules relating to Regulation (EU) No 1257/2012 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2012 implementing enhanced cooperation in the area of the creation of unitary patent protection and to Council Regulation (EU) No 1260/2012 of 17 December 2012 implementing enhanced cooperation in the area of the creation of unitary patent protection with regard to the applicable translation arrangements (hereinafter "Rules relating to Unitary Patent Protection")

Règlement d'application relatif au règlement (UE) n° 1257/2012 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2012 mettant en œuvre la coopération renforcée dans le domaine de la création d'une protection unitaire conférée par un brevet, et relatif au règlement (UE) n° 1260/2012 du Conseil du 17 décembre 2012 mettant en œuvre la coopération renforcée dans le domaine de la création d'une protection unitaire conférée par un brevet, en ce qui concerne les modalités applicables en matière de traduction ("Règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet")

TEIL I INSTITUTIONELLE VORSCHRIFTEN

PART I INSTITUTIONAL PROVISIONS

PREMIÈRE PARTIE DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES

KAPITEL I GEGENSTAND

CHAPTER I SUBJECT MATTER

CHAPITRE I OBJET

Regel 1 Gegenstand

Rule 1 Subject matter

Règle 1 Objet

(1) Hiermit übertragen die teilnehmenden Mitgliedstaaten dem Europäischen Patentamt die in Artikel 9 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Aufgaben. Bei der Durchführung dieser Aufgaben wendet das Europäische Patentamt diese Durchführungsordnung an und ist im Falle von Klagen nach Artikel 32 Absatz 1 i) des Übereinkommens über ein Einheitliches Patentgericht an die Entscheidungen des Einheitlichen Patentgerichts gebunden.

(1) The participating Member States hereby entrust the European Patent Office with the tasks referred to in Article 9, paragraph 1, Regulation (EU) No 1257/2012. In carrying out these tasks, the European Patent Office shall apply the present Rules and shall be bound by decisions handed down by the Unified Patent Court in actions brought under Article 32, paragraph 1(i), Agreement on a Unified Patent Court.

(1) Par le présent règlement d'application, les États membres participants confient à l'Office européen des brevets les tâches énoncées à l'article 9, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1257/2012. Dans l'exécution de ces tâches, l'Office européen des brevets se conforme au présent règlement d'application et est lié par les décisions de la juridiction unifiée du brevet concernant les actions introduites au titre de l'article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet.

(2) Bei mangelnder Übereinstimmung zwischen Vorschriften dieser Durchführungsordnung und Unionsrecht einschließlich der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 gehen die Vorschriften des Unionsrechts vor.

(2) In case of conflict between the provisions of the present Rules and Union law, including Regulation (EU) No 1257/2012 and Regulation (EU) No 1260/2012, the provisions of Union law shall prevail.

(2) En cas de divergence entre les dispositions du présent règlement d'application et celles du droit de l'Union européenne, y compris du règlement (UE) n° 1257/2012 et du règlement (UE) n° 1260/2012, les dispositions du droit de l'Union européenne prévalent.

Erläuterung* :

Regel 1 – Gegenstand

1. Artikel 142 (1) EPÜ sieht vor, dass eine Gruppe von Vertragsstaaten in einem besonderen Übereinkommen bestimmen kann, dass die für diese Staaten erteilten europäischen Patente für die Gesamtheit ihrer Hoheitsgebiete einheitlich sind. Artikel 1 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 sieht vor, dass diese Verordnung ein besonderes Übereinkommen im Sinne von Artikel 142 (1) EPÜ darstellt. Zudem heißt es in Artikel 3 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012, dass ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung einen einheitlichen Charakter hat. Daher sind gemäß Artikel 142 (2) EPÜ die Vorschriften des Neunten Teils des EPÜ - Besondere Übereinkommen – anzuwenden.

2. Die Gruppe von Vertragsstaaten im Sinne von Artikel 142 (1) EPÜ kann dem Europäischen Patentamt (im Folgenden "EPA") zusätzliche Aufgaben übertragen (s. Artikel 143 (1) EPÜ). Für die Durchführung dieser zusätzlichen Aufgaben können im EPA besondere, den Vertragsstaaten der Gruppe gemeinsame Organe gebildet werden (s. Artikel 143 (2) EPÜ). Im Einklang mit diesen Grundsätzen definiert die vorgeschlagene Regel 1 (1) den Gegenstand dieser Durchführungsordnung, nämlich die Festlegung der Vorschriften für die Durchführung der Aufgaben, die dem EPA gemäß den Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012 übertragen werden. Diese Durchführungsordnung wird als "Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz" bezeichnet (vgl. Titel).

3. Regel 1 Absatz 1 besagt, dass die in der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 vorgesehenen zusätzlichen Aufgaben dem EPA kraft dieser Durchführungsordnung übertragen werden. Bei der Durchführung dieser Aufgaben ist das EPA im Falle von Klagen nach Artikel 32 (1) i) des EPG-Übereinkommens an die Entscheidungen des Einheitlichen Patentgerichts (EPG) gebunden.

Explanatory note: *

Rule 1 – Subject matter

1. Article 142(1) EPC stipulates that any group of contracting states may provide by a special agreement that a European patent granted for those states has a unitary character throughout their territories. Article 1 Regulation (EU) No 1257/2012 provides that the regulation constitutes a special agreement within the meaning of Article 142(1) EPC. Furthermore, Article 3(2) Regulation (EU) No 1257/2012 holds that a European patent with unitary effect has a unitary character. Therefore, in accordance with Article 142(2) EPC, the provisions of Part IX EPC, Special Agreements, apply.

2. The group of contracting states within the meaning of Article 142(1) EPC may give the European Patent Office (hereinafter "EPO") additional tasks (see Article 143(1) EPC). Special departments common to the contracting states in the group may be set up within the EPO to carry out these additional tasks (see Article 143(2) EPC). In accordance with these principles, proposed Rule 1(1) defines the subject matter of the present rules, which is to lay down the provisions required to implement the tasks entrusted to the EPO under Regulations (EU) No 1257/2012 and (EU) No 1260/2012. These rules are referred to as the "Rules relating to Unitary Patent Protection", as reflected in the title.

3. Paragraph 1 of Rule 1 holds that the additional tasks as provided for in Regulation (EU) No 1257/2012 are entrusted to the EPO by virtue of the present rules. The EPO, in carrying out these tasks, will be bound by decisions handed down by the Unified Patent Court (UPC) in actions brought under Article 32(1)(i) Agreement on a Unified Patent Court.

Remarque explicative* :

Règle 1 – Objet

1. Conformément à l'article 142, paragraphe 1 CBE, tout groupe d'États contractants peut, dans un accord particulier, disposer que les brevets européens délivrés pour ces États auront un caractère unitaire sur l'ensemble de leurs territoires. L'article premier du règlement (UE) n°1257/2012 prévoit que ce règlement constitue un accord particulier au sens de l'article 142, paragraphe 1 CBE. De plus, aux termes de l'article 3, paragraphe 2 du règlement (UE) n°1257/2012, un brevet européen à effet unitaire a un caractère unitaire. Par conséquent, conformément à l'article 142, paragraphe 2 CBE, les dispositions de la neuvième partie de la CBE, intitulée "Accords particuliers", sont applicables.

2. Le groupe d'États contractants au sens de l'article 142, paragraphe 1 CBE peut confier des tâches supplémentaires à l'Office européen des brevets (dénommé ci-après "l'OEB" ; cf. article 143, paragraphe 1 CBE). Il peut, pour l'exécution de ces tâches supplémentaires, être créé à l'OEB des instances spéciales communes aux États appartenant à ce groupe (cf. article 143, paragraphe 2 CBE). Sur la base de ces principes, le texte proposé de la règle 1, paragraphe 1, définit l'objet du présent règlement d'application, qui est d'arrêter les dispositions nécessaires à l'exécution des tâches confiées à l'OEB en vertu du règlement (UE) n° 1257/2012 et du règlement (UE) n° 1260/2012. Le présent règlement d'application est d'ailleurs intitulé "Règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet".

3. Le paragraphe 1 de la règle 1 dispose que les tâches supplémentaires énoncées dans le règlement (UE) n° 1257/2012 sont confiées à l'OEB en vertu du présent règlement d'application. Dans l'exécution de ces tâches, l'OEB est lié par les décisions de la juridiction unifiée du brevet concernant les actions introduites au titre de l'article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet.

* Zwecks Erleichterung der Lesbarkeit werden die Erläuterungen zu den einzelnen Vorschriften kursiv gedruckt.

* For better readability, the explanatory notes are presented in italics after the provision concerned.

* Afin de faciliter la lecture, les notes explicatives sont présentées en italique après chaque règle.

4. Die vorgeschlagene Regel 1 (2) enthält eine Kollisionsvorschrift, die Artikel 164 (2) EPÜ nachgebildet ist. Sie gewährleistet, dass das Unionsrecht einschließlich der Vorschriften der Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012 den Vorschriften dieser Durchführungsordnung vorgeht. Widerspricht eine Auslegung der Durchführungsordnung dem Unionsrecht einschließlich der beiden Verordnungen, so kann ihr nicht gefolgt werden, und das EPA muss zur Lösung der Kollision eine angemessene Auslegung heranziehen, die mit dem Unionsrecht konform ist.

4. Proposed Rule 1(2) contains a conflict rule modelled on Article 164(2) EPC. It guarantees that Union law, including the provisions of Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012, takes precedence over the provisions of the present rules. Where an interpretation of the present provisions runs counter to Union law, including the two regulations, that interpretation cannot be followed and the EPO will have to provide an alternative one that complies with Union law in order to resolve the conflict.

4. Le paragraphe 2 proposé, qui est formulé d'après l'article 164, paragraphe 2 CBE, garantit qu'en cas de divergence, le droit de l'Union européenne, y compris les dispositions des règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012, prévaut sur les dispositions du présent règlement d'application. L'OEB ne pourra pas suivre une interprétation des présentes dispositions qui soit contraire au droit de l'Union européenne, y compris aux deux règlements susmentionnés, et, en ce cas, il devra adopter une interprétation qui soit conforme au droit de l'Union européenne.

**KAPITEL II
ENGERER AUSSCHUSS DES
VERWALTUNGSRATS**

**CHAPTER II
SELECT COMMITTEE OF THE
ADMINISTRATIVE COUNCIL**

**CHAPITRE II
COMITÉ RESTREINT DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION**

**Regel 2
Befugnisse und Pflichten**

**Rule 2
Competences and duties**

**Règle 2
Compétences et tâches**

(1) Der Engere Ausschuss des Verwaltungsrats ist befugt, zu ändern:

(1) The Select Committee of the Administrative Council shall be competent to amend

(1) Le Comité restreint du Conseil d'administration a compétence pour modifier

- a) diese Durchführungsordnung;
- b) die Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz;
- c) sonstige Finanz- und Haushaltsvorschriften oder -entscheidungen;
- d) seine Geschäftsordnung.

- (a) the present Rules;
- (b) the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection;
- (c) other rules or decisions of a financial or budgetary nature;
- (d) its Rules of Procedure.

- a) le présent règlement d'application ;
- b) le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire ;
- c) les autres règles ou les autres décisions de nature financière ou budgétaire ;
- d) son règlement intérieur.

(2) Der Engere Ausschuss des Verwaltungsrats gewährleistet die Verwaltung und Überwachung der Tätigkeit im Zusammenhang mit den dem Europäischen Patentamt gemäß Regel 1 Absatz 1 übertragenen Aufgaben.

(2) The Select Committee of the Administrative Council shall ensure the governance and supervision of the activities related to the tasks entrusted to the European Patent Office in accordance with Rule 1, paragraph 1.

(2) Le Comité restreint du Conseil d'administration assure la gouvernance et le suivi des activités liées aux tâches confiées à l'Office européen des brevets conformément à la règle 1, paragraphe 1.

Regel 2 – Befugnisse und Pflichten des Engeren Ausschusses

Rule 2 – Competences and duties of the Select Committee

Règle 2 – Compétences et tâches du Comité restreint

1. Die teilnehmenden Mitgliedstaaten haben in ihrer konstituierenden Sitzung am 20. März 2013 den Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation im Sinne von Artikel 145 (1) EPÜ und gemäß Artikel 9 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 eingesetzt.

1. At their inaugural meeting of 20 March 2013, the participating member states established the Select Committee of the Administrative Council of the European Patent Organisation within the meaning of Article 145(1) EPC and in accordance with Article 9(2) Regulation (EU) No 1257/2012.

1. Lors d'une réunion inaugurale, le 20 mars 2013, les États membres participants ont institué le Comité restreint du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets au sens de l'article 145, paragraphe 1 CBE, conformément à l'article 9, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012.

2. Artikel 145 (2) EPÜ sieht vor, dass die Zuständigkeit und die Tätigkeit des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats von der in Artikel 142 (1) EPÜ genannten Gruppe von Vertragsstaaten bestimmt werden.

2. Article 145(2) EPC provides that the powers and functions of the Select Committee of the Administrative Council will be determined by the group of contracting states referred to in Article 142(1) EPC.

2. L'article 145, paragraphe 2 CBE dispose que les compétences et les activités du Comité restreint du Conseil d'administration sont déterminées par le groupe d'États contractants visé à l'article 142, paragraphe 1 CBE.

3. Gemäß Artikel 9 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 sorgen die teilnehmenden Mitgliedstaaten bei der Erfüllung ihrer im Rahmen des EPÜ eingegangenen internationalen Verpflichtungen für die Einhaltung dieser Verordnung und arbeiten zu diesem Zweck zusammen. Zudem gewährleisten die teilnehmenden Mitgliedstaaten als EPÜ-Vertragsstaaten die Verwaltung und Überwachung der Tätigkeit im Zusammenhang mit den in Artikel 9 (1) der Verordnung genannten Aufgaben; sie sorgen ferner dafür, dass die Höhe der Jahresgebühren im Einklang mit Artikel 12 der Verordnung und die anteilige Verteilung der Jahresgebühren im Einklang mit Artikel 13 der Verordnung festgelegt werden. Hierzu setzen sie einen Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation im Sinne von Artikel 145 EPÜ ein.

4. Analog zu den im EPÜ vorgesehenen Befugnissen des Verwaltungsrats (s. Artikel 33 (1) und (2) sowie 46 EPÜ) wird vorgeschlagen, dass der Engere Ausschuss befugt sein soll, diese Durchführungsordnung, die Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz, sonstige Finanz- und Haushaltsvorschriften oder -entscheidungen sowie seine Geschäftsordnung zu ändern.

5. Absatz 2 sieht vor, dass der Engere Ausschuss gemäß Artikel 9 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Artikel 145 (1) EPÜ die Verwaltung und Überwachung der Tätigkeit im Zusammenhang mit den dem EPA übertragenen Aufgaben gewährleistet.

6. Zusammensetzung, Vorsitz, Abstimmungsmodus und alle anderen Fragen der Verfahren und der Funktionsweise des Engeren Ausschusses sind in der Geschäftsordnung des Engeren Ausschusses festgeschrieben.

3. Pursuant to Article 9(2) Regulation (EU) No 1257/2012, the participating member states will ensure compliance with said regulation in fulfilling their international obligations undertaken in the EPC and will co-operate to that end. Moreover, in their capacity as contracting states to the EPC, the participating member states will ensure the governance and supervision of the activities related to the tasks referred to in Article 9(1) of the regulation and will ensure the setting of the level of renewal fees in accordance with Article 12 of the regulation and the setting of the share of distribution of the renewal fees in accordance with Article 13 of the regulation. To that end they will set up a Select Committee of the Administrative Council of the European Patent Organisation within the meaning of Article 145 EPC.

4. Mirroring the competences of the Administrative Council as provided for in the EPC (see Articles 33(1)(2) and 46 EPC), it is proposed that the Select Committee should be competent to amend the present rules, the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection, other rules or decisions of a financial or budgetary nature and its own rules of procedure.

5. Paragraph 2 stipulates that the Select Committee will ensure the governance and supervision of the activities related to the tasks entrusted to the EPO, in accordance with Article 9(2) Regulation (EU) No 1257/2012 and Article 145(1) EPC.

6. The membership, chairmanship, voting rights and all other issues related to the procedures and functioning of the Select Committee are laid down in the Rules of Procedure of the Select Committee.

3. Conformément à l'article 9, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012, les États membres participants veillent au respect dudit règlement lors de l'accomplissement de leurs obligations internationales au titre de la CBE et coopèrent dans ce but. De plus, en qualité d'États parties à la CBE, les États membres participants assurent la gouvernance et le suivi des activités liées aux tâches visées au paragraphe 1 de l'article 9 du règlement précité et veillent à fixer le niveau des taxes annuelles conformément à l'article 12, et la clé de répartition des taxes annuelles conformément à l'article 13 de ce même règlement. À cette fin, ils institueront un Comité restreint du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets au sens de l'article 145 CBE.

4. Par analogie avec les attributions du Conseil d'administration prévues dans la CBE (cf. articles 33, paragraphes 1 et 2, et 46 CBE), il est proposé que le Comité restreint ait compétence pour modifier le présent règlement d'application, le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire, les autres règles ou les autres décisions de nature financière ou budgétaire ainsi que son propre règlement intérieur.

5. Le paragraphe 2 dispose que le Comité restreint assure la gouvernance et le suivi des activités liées aux tâches confiées à l'OEB, conformément à l'article 9, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012, et à l'article 145, paragraphe 1 CBE.

6. La composition, la présidence, le droit de vote et les autres questions relatives aux procédures et au fonctionnement du Comité restreint sont définis dans le règlement intérieur du Comité restreint.

**KAPITEL III
AUFGABEN UND BEFUGNISSE
DES PRÄSIDENTEN DES
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS
UND BESONDERER ORGANE DES
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS**

Regel 3

**Aufgaben und Befugnisse des
Präsidenten des Europäischen
Patentamts**

Die Leitung der in Regel 4 genannten Abteilung für den einheitlichen Patentschutz obliegt dem Präsidenten des Europäischen Patentamts, der dem Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats gegenüber für die Tätigkeit der Abteilung verantwortlich ist. Zu diesem Zweck ist Artikel 10 Absätze 2 und 3 EPÜ entsprechend anzuwenden.

**Regel 3 – Aufgaben und Befugnisse
des Präsidenten des Europäischen
Patentamts**

1. Bei der vorgeschlagenen Regel 3 geht es um eine Wiederholung und Klärung der im EPÜ festgelegten Leitungsaufgaben des Präsidenten: die Befugnis zur Leitung des nach Artikel 143 EPÜ gebildeten besonderen Organs, d. h. der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz gemäß Regel 4 (1), wird darin festgeschrieben. Die dem EPA nach Regel 1 (1) übertragenen Aufgaben werden unter der Verantwortung dieser Abteilung durchgeführt.
2. Mit der vorgeschlagenen Regel wird auch dem in Artikel 145 (1) EPÜ verkörperten Grundsatz entsprochen, wonach der Präsident des EPA dem Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats gegenüber für die Tätigkeit der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz verantwortlich ist (s. auch Art. 10 (1) EPÜ).
3. In Übereinstimmung mit Artikel 143 (2) EPÜ ist Artikel 10 (2) und (3) EPÜ entsprechend anzuwenden.
4. So trifft der Präsident des EPA insbesondere alle für die Tätigkeit der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz zweckmäßigen Maßnahmen, einschließlich des Erlasses interner Verwaltungsvorschriften und der Unterrichtung der Öffentlichkeit (s. Artikel 10 (2) a) EPÜ). Außerdem kann er dem Engeren Ausschuss Vorschläge für eine Änderung dieser Durchführungsordnung und für Beschlüsse vorlegen, die zur Zuständigkeit des Engeren Ausschusses gehören (s. Arti-

**CHAPTER III
FUNCTIONS AND POWERS OF
THE PRESIDENT OF THE
EUROPEAN PATENT OFFICE AND
SPECIAL DEPARTMENTS OF THE
EUROPEAN PATENT OFFICE**

Rule 3

**Functions and powers of the
President of the European Patent
Office**

The Unitary Patent Protection Division referred to in Rule 4 shall be managed by the President of the European Patent Office, who shall be responsible for its activities to the Select Committee of the Administrative Council. To this end, Article 10, paragraphs 2 and 3, EPC shall apply *mutatis mutandis*.

**Rule 3 – Functions and powers of the
President of the European Patent
Office**

1. Proposed Rule 3 reiterates and clarifies the President's management functions as provided for in the EPC: it sets out the power to manage, i.e. direct, the special department established under Article 143 EPC, which is in fact the Unitary Patent Protection Division under Rule 4(1). The tasks entrusted to the EPO under Rule 1(1) will be carried out under the responsibility of this division.
2. The proposed Rule also reflects the principle set out in Article 145(1) EPC according to which the President of the EPO is responsible for the activities of the Unitary Patent Protection Division to the Select Committee of the Administrative Council (see also Article 10(1) EPC).
3. In accordance with Article 143(2) EPC, Article 10(2) and (3) EPC applies *mutatis mutandis*.
4. Accordingly, the President of the EPO will in particular take all necessary steps to ensure the functioning of the Unitary Patent Protection Division, including the adoption of internal administrative instructions and information to the public (see Article 10(2)(a) EPC). He will also have the possibility to submit to the Select Committee any proposal for amending the present Rules or for decisions which come within the competence of the Select Committee

**CHAPITRE III
FONCTIONS ET COMPÉTENCES
DU PRÉSIDENT DE L'OFFICE
EUROPÉEN DES BREVETS ET
INSTANCES SPÉCIALES DE
L'OFFICE EUROPÉEN DES
BREVETS**

Règle 3

**Fonctions et compétences du
Président de l'Office européen des
brevets**

La direction de la division de la protection unitaire par brevet visée à la règle 4 est assurée par le Président de l'Office européen des brevets, qui est responsable de l'activité de la division devant le Comité restreint du Conseil d'administration. À cette fin, les dispositions de l'article 10, paragraphes 2 et 3 CBE sont applicables.

**Règle 3 – Fonctions et compétences
du Président de l'Office européen
des brevets**

1. Le texte proposé de la règle 3 réitère et clarifie les fonctions de direction assurées par le Président de l'OEB en vertu de la CBE : il énonce le pouvoir de direction, autrement dit de conduite de l'instance spéciale créée en application de l'article 143 CBE, qui est en fait la division de la protection unitaire par brevet visée à la règle 4, paragraphe 1. Les tâches confiées à l'OEB en application de la règle 1, paragraphe 1, seront exécutées sous la responsabilité de cette division.
2. Le texte proposé de cette règle reflète en outre le principe exposé à l'article 145, paragraphe 1 CBE, selon lequel le Président de l'OEB est responsable des activités de la division de la protection unitaire par brevet devant le Comité restreint du Conseil d'administration (cf. également article 10, paragraphe 1 CBE).
3. Conformément à l'article 143, paragraphe 2 CBE, les dispositions de l'article 10, paragraphes 2 et 3 CBE sont applicables.
4. Par conséquent, le Président de l'OEB prendra en particulier toutes mesures utiles, y compris l'adoption d'instructions administratives internes et l'information du public, en vue d'assurer le fonctionnement de la division de la protection unitaire par brevet (cf. article 10, paragraphe 2 a) CBE). Il pourra également soumettre au Comité restreint toute proposition de modification du présent règlement d'application, ainsi que toute proposition de décision qui relève de la

kel 10 (2) c) EPÜ). Die Möglichkeit der teilnehmenden Mitgliedstaaten, dem Engeren Ausschuss nach Maßgabe von Artikel 8 (2) der Geschäftsordnung des Engeren Ausschusses nach Belieben Vorschläge zu unterbreiten, bleibt hiervon natürlich unberührt. Zudem legt der Präsident des EPA dem Engeren Ausschuss jedes Jahr einen Tätigkeitsbericht vor (s. Artikel 10 (2) e) EPÜ).

(see Article 10(2)(c) EPC). This is, of course, without prejudice to the possibility of the participating member states to submit any proposal to the Select Committee in accordance with Article 8(2) of the Rules of Procedure of the Select Committee. Furthermore, a management report will have to be submitted each year by the President of the EPO to the Select Committee (see Article 10(2)(e) EPC).

compétence du Comité restreint (cf. article 10, paragraphe 2 c) CBE). Cela n'a bien entendu aucune incidence sur la possibilité qui est donnée aux États membres participants de soumettre au Comité restreint toute proposition conformément à l'article 8, paragraphe 2 du règlement intérieur du Comité restreint. De plus, le Président de l'OEB soumettra annuellement un rapport d'activités au Comité restreint (cf. article 10, paragraphe 2 e) CBE).

**Regel 4
Abteilung für den einheitlichen Patentschutz**

- (1) Im Europäischen Patentamt wird hiermit eine Abteilung für den einheitlichen Patentschutz als besonderes Organ im Sinne von Artikel 143 Absatz 2 EPÜ gebildet.
- (2) Die dem Europäischen Patentamt gemäß Regel 1 Absatz 1 übertragenen Aufgaben werden unter der Verantwortung der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz durchgeführt.
- (3) Entscheidungen der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz werden von einem rechtskundigen Mitglied getroffen.
- (4) Der Präsident des Europäischen Patentamts kann mit der Wahrnehmung von Geschäften, die der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz obliegen und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, auch Bedienstete betrauen, die keine rechtskundigen Mitglieder sind.

**Rule 4
Unitary Patent Protection Division**

- (1) A Unitary Patent Protection Division is hereby established within the European Patent Office as a special department within the meaning of Article 143, paragraph 2, EPC.
- (2) The tasks entrusted to the European Patent Office in accordance with Rule 1, paragraph 1, shall be carried out under the responsibility of the Unitary Patent Protection Division.
- (3) Decisions of the Unitary Patent Protection Division shall be taken by one legally qualified member.
- (4) The President of the European Patent Office may entrust to employees who are not legally qualified members the execution of duties falling to the Unitary Patent Protection Division and involving no legal difficulties.

**Règle 4
Division de la protection unitaire par brevet**

- (1) Une division de la protection unitaire par brevet est établie à l'Office européen des brevets en tant qu'instance spéciale au sens de l'article 143, paragraphe 2 CBE.
- (2) Les tâches confiées à l'Office européen des brevets conformément à la règle 1, paragraphe 1, sont exécutées sous la responsabilité de la division de la protection unitaire par brevet.
- (3) Les décisions de la division de la protection unitaire par brevet sont rendues par un membre juriste.
- (4) Le Président de l'Office européen des brevets peut confier à des agents qui ne sont pas des membres juristes des tâches incombant à la division de la protection unitaire par brevet et ne présentant aucune difficulté juridique particulière.

Regel 4 – Abteilung für den einheitlichen Patentschutz

1. Gemäß Artikel 143 (1) EPÜ kann die Gruppe von Vertragsstaaten, die von der Ermächtigung nach Artikel 142 (1) EPÜ Gebrauch gemacht hat, dem EPA zusätzliche Aufgaben übertragen. Außerdem können nach Artikel 143 (2) EPÜ für die Durchführung dieser zusätzlichen Aufgaben im EPA besondere, der Gruppe von Vertragsstaaten gemeinsame Organe gebildet werden. Weiter regelt Artikel 143 (2) EPÜ, dass die Leitung dieser besonderen Organe dem Präsidenten des EPA obliegt und dass Artikel 10 (2) und (3) EPÜ entsprechend anzuwenden ist. Laut Artikel 145 (1) EPÜ überwacht der Engere Ausschuss des Verwaltungsrats die Tätigkeit der nach Artikel 143 (2) EPÜ gebildeten besonderen Organe.

2. Es wird vorgeschlagen, ein solches besonderes Organ zu bilden und es "Abteilung für den einheitlichen Patentschutz" zu nennen. Ein solches besonderes Organ wird für die in Artikel 9 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten zusätzlichen Aufgaben zuständig sein, die dem EPA von den teilnehmenden Mitgliedstaaten nach Regel 1 (1) übertragen werden. Die in Artikel 15 EPÜ genannten Organe sind nicht zuständig für diese zusätzlichen Aufgaben, die außerhalb des normalen EPA-Erteilungsverfahrens liegen. Deshalb muss ein besonderes Organ gebildet werden. Damit wird klargestellt, dass die mit den im EPÜ vorgesehenen Verfahren betrauten Organe, nämlich die Recherchen-, Prüfungs- und Einspruchsabteilungen sowie die Rechtsabteilung und die Beschwerdekammern, keinerlei Zuständigkeit für das einheitliche Patent besitzen. Insbesondere müssen Klagen gegen Entscheidungen der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz vor dem Einheitlichen Patentgericht (s. Artikel 32 (1) i) und 47 (7) EPG-Übereinkommen) erhoben werden und nicht vor den Beschwerdekammern des EPA.

Rule 4 – Unitary Patent Protection Division

1. Under Article 143(1) EPC, the group of Contracting States having availed itself of the authorisation provided for in Article 142(1) EPC may give additional tasks to the EPO. According to Article 143(2) EPC, special departments common to the group of Contracting States may be set up within the EPO in order to carry out these additional tasks. Moreover, Article 143(2) EPC lays down that the President of the EPO directs such special departments and that Article 10(2) and (3) EPC applies *mutatis mutandis*. Finally, pursuant to Article 145(1) EPC, the Select Committee of the Administrative Council supervises the activities of the special departments set up under Article 143(2) EPC.

2. It is proposed that such a special department should be set up and named the "Unitary Patent Protection Division". Such a special department will be responsible for the additional tasks referred to in Article 9, paragraph 1, Regulation (EU) No 1257/2012 and entrusted to the EPO under Rule 1(1) by the participating member states. The departments referred to in Article 15 EPC are not responsible for these additional tasks lying outside the normal EPO grant procedure. Therefore, there is a need to set up a special department. This will clarify that the departments entrusted with the procedures laid down in the EPC, namely the Search, Examining, Opposition and Legal Divisions as well as the Boards of Appeal, will not have any responsibility when it comes to the unitary patent. In particular, actions against decisions of the Unitary Patent Protection Division will have to be brought before the Unified Patent Court (see Articles 32(1)(i) and 47(7) UPC Agreement) and not before the EPO Boards of Appeal.

Règle 4 – Division de la protection unitaire par brevet

1. Conformément à l'article 143, paragraphe 1 CBE, le groupe d'États contractants ayant fait usage de la faculté visée à l'article 142, paragraphe 1 CBE, peut confier des tâches supplémentaires à l'OEB. L'article 143, paragraphe 2 CBE dispose qu'il peut, pour l'exécution de ces tâches supplémentaires, être créé à l'OEB des instances spéciales communes aux États appartenant à ce groupe. De plus, il est précisé à l'article 143, paragraphe 2 CBE que le Président de l'OEB assure la direction de ces instances spéciales et que les dispositions de l'article 10, paragraphes 2 et 3 CBE sont applicables. Enfin, il découle de l'article 145, paragraphe 1 CBE que le Comité restreint du Conseil d'administration contrôle l'activité des instances spéciales créées en vertu de l'article 143, paragraphe 2 CBE.

2. Il est proposé de créer une telle instance spéciale et de la dénommer "division de la protection unitaire par brevet". Cette instance spéciale sera chargée des tâches supplémentaires énoncées à l'article 9, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1257/2012, et confiées à l'OEB par les États membres participants en vertu de la règle 1, paragraphe 1. Ces tâches supplémentaires, qui ne font pas partie de la procédure normale de délivrance conduite par l'OEB, ne sont pas du ressort des instances visées à l'article 15 CBE. Il est donc nécessaire de créer une instance spéciale. Cela permettra de clarifier le fait que les instances chargées des procédures instituées par la CBE, à savoir les divisions de la recherche, d'examen et d'opposition, la division juridique ainsi que les chambres de recours, n'auront pas compétence pour le brevet à effet unitaire. En particulier, les actions contre les décisions de la division de la protection unitaire par brevet devront être engagées devant la juridiction unifiée du brevet (cf. articles 32, paragraphe 1 i), et 47, paragraphe 7 de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet) et non devant les chambres de recours de l'OEB.

3. Da die von der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz zu treffenden Entscheidungen überwiegend rechtlichen Charakter haben, wird vorgeschlagen, dass diese Entscheidungen von einem rechtskundigen Mitglied getroffen werden (s. auch Artikel 20 (2) EPÜ). Dies steht im Einklang mit Artikel 8 (6) EPG-Übereinkommen, wonach jeder Spruchkörper der Zentralkammer, der mit Klagen nach Artikel 32 (1) i) EPG-Übereinkommen befasst ist, aus (drei) rechtlich qualifizierten Richtern besteht.

4. Absatz 4 sieht vor, dass der Präsident des EPA mit der Wahrnehmung einzelner Geschäfte, die der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz obliegen und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, auch Bedienstete betrauen kann, die keine rechtskundigen Mitglieder sind (d. h. Formalsachbearbeiter). Also können zu Bedingungen, die vom Präsidenten des EPA festzulegen sind, z. B. wenn ein Antrag unstrittig ist oder eine Aufgabe keine komplexen Rechtsfragen betrifft, bestimmte Aspekte des Verfahrens Formalsachbearbeitern übertragen werden.

5. Für die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz wird keine zusätzliche administrative Infrastruktur erforderlich sein. Sie wird nämlich eine virtuelle Abteilung sein, in dem Sinne, dass es sich bei ihrem Personal um das vorhandene Personal der Rechtsabteilung nach Artikel 20 EPÜ handeln wird, deren Aufgaben mit den Zuständigkeiten der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz identisch sind oder diesen ähneln. Die Abteilung wird also eine doppelte Funktion haben und Entscheidungen entweder in ihrer Eigenschaft als Abteilung für den einheitlichen Patentschutz oder als Rechtsabteilung treffen. Durch die Nutzung der bestehenden Infrastruktur und des vorhandenen Fachwissens können die Zusatzkosten niedrig gehalten werden.

3. Given the predominantly legal nature of the decisions to be taken by the Unitary Patent Protection Division, it is proposed that its decisions be taken by one legally qualified member (see also Article 20(2) EPC). This is in line with Article 8(6) UPC Agreement which lays down that any panel of the central division dealing with actions under Article 32(1)(i) UPC Agreement sits in a composition of (three) legally qualified judges.

4. Paragraph 4 provides that the President of the EPO may entrust to employees who are not legally qualified members (i.e. formalities officers) the execution of individual duties falling to the Unitary Patent Protection Division and involving no legal difficulties. Accordingly, certain aspects of the procedures may be delegated to formalities officers under conditions to be determined by the President of the EPO, e.g. where a request is not disputed or where a task does not involve complex legal questions.

5. No additional administrative infrastructure will be required for the Unitary Patent Protection Division. It will in fact be a virtual division in the sense that its staff will be the existing staff of the Legal Division under Article 20 EPC which deals with tasks identical or similar to those for which the Unitary Patent Protection Division will be responsible. The department will thus wear two hats and will take decisions either in its capacity as Unitary Patent Protection Division or in its capacity as Legal Division. By using the existing infrastructure and expertise, additional costs can be kept low.

3. Sachant que les décisions que devra prendre la division de la protection unitaire par brevet seront la plupart du temps de nature juridique, il est proposé qu'elles soient rendues par un membre juriste (cf. également article 20, paragraphe 2 CBE). Cela est conforme à l'article 8, paragraphe 6 de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, selon lequel les chambres de la division centrale qui connaissent des actions visées à l'article 32, paragraphe 1 i) dudit accord, siègent en formation de (trois) juges qualifiés sur le plan juridique.

4. Aux termes du paragraphe 4, le Président de l'OEB peut confier à des agents qui ne sont pas des membres juristes (en l'occurrence à des agents des formalités) des tâches individuelles incombant à la division de la protection unitaire par brevet et ne présentant aucune difficulté juridique particulière. Par conséquent, certains aspects des procédures pourront être délégués aux agents des formalités dans des conditions à déterminer par le Président de l'OEB, par exemple dans le cas où une requête n'est pas remise en cause ou lorsqu'une tâche ne soulève pas de questions juridiques complexes.

5. Aucune infrastructure administrative supplémentaire ne sera nécessaire pour la division de la protection unitaire par brevet. Il s'agira en fait d'une division virtuelle en ce sens que ses agents seront les agents de la division juridique visée à l'article 20 CBE, qui traite de tâches identiques ou similaires à celles dont sera chargée la division de la protection unitaire par brevet. Cela signifie que cette instance assumera deux fonctions et prendra des décisions soit en qualité de division de la protection unitaire par brevet, soit en qualité de division juridique. L'utilisation de l'infrastructure et de l'expertise existantes permettra de limiter les coûts supplémentaires.

**TEIL II VERFAHREN VOR DEM
EUROPÄISCHEN PATENTAMT
GEMÄSS DEN VERORDNUNGEN
(EU) NR. 1257/2012 UND
NR. 1260/2012**

**PART II PROCEDURES TO BE
CARRIED OUT BY THE
EUROPEAN PATENT OFFICE
UNDER REGULATIONS (EU)
NO 1257/2012 AND NO 1260/2012**

**DEUXIÈME PARTIE
PROCÉDURES DEVANT ÊTRE
MISES EN ŒUVRE PAR
L'OFFICE EUROPÉEN DES
BREVETS DANS LE CADRE DU
RÈGLEMENT (UE) N° 1257/2012
ET DU RÈGLEMENT (UE)
N° 1260/2012**

**KAPITEL I
ANTRAG AUF EINHEITLICHE
WIRKUNG**

**CHAPTER I
THE REQUEST FOR UNITARY
EFFECT**

**CHAPITRE I
DEMANDE D'EFFET UNITAIRE**

**Regel 5
Allgemeines**

**Rule 5
General**

**Règle 5
Généralités**

(1) Auf Antrag des Inhabers eines europäischen Patents wird die einheitliche Wirkung vom Europäischen Patentamt in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen.

(1) At the request of the proprietor of the European patent, unitary effect shall be registered by the European Patent Office in the Register for unitary patent protection.

(1) À la demande du titulaire du brevet européen, l'Office européen des brevets inscrit l'effet unitaire au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet.

(2) Einheitliche Wirkung wird nur eingetragen, wenn das europäische Patent mit den gleichen Ansprüchen für alle teilnehmenden Mitgliedstaaten erteilt worden ist.

(2) Unitary effect shall be registered only if the European patent has been granted with the same set of claims in respect of all the participating Member States.

(2) L'effet unitaire n'est inscrit que si le brevet européen a été délivré avec le même jeu de revendications pour tous les États membres participants.

**Regel 5 – Antrag auf einheitliche
Wirkung – Allgemeines**

**Rule 5 – The request for unitary
effect – General**

**Règle 5 – Demande d'effet unitaire –
Généralités**

**I. Erfordernisse für die Eintragung
der einheitlichen Wirkung**

**I. Requirements for the registration
of unitary effect**

**I. Exigences régissant l'inscription
de l'effet unitaire**

1. Absatz 1 trägt dem Umstand Rechnung, dass einheitlicher Patentschutz nach der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 verfahrensrechtlich auf formellen Antrag des Inhabers eines europäischen Patents beim EPA hin gewährt wird.

1. Paragraph 1 reflects the fact that procedurally, under Regulation (EU) No 1257/2012, unitary patent protection is obtained by a formal request of the proprietor of the European patent, to be filed with the EPO.

1. Le paragraphe 1 reflète le fait que, sur le plan de la procédure, le titulaire du brevet européen doit présenter une demande formelle auprès de l'OEB pour obtenir la protection unitaire conférée par un brevet dans le cadre du règlement (UE) n° 1257/2012.

2. Absatz 2 enthält die materiellrechtlichen Erfordernisse für die Erlangung einheitlicher Wirkung. Er hält am Wortlaut von Artikel 3 (1) in Verbindung mit Erwägungsgrund 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 fest: Die einheitliche Wirkung wird nur dann eingetragen, wenn das europäische Patent mit demselben Anspruchssatz und für alle teilnehmenden Mitgliedstaaten erteilt wurde, und zwar unabhängig davon, ob diese Staaten das EPG-Übereinkommen ratifiziert haben oder nicht.

2. Paragraph 2 sets out the "substantive" requirements for obtaining unitary effect. It sticks to the wording of Article 3(1) in conjunction with Recital 7 Regulation (EU) No 1257/2012: unitary effect is registered only where the European patent has been granted with the same set of claims for all the participating member states, irrespective of whether these states have ratified the UPC Agreement or not.

2. Le paragraphe 2 énonce les exigences de fond auxquelles il doit être satisfait pour obtenir l'effet unitaire. Il s'en tient au libellé de l'article 3, paragraphe 1, ensemble le considérant n° 7 du règlement (UE) n° 1257/2012 : l'effet unitaire n'est inscrit que si le brevet européen a été délivré avec le même jeu de revendications pour les États membres participants, qu'ils aient ou non ratifié l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet.

3. Der territoriale Geltungsbereich eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung, für das die einheitliche Wirkung bereits im Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen ist, ist nach Artikel 18 (2) Unterabsatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 zu bestimmen, d. h. durch Verweis auf den Tag der Eintragung. Die teilnehmenden Mitgliedstaaten, in denen das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung nach Artikel 18 (2) Unterabsatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 einheitliche Wirkung hat, werden zu Informationszwecken im Register für

3. The territorial scope of a European patent with unitary effect for which unitary effect is already registered in the Register for unitary patent protection will have to be determined under Article 18(2), second subparagraph, Regulation (EU) No 1257/2012, i.e. by referring to the date of registration. The participating member states in which the European patent with unitary effect has unitary effect under Article 18(2), second subparagraph, Regulation (EU) No 1257/2012 will be indicated in the Register for unitary patent protection for

3. Le champ d'application territorial d'un brevet européen à effet unitaire pour lequel l'effet unitaire est déjà inscrit au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet devra être déterminé conformément à l'article 18, paragraphe 2, deuxième alinéa, du règlement (UE) n° 1257/2012, c'est-à-dire sur la base de la date d'inscription. Les États membres participants dans lesquels le brevet européen à effet unitaire produit l'effet unitaire conformément à l'article 18, paragraphe 2, deuxième alinéa, du règlement (UE) n° 1257/2012 seront

den einheitlichen Patentschutz angeben (s. Regel 16 (1) g)).

4. Ist mindestens eines der beiden in Absatz 2 dargelegten gemeinsamen Erfordernisse (d. h. Benennung aller teilnehmenden Mitgliedstaaten im erteilten europäischen Patent und gleiche Ansprüche für all diese Mitgliedstaaten) nicht erfüllt, so kann vom EPA keine einheitliche Wirkung eingetragen werden (s. Artikel 3 (1) und Erwägungsgrund 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012).

5. Es wurde keine ausdrückliche Ermächtigung zur Einführung einer speziellen Gebühr für den Antrag auf einheitliche Wirkung aufgenommen. Eine solche Gebühr wäre ein zusätzliches formales und finanzielles Erfordernis, das in der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 nicht vorgesehen ist und das Verfahren für die Beantragung der einheitlichen Wirkung unnötig kompliziert machen und somit verzögern könnte (weil die Einführung einer Gebühr unweigerlich dazu führen würde, dass Gebühren nicht, teilweise oder verspätet gezahlt würden und damit Abhilfemöglichkeiten, Zuschlagsgebühren, Sanktionen - z. B. dass der Antrag als nicht gestellt gälte - usw. erforderlich würden), obwohl das Verfahren eigentlich so einfach und attraktiv wie möglich sein sollte.

II. Mehrere Patentinhaber für dieselben oder verschiedene teilnehmende Mitgliedstaaten

6. Einheitliche Wirkung kann auch im Falle eines europäischen Patents beantragt werden, das mehreren Patentinhabern für dieselben oder verschiedene teilnehmende Mitgliedstaaten erteilt worden ist, solange dieses europäische Patent mit den gleichen Ansprüchen für alle teilnehmenden Mitgliedstaaten erteilt worden ist. Verfahrensrechtlich muss der Antrag dann vom gemeinsamen Vertreter gemäß Regel 151 EPÜ gestellt werden (s. Regel 20 (2) I), wonach Regel 151 EPÜ entsprechend anzuwenden ist).

information purposes (see Rule 16(1)(g)).

4. Where one of the two joint requirements set out in paragraph 2 (i.e. designation of all the participating member states in the granted European patent and same set of claims for all these Member States), or even both, is/are not fulfilled, unitary effect cannot be registered by the EPO (see Article 3(1) and Recital 7 Regulation (EU) No 1257/2012).

5. No express authorisation to introduce a specific fee for the request for unitary effect has been included: such a fee would constitute a supplementary formal and financial requirement not provided for by Regulation (EU) No 1257/2012 and could unnecessarily complicate and therefore delay the procedure for requesting unitary effect (it would inevitably lead to instances of non-payment, or partial payment, or late payment, and thereby necessitate remedies, surcharge, sanctions such as the request deemed not to have been filed, etc.) when, in fact, the procedure should be kept as simple and attractive as possible.

II. Multiple proprietors in respect of the same or different participating member states

6. Unitary effect can also be requested where a European patent was granted to multiple proprietors in respect of the same or different participating member states as long as said European patent has been granted with the same set of claims in respect of all the participating member states. Procedurally, the request will then have to be filed via the common representative referred to in Rule 151 EPC (see Rule 20(2)(I), which provides that Rule 151 EPC applies *mutatis mutandis*).

indiqués à des fins d'information dans le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet (cf. règle 16, paragraphe 1 g)).

4. Si l'une des deux exigences conjointes énoncées au paragraphe 2 (à savoir la désignation de tous les États membres participants dans le brevet européen délivré, ainsi que la présence du même jeu de revendications pour tous ces États membres), voire les deux ne sont pas remplies, l'OEB ne peut pas inscrire l'effet unitaire (cf. article 3, paragraphe 1, et considérant n° 7 du règlement (UE) n° 1257/2012).

5. Il n'a été prévu aucune disposition visant à autoriser expressément l'introduction d'une taxe afférente à la demande d'effet unitaire, étant donné qu'une telle taxe représenterait une condition supplémentaire formelle et financière non prévue dans le règlement (UE) n° 1257/2012, et qu'elle pourrait compliquer inutilement et donc retarder la procédure régissant la demande d'effet unitaire (elle conduirait inévitablement à des cas de non-paiement, de paiement partiel ou de paiement tardif, et nécessiterait par conséquent des moyens de recours, des surtaxes, des sanctions, telles que le fait que la demande serait réputée ne pas avoir été présentée, etc.) alors que la procédure doit en fait rester aussi simple et avantageuse que possible.

II. Pluralité de titulaires pour les mêmes États membres participants ou pour des États membres participants différents

6. L'effet unitaire peut également être demandé dans le cas où un brevet européen a été délivré à plusieurs titulaires pour les mêmes États membres participants ou pour des États membres participants différents, dans la mesure où ledit brevet européen a été délivré avec le même jeu de revendications pour tous les États membres participants. Sur le plan de la procédure, la demande devra être présentée par l'intermédiaire du représentant commun visé à la règle 151 CBE (cf. règle 20, paragraphe 2 I), qui prévoit que la règle 151 CBE est applicable).

Regel 6

Erfordernisse des Antrags auf einheitliche Wirkung

(1) Der Antrag auf einheitliche Wirkung ist spätestens einen Monat nach Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt beim Europäischen Patentamt zu stellen.

(2) Der Antrag auf einheitliche Wirkung ist schriftlich in der Verfahrenssprache zu stellen und muss enthalten:

- a) Angaben zur Person des antragstellenden Inhabers des europäischen Patents (im Folgenden "Antragsteller") nach Maßgabe der Regel 41 Absatz 2 c) EPÜ;
- b) die Nummer des europäischen Patents, dem einheitliche Wirkung verliehen werden soll;
- c) falls ein Vertreter des Antragstellers bestellt ist, Angaben zur Person nach Maßgabe der Regel 41 Absatz 2 d) EPÜ;
- d) eine Übersetzung des europäischen Patents nach Maßgabe von Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 entsprechend folgender Regelung:

- sofern die Verfahrenssprache Französisch oder Deutsch ist, eine vollständige Übersetzung der Patentschrift des europäischen Patents ins Englische oder

- sofern die Verfahrenssprache Englisch ist, eine vollständige Übersetzung der Patentschrift des europäischen Patents in eine andere Amtssprache der Europäischen Union.

Regel 6 – Erfordernisse des Antrags auf einheitliche Wirkung

1. Während die materiellrechtlichen Erfordernisse für die Erlangung einheitlicher Wirkung in Regel 5 (2) dargelegt sind, enthält Regel 6 die formalen Erfordernisse.

2. In Absatz 1 der vorgeschlagenen Regel wird nach Maßgabe von Artikel 9 (1) g) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 die nicht verlängerbare Frist für die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung auf einen Monat nach Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung im Europäischen Patentblatt festgesetzt.

Rule 6

Requirements of the request for unitary effect

(1) The request for unitary effect shall be filed with the European Patent Office no later than one month after publication of the mention of grant of the European patent in the European Patent Bulletin.

(2) The request for unitary effect shall be filed in writing in the language of the proceedings and shall contain:

- (a) particulars of the proprietor of the European patent making the request (hereinafter "the requester") as provided for in Rule 41, paragraph 2(c), EPC;
- (b) the number of the European patent to which unitary effect shall be attributed;
- (c) where the requester has appointed a representative, particulars as provided for in Rule 41, paragraph 2(d), EPC;
- (d) a translation of the European patent as required under Article 6, paragraph 1, Regulation (EU) No 1260/2012, as follows:

- where the language of the proceedings is French or German, a full translation of the specification of the European patent into English;

- where the language of the proceedings is English, a full translation of the specification of the European patent into any other official language of the European Union.

Rule 6 – Requirements of the request for unitary effect

1. Rule 6 sets out the formal requirements for obtaining unitary effect, as opposed to the "substantive" requirements set out in Rule 5(2).

2. Paragraph 1 of the proposed rule, in accordance with Article 9(1)(g) Regulation (EU) No 1257/2012, stipulates a non-extendable time limit of one month after the mention of the grant is published in the European Patent Bulletin for filing the request for unitary effect.

Règle 6

Exigences auxquelles doit satisfaire la demande d'effet unitaire

(1) La demande d'effet unitaire doit être présentée à l'Office européen des brevets au plus tard un mois après la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet européen.

(2) La demande d'effet unitaire doit être présentée par écrit dans la langue de la procédure et doit contenir :

- a) les indications concernant le titulaire du brevet européen qui présente la demande (dénommé ci-après "le demandeur"), telles que prévues à la règle 41, paragraphe 2 c) CBE ;
- b) le numéro du brevet européen auquel l'effet unitaire doit être conféré ;
- c) si le demandeur a constitué un mandataire, les indications concernant le mandataire telles que prévues à la règle 41, paragraphe 2 d) CBE ;
- d) une traduction du brevet européen, telle qu'exigée à l'article 6, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1260/2012, à savoir :

- une traduction en anglais de l'intégralité du fascicule du brevet européen, si la langue de la procédure est le français ou l'allemand ;

- une traduction de l'intégralité du fascicule du brevet européen dans une autre langue officielle de l'Union européenne, si la langue de la procédure est l'anglais.

Règle 6 – Exigences auxquelles doit satisfaire la demande d'effet unitaire

1. La règle 6 définit les exigences de forme auxquelles il doit être satisfait pour obtenir l'effet unitaire, les conditions de fond étant quant à elles énoncées à la règle 5, paragraphe 2.

2. Conformément à l'article 9, paragraphe 1 g) du règlement (UE) n° 1257/2012, le paragraphe 1 de la règle 6 proposée fixe un délai non prorogeable d'un mois à compter de la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance pour présenter une demande d'effet unitaire.

3. Zur Vermeidung formaler Mängel beabsichtigt das EPA, für die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung geeignete (elektronische) Formblätter mit Kästchen zum Ankreuzen bereitzustellen, die den Patentinhaber auf die einschlägigen formalen Erfordernisse hinweisen.

4. Versäumt der Patentinhaber die Stellung eines Antrags auf einheitliche Wirkung, d. h. stellt er keinen entsprechenden Antrag beim EPA, so ist eine Wiedereinsetzung in die in Regel 6 (1) genannte Frist möglich. Analog zur Wiedereinsetzung in die Prioritätsfrist nach Artikel 87 (1) EPÜ (s. Regel 22 (2)) ist der Wiedereinsetzungsantrag aber innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf der genannten Frist zu stellen, und die versäumte Handlung, d. h. die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung, ist innerhalb dieser Frist nachzuholen (Regel 22 (3)). Für den Fall eines zu spät, d. h. nach Ablauf der Einmonatsfrist gemäß Regel 6 (1), gestellten Antrags auf einheitliche Wirkung wird auf die Erläuterungen zu Regel 7 verwiesen.

5. Absatz 2 regelt die Sprache, die nach Maßgabe von Artikel 9 (1) g) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 zu verwenden ist, d. h. die Verfahrenssprache, sowie das Schriftformerfordernis gemäß dem EPÜ. Absatz 2 a) ist erforderlich, damit das EPA feststellen kann, ob der Antragsteller wirklich der Patentinhaber ist. Die Nummer des europäischen Patents ist zur Ermittlung des Patents erforderlich, dem einheitliche Wirkung verliehen werden soll. Absatz 2 c) wird für den Fall benötigt, dass ein Vertreter bestellt wurde. Absatz 2 d) enthält das während einer Übergangszeit geltende Übersetzungserfordernis (gemäß Artikel 9 (1) h) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Artikel 6 (1) der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012). Nach Ablauf der Übergangszeit muss dieses Erfordernis entfallen.

3. In order to avoid any formal deficiencies, the EPO intends to provide appropriate (electronic) forms for filing the request for unitary effect which will contain checkboxes alerting the patent proprietor to all the relevant formal requirements.

4. Should the patent proprietor omit to file a request for unitary effect, i.e. file no request for unitary effect with the EPO, he may obtain re-establishment of rights in respect of the period specified in Rule 6(1). The request for re-establishment must however be filed within two months of expiry of the aforementioned period, by analogy with the re-establishment of rights for the priority period under Article 87(1) EPC (see Rule 22(2)), and the omitted act, i.e. the filing of the request for unitary effect, must also be completed in this period (Rule 22(3)). For a request for unitary effect filed too late, i.e. after the expiry of the one-month period specified in Rule 6(1), see the explanatory remarks on Rule 7 below.

5. Paragraph 2 specifies the language to be used in accordance with Article 9(1)(g) Regulation (EU) No 1257/2012, namely the language of the proceedings, as well as the requirement under the EPC for the written form. Paragraph 2(a) is required so that the EPO can check the requester's identity, i.e. whether he is in fact the patent proprietor. The number of the European patent is required to identify the patent to which unitary effect will be attributed. Paragraph 2(c) is needed in case a representative has been appointed. Paragraph 2(d) sets out the transitional translation requirements of Article 9(1)(h) Regulation (EU) No 1257/2012 and Article 6(1) Regulation (EU) No 1260/2012. It will have to be deleted as soon as the transitional period is terminated.

3. Pour prévenir les irrégularités sur la forme, l'OEB prévoit de fournir des formulaires (électroniques) spécifiques pour la présentation d'une demande d'effet unitaire. Ces formulaires contiendront des cases à cocher, qui attireront l'attention du titulaire du brevet sur toutes les exigences de forme pertinentes.

4. Si le titulaire du brevet omet de présenter une demande d'effet unitaire, autrement dit s'il ne dépose aucune demande d'effet unitaire auprès de l'OEB, il peut être rétabli dans ses droits en ce qui concerne le délai prévu à la règle 6, paragraphe 1. La requête en restitutio in integrum doit toutefois être présentée dans un délai de deux mois à compter de l'expiration de ce délai, par analogie avec la restitutio in integrum quant au délai de priorité visé à l'article 87, paragraphe 1 CBE (cf. règle 22, paragraphe 2), et l'acte omis, à savoir la présentation de la demande d'effet unitaire, doit également être accompli dans ce délai (règle 22, paragraphe 3). Il convient de se reporter aux remarques explicatives relatives à la règle 7 ci-après en ce qui concerne le cas où une demande d'effet unitaire a été présentée trop tard, c'est-à-dire après l'expiration du délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1.

5. Le paragraphe 2 précise la langue qu'il convient d'utiliser conformément à l'article 9, paragraphe 1 g) du règlement (UE) n° 1257/2012, à savoir la langue de la procédure, et prévoit l'obligation d'utiliser la forme écrite telle que prévue dans la CBE. Les dispositions du paragraphe 2 a) permettent à l'OEB de vérifier l'identité du demandeur, autrement dit de déterminer s'il est bien le titulaire du brevet. L'indication du numéro du brevet européen est nécessaire pour identifier le brevet auquel l'effet unitaire doit être conféré. Le paragraphe 2 c) couvre le cas où un mandataire a été constitué. Le paragraphe 2 d) énonce les exigences transitoires en matière de traduction prévues à l'article 9, paragraphe 1 h) du règlement (UE) n° 1257/2012 et à l'article 6, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1260/2012. Il devra être supprimé dès la fin de la période transitoire.

**Regel 7
Prüfung des Antrags durch das
Europäische Patentamt**

(1) Sind die Erfordernisse der Regel 5 Absatz 2 erfüllt und entspricht der Antrag auf einheitliche Wirkung Regel 6, so trägt das Europäische Patentamt die einheitliche Wirkung in das Register für den einheitlichen Patentschutz ein und teilt dem Antragsteller den Tag dieser Eintragung mit.

(2) Sind die Erfordernisse der Regel 5 Absatz 2 nicht erfüllt oder entspricht der Antrag auf einheitliche Wirkung nicht Regel 6 Absatz 1, so weist das Europäische Patentamt den Antrag zurück.

(3) Sind die Erfordernisse der Regel 5 Absatz 2 erfüllt und entspricht der Antrag auf einheitliche Wirkung Regel 6 Absatz 1, nicht aber Regel 6 Absatz 2, so fordert das Europäische Patentamt den Antragsteller auf, die festgestellten Mängel innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat zu beseitigen. Werden die Mängel nicht fristgerecht beseitigt, so weist das Europäische Patentamt den Antrag zurück.

**Regel 7 – Prüfung des Antrags durch
das Europäische Patentamt**

1. In Anbetracht des übergeordneten Erfordernisses der Rechtssicherheit und im Interesse der Klarheit sollte das Verfahren für die Beantragung und die Eintragung einheitlicher Wirkung so einfach wie möglich sein. Insbesondere sollte die Gesamtdauer dieses Verfahrens möglichst kurz sein, weil die Öffentlichkeit, Patentämter, Gerichte (einschließlich des Einheitlichen Patentgerichts) und andere nationale Behörden so bald wie möglich wissen sollten, ob einem erteilten europäischen Patent einheitliche Wirkung verliehen wird. Außerdem haben die teilnehmenden Mitgliedstaaten ein besonderes Interesse an einer raschen Eintragung der einheitlichen Wirkung, weil sie - wenn die einheitliche Wirkung eines europäischen Patents eingetragen ist - sicherstellen müssen, dass die Wirkung des europäischen Patents als nationales Patent auf ihrem Hoheitsgebiet als nicht eingetreten gilt (s. Artikel 4 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012). Andererseits haben Patentinhaber, die eine einheitliche Wirkung beantragen, wie bei jedem anderen Verfahren nach dem EPÜ, mit dem sie vertraut sind, ein legitimes Interesse daran, geringfügige formale Mängel im Antrag beseitigen zu können, und Anspruch auf rechtliches Gehör nach Artikel 113 (1) EPÜ.

**Rule 7
Examination of the request by the
European Patent Office**

(1) If the requirements under Rule 5, paragraph 2, are met and the request for unitary effect complies with Rule 6, the European Patent Office shall register the unitary effect in the Register for unitary patent protection and communicate the date of this registration to the requester.

(2) If the requirements under Rule 5, paragraph 2, are not met or the request for unitary effect does not comply with Rule 6, paragraph 1, the European Patent Office shall reject the request.

(3) If the requirements under Rule 5, paragraph 2, are met and the request for unitary effect complies with Rule 6, paragraph 1, but fails to comply with the requirements of Rule 6, paragraph 2, the European Patent Office shall invite the requester to correct the deficiencies noted within a non-extendable period of one month. If the deficiencies are not corrected in due time, the European Patent Office shall reject the request.

**Rule 7 – Examination of the request
by the EPO**

1. In view of the overriding need for legal certainty and in the interest of clarity, the procedure for requesting and registering unitary effect should be as straightforward as possible. In particular, the overall duration of this procedure should be as short as possible bearing in mind that the public, patent offices, courts (including the Unified Patent Court) and other national authorities should know as soon as possible whether unitary effect will be attributed to a granted European patent. Furthermore, the participating member states have a particular interest in a swift registration of the unitary effect since they have to ensure, where the unitary effect of a European patent has been registered, that the European patent is deemed not to have taken effect as a national patent in their territory (see Article 4(2) Regulation (EU) No 1257/2012). On the other hand, patent proprietors requesting unitary effect do have a legitimate interest in obtaining possibilities to remedy minor formal deficiencies contained in the request and in being duly heard under Article 113(1) EPC, as is the case for any other procedure governed by the EPC and with which they are acquainted.

**Règle 7
Examen de la demande d'effet
unitaire par l'Office européen des
brevets**

(1) S'il est satisfait aux exigences visées à la règle 5, paragraphe 2, et que la demande d'effet unitaire est conforme à la règle 6, l'Office européen des brevets inscrit l'effet unitaire au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet et notifie au demandeur la date à laquelle cette inscription a été effectuée.

(2) S'il n'est pas satisfait aux exigences visées à la règle 5, paragraphe 2, ou si la demande d'effet unitaire n'est pas conforme à la règle 6, paragraphe 1, l'Office européen des brevets rejette cette demande.

(3) S'il est satisfait aux exigences visées à la règle 5, paragraphe 2, et que la demande d'effet unitaire est conforme à la règle 6, paragraphe 1, mais qu'elle ne remplit pas les exigences de la règle 6, paragraphe 2, l'Office européen des brevets invite le demandeur à remédier, dans un délai non prorogable d'un mois, aux irrégularités constatées. S'il n'est pas remédié aux irrégularités dans les délais, l'Office européen des brevets rejette la demande.

**Règle 7 – Examen de la demande
d'effet unitaire par l'OEB**

1. Sachant qu'il est primordial d'assurer la sécurité juridique, et dans un souci de clarté, la procédure régissant la présentation d'une demande d'effet unitaire et l'inscription de l'effet unitaire correspondant doit être conçue de la manière la plus simple possible. En particulier, cette procédure doit être dans l'ensemble très brève, étant donné que le public, les offices de brevets, les juridictions (y compris la juridiction unifiée du brevet) et d'autres administrations nationales doivent savoir au plus tôt si un effet unitaire sera conféré à un brevet européen délivré. De plus, les États membres participants ont intérêt à ce que l'effet unitaire soit inscrit rapidement, puisqu'ils doivent garantir que, lorsque l'effet unitaire d'un brevet européen a été enregistré, ce brevet européen est réputé n'avoir pas pris effet en tant que brevet national sur leur territoire (cf. article 4, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012). D'un autre côté, il est légitime que les titulaires de brevets qui font une demande d'effet unitaire aient la possibilité de remédier à des irrégularités de forme mineures dans ladite demande et d'être dûment entendus conformément à l'article 113, paragraphe 1 CBE, comme cela est le

2. Absatz 1 regelt den Fall, dass alle in Regel 5 (2) und Regel 6 genannten formalen und materiellrechtlichen Erfordernisse erfüllt sind. Dann kann das EPA die einheitliche Wirkung in das Register für den einheitlichen Patentschutz eintragen und dem Patentinhaber den Tag der Eintragung mitteilen.

3. Absatz 2 regelt drei Fälle: a) Der Antrag wurde innerhalb der Einmonatsfrist gemäß Regel 6 (1) gestellt, und die materiellrechtlichen Erfordernisse von Regel 5 (2) sind nicht erfüllt; b) der Antrag wurde nach Ablauf der in Regel 6 (1) genannten Einmonatsfrist gestellt, und die materiellrechtlichen Erfordernisse von Regel 5 (2) sind erfüllt; c) der Antrag wurde nach Ablauf der in Regel 6 (1) genannten Einmonatsfrist gestellt, und die materiellrechtlichen Erfordernisse von Regel 5 (2) sind nicht erfüllt. Der vierte mögliche Fall, in dem der Patentinhaber keinen Antrag auf einheitliche Wirkung gestellt hat, ist in Absatz 2 nicht geregelt, weil das EPA keinen Antrag zurückweisen kann, der gar nicht existiert. Weitere Informationen zu diesem Fall sind den Erläuterungen zu Regel 6 zu entnehmen.

4. In den Fällen a bis c weist das EPA den Antrag auf einheitliche Wirkung zurück, ohne eine weitere Frist für die Beseitigung der Mängel zu setzen. Zuvor muss es dem Patentinhaber jedoch die Möglichkeit zur Stellungnahme geben, d. h. mindestens eine Mitteilung erlassen, in der der Antragsteller aufgefordert wird, sich gemäß Artikel 113 (1) EPÜ zu äußern, der gemäß Regel 20 (1) Anwendung findet. Es wird vorgeschlagen, dass der Antragsteller im Fall b die Möglichkeit erhält, innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf der Einmonatsfrist gemäß Regel 6 (1) die Wiedereinsetzung in diese Frist zu beantragen (s. Regel 22 (2)). Verfahrenstechnisch kann das EPA dem Patentinhaber dann zusammen mit der Zurückweisung des Antrags mitteilen, dass er innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf der Einmonatsfrist gemäß Regel 6 (1) die Wiedereinsetzung in diese Frist beantragen kann.

2. Paragraph 1 governs the case where all requirements, both formal and substantive as provided for under Rules 5(2) and 6, are met. In this case, the EPO can register the unitary effect in the Register for unitary patent protection and communicate the date of this registration to the patent proprietor.

3. Paragraph 2 governs three scenarios: (a) the request is filed within the one-month period of Rule 6(1) and the substantive requirements of Rule 5(2) are not met; (b) the request is filed after the expiry of the one-month period of Rule 6(1) and the substantive requirements of Rule 5(2) are met; (c) the request is filed after the expiry of the one-month period of Rule 6(1) and the substantive requirements of Rule 5(2) are not met. The fourth possible scenario, in which no request for unitary effect has been filed by the patent proprietor, is not governed by paragraph 2 since the EPO cannot issue a rejection in the absence of a request. See the explanatory remarks on Rule 6 for more information on this scenario.

4. In cases (a) to (c), the EPO will reject the request for unitary effect without setting a further time limit for correcting deficiencies. Before it does so, it will have to give the patentee the opportunity to comment, i.e. send out at least one communication inviting the requester to comment under Article 113(1) EPC, which applies pursuant to Rule 20(1). It is proposed that in case (b) the requester should be given the possibility to request re-establishment of rights in respect of the one-month period specified in Rule 6(1) within two months of expiry of that period (see Rule 22(2)). Procedurally speaking, the EPO may then, together with the rejection of the request, inform the patent proprietor that he may still request re-establishment of rights in respect of the period specified in Rule 6(1) within two months of the expiry of that period.

cas dans les autres procédures qui sont régies par la CBE et auxquelles ils sont habitués.

2. Le paragraphe 1 régit le cas où il est satisfait à toutes les exigences, qu'elles soient de forme ou de fond, énoncées à la règle 5, paragraphe 2, et à la règle 6. L'OEB peut en l'occurrence inscrire l'effet unitaire au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet et notifier au titulaire du brevet la date à laquelle l'inscription a été effectuée.

3. Le paragraphe 2 couvre les trois scénarios suivants : a) la demande d'effet unitaire est présentée dans le délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1, et il n'est pas satisfait aux exigences de fond énoncées à la règle 5, paragraphe 2 ; b) la demande d'effet unitaire est présentée après l'expiration du délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1, et il est satisfait aux exigences de fond énoncées à la règle 5, paragraphe 2 ; c) la demande d'effet unitaire est présentée après l'expiration du délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1, et il n'est pas satisfait aux exigences de fond énoncées à la règle 5, paragraphe 2. Le paragraphe 2 n'englobe pas le quatrième scénario envisageable, à savoir celui dans lequel le titulaire du brevet ne présente aucune demande d'effet unitaire, puisque l'OEB ne peut rejeter une demande d'effet unitaire qui n'a pas été présentée. Les remarques explicatives relatives à la règle 6 contiennent de plus amples informations sur ce scénario.

4. Dans les scénarios a), b) et c), l'OEB rejettera la demande d'effet unitaire sans impartir de délai supplémentaire pour remédier aux irrégularités. L'OEB devra au préalable donner au titulaire du brevet la possibilité de prendre position, ce qui signifie qu'il émettra au moins une notification invitant le titulaire du brevet à prendre position, conformément à l'article 113, paragraphe 1 CBE, qui est applicable en vertu de la règle 20, paragraphe 1. Il est proposé dans le scénario b) de donner au titulaire du brevet la possibilité de requérir la restitutio in integrum quant au délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1, et ce dans un délai de deux mois à compter de l'expiration dudit délai (cf. règle 22, paragraphe 2). En termes de procédure, l'OEB peut informer le titulaire du brevet, en même temps qu'il lui notifie le rejet de la demande d'effet unitaire, qu'il est encore possible de requérir la restitutio in integrum quant au délai prévu à la règle 6, paragraphe 1, dans les deux mois suivant l'expiration dudit délai.

5. Absatz 3 regelt den Fall, dass die Einmonatsfrist nach Regel 6 (1) eingehalten wurde und die materiellrechtlichen Erfordernisse von Regel 5 (2) erfüllt sind, die formalen Erfordernisse von Regel 6 (2) aber nicht erfüllt sind. Dann gibt das EPA - wie in Verfahren vor dem EPA üblich - dem Antragsteller die Möglichkeit, den Mangel innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat zu beseitigen. Versäumt der Antragsteller diese Frist, so ist eine Wiedereinsetzung ausgeschlossen, ein anderer Rechtsbehelf steht nicht zur Verfügung, und der Antrag auf einheitliche Wirkung wird zurückgewiesen (s. Regel 22 (6)), d. h. das EPA trifft eine endgültige Entscheidung, gegen die Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht erhoben werden kann (s. Artikel 32 (1) i) in Verbindung mit Artikel 66 des EPG-Übereinkommens).

5. Paragraph 3 governs the case where the one-month period of Rule 6(1) and the substantive requirements of Rule 5(2) are met but where any of the formal requirements of Rule 6(2) have not been fulfilled. In such a case, the EPO would – as usual in proceedings before the EPO – give the requester the opportunity to remedy the deficiency within a non-extendable period of one month. If the requester fails to observe this period, re-establishment of rights is ruled out, no other legal remedy is available and the request for unitary effect is rejected (see Rule 22(6)), i.e. the EPO takes a final decision against which an action can be brought before the Unified Patent Court (see Article 32(1)(i) in conjunction with Article 66 Agreement on a Unified Patent Court).

5. Le paragraphe 3 concerne le cas où le délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1 a été observé, et où il est satisfait aux exigences de fond énoncées à la règle 5, paragraphe 2, mais où l'une quelconque ou plusieurs des exigences de forme visées à la règle 6, paragraphe 2, ne sont pas remplies. En pareil cas, l'OEB donne au titulaire du brevet la possibilité de remédier à cette irrégularité dans un délai non prorogeable d'un mois, à l'instar de la pratique suivie habituellement dans les procédures devant l'OEB. Si ce délai n'est pas observé, la restitutio in integrum est exclue et il n'existe aucun autre moyen de remédier à cette inobservation de délai. La demande d'effet unitaire est alors rejetée (cf. règle 22, paragraphe 6), autrement dit l'OEB rend une décision finale contre laquelle une action peut être introduite devant la juridiction unifiée du brevet (cf. article 32, paragraphe 1 i), ensemble l'article 66 de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet).

**KAPITEL II
KOMPENSATIONSSYSTEM**

**Regel 8
Definition und Anspruchsberechtigte**

- (1) Inhaber europäischer Patente mit einheitlicher Wirkung, für die die europäische Patentanmeldung in einer anderen Amtssprache der Europäischen Union als Deutsch, Englisch oder Französisch eingereicht wurde, haben Anspruch auf eine Kompensation von Übersetzungskosten, wenn sie ihren Wohnsitz oder Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union haben und eine Einheit oder eine natürliche Person im Sinne des Absatzes 2 sind.
- (2) Eine Kompensation von Übersetzungskosten wird auf Antrag einem Patentinhaber gewährt, der einer der folgenden Kategorien angehört:
 - a) kleine und mittlere Unternehmen gemäß der Definition in der Empfehlung 2003/361/EG der Europäischen Kommission vom 6. Mai 2003,
 - b) natürliche Personen oder
 - c) Organisationen ohne Gewinnerzielungsabsicht gemäß Artikel 2 Absatz 1 (14) der Verordnung (EU) Nr. 1290/2013, Hochschulen oder öffentliche Forschungseinrichtungen.
- (3) Im Falle mehrerer Patentinhaber wird die Kompensation nur gewährt, wenn jeder Inhaber die Bedingungen der Absätze 1 und 2 erfüllt.

**CHAPTER II
COMPENSATION SCHEME**

**Rule 8
Definition and beneficiaries**

- (1) Proprietors of European patents with unitary effect for which the European patent application was filed in an official language of the European Union other than English, French or German shall be entitled to compensation for translation costs if their residence or principal place of business is in a member state of the European Union and they are an entity or a natural person referred to in paragraph 2.
- (2) Compensation for translation costs shall be granted, on request, to a patent proprietor falling within one of the following categories:
 - (a) small and medium-sized enterprises as defined in European Commission recommendation 2003/361/EC dated 6 May 2003;
 - (b) natural persons; or
 - (c) non-profit organisations as defined in Article 2, paragraph 1(14) of Regulation (EU) No 1290/2013, universities and public research organisations.
- (3) If the patent has multiple proprietors, compensation will be granted only if each proprietor fulfils the conditions referred to in paragraphs 1 and 2.

**CHAPITRE II
SYSTÈME DE COMPENSATION**

**Règle 8
Définition et bénéficiaires**

- (1) Les titulaires de brevets européens à effet unitaire pour lesquels la demande de brevet européen a été déposée dans une langue officielle de l'Union européenne autre que l'allemand, l'anglais ou le français ont droit à une compensation des coûts de traduction s'ils ont leur domicile ou leur siège dans un État membre de l'Union européenne et s'ils sont une entité ou une personne physique au sens du paragraphe 2.
- (2) Une compensation des coûts de traduction est accordée, sur requête, à un titulaire de brevet appartenant à l'une des catégories suivantes :
 - a) petites et moyennes entreprises telles que définies dans la recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne du 6 mai 2003 ;
 - b) personnes physiques ; ou
 - c) organisations sans but lucratif, telles que définies à l'article 2, paragraphe 1(14) du règlement (UE) n° 1290/2013, universités et organismes de recherche publics.
- (3) En cas de pluralité de titulaires, la compensation ne sera accordée que si chaque titulaire remplit les conditions visées aux paragraphes 1 et 2.

(4) Wenn die europäische Patentanmeldung oder das europäische Patent übertragen wurde, bevor ein Antrag auf einheitliche Wirkung gestellt wurde, wird die Kompensation nur gewährt, wenn sowohl der ursprüngliche Anmelder als auch der Patentinhaber die Bedingungen der Absätze 1 und 2 erfüllen.

(5) Das in Absatz 1 vorgesehene Kompensationssystem gilt auch für Euro-PCT-Anmeldungen, die ursprünglich bei einem Anmeldeamt in einer anderen Amtssprache der Europäischen Union als Deutsch, Englisch oder Französisch eingereicht wurden.

Regel 8 – Kompensationssystem: Definition und Anspruchsberechtigte

1. Regel 8 Absatz 1 sieht vor, dass das Kompensationssystem Inhabern eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung offensteht, die ihren Wohnsitz oder Sitz in einem EU-Mitgliedstaat haben und die die betreffende Patentanmeldung in einer der EU-Amtssprachen eingereicht haben, die keine Amtssprache des EPA ist.

2. Als weiteres Kriterium neben Wohnsitz oder Sitz und Verwendung einer Nichtamtssprache des EPA muss der Anmelder einer der folgenden Kategorien angehören:

a) kleine und mittlere Unternehmen (KMU),

b) natürliche Personen oder

c) Organisationen ohne Gewinnerzielungsabsicht, Hochschulen und öffentliche Forschungseinrichtungen.

3. Was als KMU gilt, richtet sich nach der Empfehlung der Europäischen Kommission vom 6. Mai 2003 betreffend die Definition der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen (2003/361/EG). Ein Unternehmen ist danach jede eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübende Einheit, unabhängig von ihrer Rechtsform. Zur Kategorie der Kleinstunternehmen und KMU gehören Unternehmen, die weniger als 250 Personen beschäftigen, die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielen oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft und deren Kapital zu maximal 25 % direkt oder indirekt von einem anderen Unternehmen gehalten wird, das selbst kein KMU ist.

(4) If the European patent application or the European patent was transferred before a request for unitary effect was filed, compensation will be granted only if both the initial applicant and the proprietor of the patent fulfil the conditions referred to in paragraphs 1 and 2.

(5) The compensation scheme provided for in paragraph 1 shall also apply to Euro-PCT applications originally filed at a receiving office in an official language of the European Union other than English, French or German.

Rule 8 – Compensation scheme: definition and beneficiaries

1. Under Rule 8(1), the scheme is open to proprietors of European patents with unitary effect granted on the basis of an application they have filed in one of the EU official languages other than English, French and German (the EPO official languages) if their residence or principal place of business is in an EU member state.

2. Besides geographical location and language used, beneficiaries of the scheme must also be in one of the following categories:

(a) small and medium-sized enterprises (SMEs);

(b) natural persons; or

(c) non-profit organisations, universities and public research organisations.

3. The definition of SMEs is that set out in European Commission recommendation 2003/361/EC of 6 May 2003 on micro, small and medium-sized enterprises. The recommendation defines an enterprise as any entity engaged in an economic activity, irrespective of its legal form. The category of micro, small and medium-sized enterprises (SMEs) is made up of enterprises which employ fewer than 250 persons, which have an annual turnover not exceeding EUR 50m or an annual balance-sheet total not exceeding EUR 43m, and for which no more than 25% of the capital is held directly or indirectly by another company which is itself not an SME.

(4) Dans le cas où la demande de brevet européen ou le brevet européen a été transféré avant qu'une demande d'effet unitaire ait été présentée, la compensation ne sera accordée que si le demandeur initial et le titulaire du brevet remplissent les conditions visées aux paragraphes 1 et 2.

(5) Le système de compensation prévu au paragraphe 1 s'applique également aux demandes euro-PCT initialement déposées auprès d'un office récepteur dans une langue officielle de l'Union européenne autre que l'allemand, l'anglais ou le français.

Règle 8 – Système de compensation : définition et bénéficiaires

1. Le paragraphe 1 de la règle 8 prévoit que le système de compensation est ouvert aux titulaires de brevets européens à effet unitaire qui ont leur domicile ou leur siège dans un État membre de l'Union européenne et qui ont eux-mêmes effectué le dépôt de la demande de brevet correspondante dans une langue officielle de l'Union autre que l'allemand, l'anglais ou le français.

2. En plus de la notion de domicile ou de siège et d'utilisation d'une langue autre qu'une langue officielle de l'OEB, le bénéficiaire du système de compensation doit faire partie de l'une des catégories suivantes :

a) petites et moyennes entreprises (PME) ;

b) personnes physiques ; ou

c) organisations sans but lucratif, universités et organismes de recherche publics.

3. La définition de la PME est faite par une référence à la recommandation de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micros, petites et moyennes entreprises (2003/361/CE). Selon cette recommandation de l'Union européenne, est considérée comme entreprise toute entité, indépendamment de sa forme juridique, exerçant une activité économique. La catégorie des micros, petites et moyennes entreprises (PME) est constituée des entreprises qui occupent moins de 250 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel n'excède pas 50 millions d'euros ou dont le total du bilan annuel n'excède pas 43 millions d'euros et pour lesquelles le capital n'est pas détenu directement ou indirectement à plus de 25 % par une autre société qui n'est pas elle-même une PME.

4. Was als Organisation ohne Gewinnerzielungsabsicht gilt, richtet sich nach der Definition einer solchen Einheit in Artikel 2 Absatz 1 (14) der Verordnung (EU) Nr. 1290/2013 über die Regeln für die Beteiligung am Rahmenprogramm für Forschung und Innovation, wonach eine "gemeinnützige Rechtsperson" eine Rechtsperson ist, die aufgrund ihrer Rechtsform keinen Erwerbszweck hat oder die gesetzlich oder sonst rechtlich verpflichtet ist, keine Gewinne an Anteilseigner oder einzelne Mitglieder auszuschütten.

5. Für Hochschulen und öffentliche Forschungseinrichtungen existiert keine ausdrückliche Definition in Form einer Kommissionsempfehlung. Sie werden daher im Rahmen eines vom EPA zu veröffentlichenden Hinweises näher spezifiziert, der mit den Definitionen in Einklang stehen wird, die bei der Änderung des Anwendungsbereichs der Regel 6 EPÜ zugrunde gelegt wurden (vgl. CA/97/13 rev. 1 und Mitteilung des EPA vom 10. Januar 2014, ABI. EPA 2014, A23).

6. Zur Vermeidung missbräuchlicher Praktiken, bei denen z. B. eine natürliche Person oder ein KMU als Mitinhaber des Patents geführt wird, um eine Kompensation in Anspruch nehmen zu können, sieht Regel 8 Absatz 3 vor, dass eine Kompensation nur gewährt wird, wenn jeder der gemeinsamen Patentinhaber die oben genannten Kriterien erfüllt.

7. Absatz 1 dieser Regel betrifft Fälle, in denen dieselbe Einheit, die die Patentanmeldung eingereicht hat, nach der Erteilung einen Kompensationsantrag stellt. In diesem Fall muss die Einheit die Bedingungen für den Erhalt der Kompensation zum Zeitpunkt der Einreichung der europäischen Patentanmeldung erfüllen. Im Fall nach Absatz 4 - wenn die Patentanmeldung oder das europäische Patent vor der Stellung des Kompensationsantrags übertragen wurde (z. B. nach einem Rechtsübergang oder einer Fusion) - wird die Kompensation nur gewährt, wenn der ursprüngliche Anmelder und der den Kompensationsantrag stellende Patentinhaber (Letzterer zum Zeitpunkt der Stellung des Antrags) beide die Kriterien für die Gewährung erfüllen, und zwar sowohl was die Staatsangehörigkeit als auch was die Struktur der Einheit angeht.

4. The definition of non-profit organisations is that set out in Article 2, paragraph 1(14) of Regulation (EU) No. 1290/2013 laying down the rules for participation in the framework programme for research and innovation. Thus, 'non-profit legal entity' means a legal entity which by its legal form is non-profitmaking or which has a legal or statutory obligation not to distribute profits to its shareholders or individual members.

5. Universities and public research organisations are not expressly defined in EU texts, so details will be presented in an EPO notice, reflecting these bodies' definitions as set out with a view to amendment of the scope of application of Rule 6 EPC (cf. CA/97/13 Rev. 1 and the notice from the EPO dated 10 January 2014, OJ EPO 2014, A23).

6. To prevent abuse, such as making a natural person or SME a co-proprietor of the patent in order to qualify for the scheme, Rule 8(3) provides that if there are multiple proprietors, compensation will be granted only if each of them fulfils the eligibility requirements.

7. The rule's paragraph 1 governs compensation requests submitted by the same entity that filed the patent application; in such cases, the eligibility criteria must be fulfilled when the European patent application is filed. Its paragraph 4 governs those submitted after ownership of the application or patent has changed (e.g. following a transfer or merger); here, compensation will be granted only if both the original applicant and the new owner (for the latter when requesting compensation) fulfil the eligibility criteria as regards not only nationality but also type of entity.

4. La définition des organisations sans but lucratif est faite par référence à l'article 2, paragraphe 1(14) du règlement (UE) n° 1290/2013 définissant les règles de participation au programme-cadre pour la recherche et l'innovation, qui indique qu'une "entité juridique sans but lucratif" est une entité juridique qui, du fait de sa forme juridique, ne fait pas de bénéfice ou qui a l'obligation légale ou statutaire de ne pas distribuer de bénéfices à ses actionnaires ou à ses membres.

5. En ce qui concerne les universités et les organismes de recherche publics dont il n'existe pas une définition explicite sous forme de recommandation de l'Union, des informations détaillées seront fournies dans le cadre d'une note d'information publiée par l'OEB. Cette note sera commune aux définitions de ces mêmes organismes publiées dans le cadre de la modification du champ d'application de la règle 6 CBE (cf. CA/97/13 Rév. 1 et Communiqué de l'OEB en date du 10 janvier 2014, JO OEB 2014, A23).

6. Afin d'éviter des pratiques abusives qui conduiraient à choisir une personne physique ou une PME comme co-titulaire d'un brevet afin de pouvoir bénéficier du remboursement selon le système de compensation, le paragraphe 3 de la règle 8 prévoit que pour obtenir une compensation en cas de pluralité de titulaires, chacun de ces titulaires doit répondre individuellement aux critères susmentionnés.

7. Le paragraphe 1 de cette règle couvre les cas où la même entité a effectué le dépôt de la demande de brevet et présente après la délivrance une demande de compensation. Dans ce cas, les conditions à remplir pour obtenir la compensation s'appliquent au moment du dépôt de la demande de brevet européen. Dans le cas prévu au paragraphe 4, où la demande de brevet ou le brevet européen a été transféré avant la demande de compensation (par exemple suite à une cession du titre ou une fusion de l'entité dans une autre entité), la compensation sera accordée seulement si à la fois le demandeur initial et le nouveau propriétaire du brevet (dans le cas de ce dernier, au moment où il demandera la compensation) répondent aux critères d'attribution aussi bien en ce qui concerne la nationalité que la structure de l'entité.

8. Das Kompensationssystem gilt sowohl für Patentanmeldungen, die beim EPA als Euro-Direktanmeldung eingereicht wurden, als auch - wie in Regel 8 Absatz 5 ausdrücklich vorgesehen - für Euro-PCT-Anmeldungen, bei denen die internationale Anmeldung ursprünglich bei einem PCT-Anmeldeamt oder beim Internationalen Büro in einer EU-Amtssprache eingereicht wurde, die keine EPA-Amtssprache ist. Nach Artikel 153 Absatz 2 EPÜ hat eine internationale Anmeldung, für die das Europäische Patentamt Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt ist, die rechtliche Wirkung einer vorschriftsmäßigen europäischen Anmeldung und fällt damit in den Anwendungsbereich von Artikel 5 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012.

8. The scheme applies to Euro-direct applications filed at the EPO and also, as expressly stated in Rule 8(5), to Euro-PCT applications originally filed at a PCT receiving office or the International Bureau in an EU (but non-EPO) official language. Under Article 153(2) EPC, an international application for which the EPO is a designated or elected office is legally equivalent to a regular European application, and as such is covered by Article 5 of Regulation (EU) No 1260/2012.

8. Le système de compensation s'applique aux demandes de brevet qui ont été déposées auprès de l'OEB sous forme de demandes européennes directes, mais également, comme précisé explicitement au paragraphe 5 de cette règle, aux demandes Euro-PCT qui ont été déposées initialement auprès de l'office récepteur PCT de l'un des 23 États membres pouvant bénéficier du système (ainsi qu'auprès du Bureau international) dans une langue officielle de l'Union européenne autre que l'une des langues officielles de l'OEB. Selon l'article 153, paragraphe 2 CBE, une demande internationale pour laquelle l'OEB est office désigné ou élu a la même valeur juridique qu'une demande européenne régulière, et est ainsi couverte par le champ d'application de l'article 5 du règlement (UE) n° 1260/2012.

**Regel 9
Antrag auf Kompensation**

(1) Der Inhaber eines europäischen Patents, der eine Kompensation nach Regel 8 in Anspruch nehmen möchte, muss zusammen mit dem Antrag auf einheitliche Wirkung gemäß Regel 6 einen entsprechenden Antrag stellen.

(2) Der Antrag auf Kompensation von Übersetzungskosten muss eine Erklärung enthalten, dass der Inhaber des europäischen Patents eine Einheit oder eine natürliche Person im Sinne von Regel 8 Absatz 2 ist.

Regel 9 – Antrag auf Kompensation

1. Die Patentinhaber müssen die Kompensation nach der Erteilung des europäischen Patents zusammen mit dem Antrag auf einheitliche Wirkung beim EPA beantragen. Dies steht in Einklang mit den angenommenen Texten; nach Erwägungsgrund 10 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 können "bestimmte Patentanmelder, denen europäische Patente mit einheitlicher Wirkung erteilt werden", die Kompensation in Anspruch nehmen. Dadurch würden die Übersetzungskosten zwar erst einige Zeit (3 bis 4 Jahre) nach ihrer Entstehung erstattet, doch kann dies als Anreiz für KMU gesehen werden, sich für den einheitlichen Patentschutz zu entscheiden.

**Rule 9
Request for compensation**

(1) The proprietor of a European patent who wishes to benefit from compensation under Rule 8 shall file a request for it together with the request for unitary effect referred to in Rule 6.

(2) The request for compensation for translation costs shall contain a declaration that the proprietor of the European patent is an entity or a natural person referred to in Rule 8, paragraph 2.

Rule 9 – Request for compensation

1. Proprietors have to file their request for compensation with the EPO after grant of the European patent, together with their request for unitary effect. That is in line with the texts adopted; under recital 10 of Regulation (EU) No 1260/2012 the compensation should go to "certain applicants obtaining European patents with unitary effect". Although translation costs will then be reimbursed some time (three to four years) after they were actually incurred, this possibility of subsequent reimbursement is to be seen as an incentive for SMEs to opt for unitary protection.

**Règle 9
Demande de compensation**

(1) Le titulaire d'un brevet européen souhaitant bénéficier de la compensation prévue à la règle 8 doit présenter une demande à cet effet en même temps que la demande d'effet unitaire visée à la règle 6.

(2) La demande de compensation des coûts de traduction doit contenir une déclaration selon laquelle le titulaire du brevet européen est une entité ou une personne physique au sens de la règle 8, paragraphe 2.

Règle 9 – Demande de compensation

1. Le titulaire d'un brevet européen doit présenter la demande de compensation auprès de l'OEB après la délivrance du brevet, et ce en même temps que la demande d'effet unitaire. Cette orientation est conforme aux textes adoptés, qui prévoient dans le considérant 10 du règlement (UE) n° 1260/2012 que cette compensation sera attribuée à "certains demandeurs obtenant un brevet européen à effet unitaire". Certes, le remboursement des coûts de traduction sera effectué de manière différée (trois à quatre ans) par rapport à l'engagement de ces coûts par les PME lors du dépôt de la demande, mais cette faculté de remboursement tardif peut être considérée comme une incitation pour ce groupe de titulaires à opter pour une protection par effet unitaire.

2. Regel 9 schreibt vor, dass der Kompensationsantrag zusammen mit dem Antrag auf Eintragung der einheitlichen Wirkung des europäischen Patents (s. Regel 6) beim EPA zu stellen ist, d. h. spätestens einen Monat nach Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt. Eine Nachfrist für die Stellung des Kompensationsantrags ist nicht vorgesehen. Die Formblätter für den Antrag auf einheitliche Wirkung werden die Stellung des Kompensationsantrags aber insofern vereinfachen, als lediglich ein entsprechendes Kästchen anzukreuzen ist.

3. Der Patentinhaber muss seinem Antrag eine eidesstattliche Erklärung beifügen, dass er (und gegebenenfalls der ursprüngliche Anmelder, wenn eine Übertragung stattgefunden hat) die in Regel 8 aufgeführten Kriterien für die Inanspruchnahme der Kompensation erfüllt. Diese Erklärung ist auf einem vom EPA erstellten Formblatt abzugeben. Es ist nicht vorgesehen, dass das EPA vom Patentinhaber Belege für seinen Status als Einheit oder natürliche Person verlangt. Grundsätzlich wird es die Richtigkeit der Erklärung nicht überprüfen; es kann jedoch vor Gewährung der Kompensation Stichprobenkontrollen vornehmen.

**Regel 10
Prüfung des Antrags und Gewährung der Kompensation**

(1) Nachdem das Europäische Patentamt die einheitliche Wirkung des europäischen Patents in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen und den Antrag auf Kompensation geprüft hat, teilt es dem Patentinhaber mit, ob dem Antrag stattgegeben oder dieser zurückgewiesen wurde.

(2) Die Gewährung der Kompensation kann nicht rückgängig gemacht werden, selbst wenn der Patentinhaber aufgrund veränderter Umstände nach Regel 8 keinen Anspruch mehr darauf hätte.

(3) Sollte das Amt begründete Zweifel an der Richtigkeit der nach Regel 9 Absatz 2 abgegebenen Erklärung haben, so fordert es den Patentinhaber auf, Nachweise zu erbringen, dass er die Erfordernisse nach Regel 8 Absatz 2 erfüllt. Artikel 113 Absatz 1 und 114 EPÜ sind anzuwenden.

2. Rule 9 stipulates that the request for compensation must be filed with the EPO at the same time as the request for registration of unitary effect, i.e. no later than one month after publication of the mention of grant of the European patent in the European Patent Bulletin (see Rule 6); no longer period for filing it is envisaged. The request forms for unitary effect will also include a box for requesting compensation; proprietors will merely have to tick the box.

3. Together with the request for compensation the proprietor must submit a solemn declaration that he (and the initial applicant, if a transfer of ownership has occurred) fulfils the eligibility requirements under Rule 8. He must make this declaration on an EPO form. The EPO does not plan to require him to provide supporting documents about his status, and will not normally verify the veracity of the declaration. It may however conduct spot checks before granting compensation.

**Rule 10
Examination of the request and grant of compensation**

(1) After the European Patent Office has registered the unitary effect of the European patent in the Register for unitary patent protection and has examined the request for compensation, it shall inform the patent proprietor whether that request has been granted or rejected.

(2) Once granted, compensation shall not be rescinded, even if, as a result of changed circumstances, the proprietor no longer qualifies for it under Rule 8.

(3) Should the Office have reason to doubt the veracity of the declaration filed under Rule 9, paragraph 2, it shall invite the patent proprietor to provide evidence that he fulfils the requirements of Rule 8, paragraph 2. Articles 113(1) and 114 EPC shall apply.

2. La règle 9 prévoit que la demande de compensation doit être présentée auprès de l'OEB en même temps que la demande d'effet unitaire prévue à la règle 6, c'est-à-dire au plus tard un mois après la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet européen. Il n'est pas prévu d'instaurer un délai supplémentaire pour présenter cette demande de compensation. Les formulaires qui seront préparés pour la demande d'effet unitaire faciliteront cette demande de compensation : il suffira de cocher une case.

3. La demande de compensation doit être accompagnée d'une déclaration du titulaire du brevet (et du demandeur initial si un transfert a été effectué) attestant sur l'honneur qu'il répond aux exigences à satisfaire pour bénéficier du système de compensation selon la règle 8. Cette déclaration doit être présentée sur un formulaire préparé par l'Office. Il n'est pas prévu que cette déclaration soit accompagnée de documents justificatifs sur le statut de l'entité ou de la personne. En principe, l'OEB ne vérifiera pas la véracité de cette déclaration. Cependant, il pourra, avant l'attribution de la compensation, effectuer des contrôles ponctuels.

**Règle 10
Examen de la demande et attribution de la compensation**

(1) Une fois que l'Office européen des brevets a inscrit l'effet unitaire du brevet européen au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet et examiné la demande de compensation, il informe le titulaire du brevet qu'il a été fait droit à sa demande de compensation ou que celle-ci a été rejetée.

(2) Une fois accordée, la compensation ne peut pas être révoquée, même si, en raison d'un changement de circonstances, le titulaire du brevet ne remplit plus les conditions requises en vertu de la règle 8.

(3) Si l'Office a des raisons de douter de la véracité de la déclaration présentée conformément à la règle 9, paragraphe 2, il invite le titulaire du brevet à produire des preuves démontrant qu'il remplit les conditions prévues à la règle 8, paragraphe 2. Les articles 113, paragraphe 1, et 114 CBE s'appliquent.

(4) Stellt das Amt fest, dass die Kompensation aufgrund einer unrichtigen Erklärung gewährt wurde, so fordert es den Patentinhaber auf, zusammen mit der nächsten fälligen Jahresgebühr eine Zuschlagsgebühr zu entrichten, die sich aus dem Betrag der gezahlten Kompensation und einer in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegten Verwaltungsgebühr zusammensetzt. Wird diese Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so erlischt das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung gemäß Regel 14.

Regel 10 – Prüfung des Antrags und Gewährung der Kompensation

1. Das EPA prüft den Kompensationsantrag gemäß Regel 10 Absatz 1 zügig, d. h. es vergewissert sich, dass der Antrag auf einheitliche Wirkung gestellt wurde und die oben genannte Erklärung für alle Patentinhaber eingereicht wurde und nicht anzuzweifeln ist. Nach dieser unkomplizierten Prüfung unterrichtet es den Patentinhaber, dass die Kompensation gewährt wird, und überweist den jeweiligen Betrag. Die Kompensationszahlung kann erst vorgenommen werden, wenn die einheitliche Wirkung des europäischen Patents im Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen ist. Da die Kompensationszahlungen für die Übersetzungskosten aus den Jahresgebühren für europäische Patente mit einheitlicher Wirkung gedeckt werden, versteht es sich von selbst, dass die Kompensation nicht gewährt werden kann, wenn die einheitliche Wirkung beantragt wird, sondern erst, wenn sie eingetragen ist.

2. Einmal gewährt, kann die Kompensation nicht wieder rückgängig gemacht werden, unabhängig davon, ob sich der Status des Patentinhabers ändert, also auch dann nicht, wenn er nicht mehr die Kriterien der KMU-Definition erfüllt oder wenn nach einem Rechtsübergang der neue Inhaber des Patents mit einheitlicher Wirkung die in Regel 8 Absatz 2 genannten Kriterien nicht erfüllt.

(4) If the Office finds that the compensation was granted on the basis of a false declaration, it shall invite the patent proprietor to pay, together with the next renewal fee falling due, an additional fee composed of the amount of the compensation paid and an administrative fee as laid down in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection. If this additional fee is not paid in due time, the European patent with unitary effect shall lapse under Rule 14.

Rule 10 – Examination of the request and grant of compensation

1. The EPO will quickly examine requests for compensation according to Rule 10(1) to make sure that the request for unitary effect has indeed been filed, that all proprietors have made the necessary declaration, and that there are no doubts as to the declaration's veracity. After these simple checks, the EPO will notify the proprietor that it is granting compensation and pay it to him. Compensation cannot be paid until the European patent's unitary effect has been entered in the Register for unitary patent protection. This compensation is to be covered by the renewal fees for European patents with unitary effect, which means that it cannot be granted until unitary effect is registered, as opposed to merely requested.

2. Once compensation is granted, the proprietor will keep it whatever happens to his status, e.g. he no longer fulfils the SME criteria or assigns his unitary patent to a new proprietor who does not meet the eligibility requirements under Rule 8(2).

(4) Si l'Office constate que la compensation a été accordée sur la base d'une déclaration inexacte, il invite le titulaire du brevet à acquitter, avec la prochaine taxe annuelle venant à échéance, une surtaxe se composant du montant de la compensation versée et d'une taxe d'administration prévue dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire. Si cette surtaxe n'est pas acquittée dans les délais, le brevet européen à effet unitaire s'éteint conformément à la règle 14.

Règle 10 – Examen de la demande et attribution de la compensation

1. L'Office examinera rapidement la demande de compensation conformément à la règle 10, paragraphe 1, pour vérifier que la demande d'effet unitaire du brevet européen a bien été présentée, que la déclaration a bien été déposée pour l'ensemble des titulaires et que l'Office n'a pas de doutes sur la véracité de cette déclaration. Suite à ces vérifications simples, l'Office informe le titulaire du brevet de l'attribution de la compensation et effectue le versement de cette somme. La compensation ne pourra être versée que lorsque l'effet unitaire du brevet européen aura été inscrit au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet. La compensation étant couverte par les taxes annuelles dues au titre des brevets européens à effet unitaire, il est implicite que cette compensation ne peut être accordée que lorsque l'effet unitaire a été inscrit et non pas lorsque l'effet unitaire a été requis.

2. Une fois cette compensation attribuée, celle-ci sera acquise au titulaire quelle que soit l'évolution de son statut, notamment s'il ne répond plus aux critères de la définition d'une PME, ou si le brevet unitaire fait l'objet d'une cession de droits à un nouveau titulaire ne répondant pas aux exigences prévues à la règle 8, paragraphe 2.

3. Hat das EPA jedoch begründete Zweifel an der Richtigkeit der zusammen mit dem Kompensationsantrag eingereichten Erklärung (z. B. aufgrund von Informationen Dritter), so kann es nach Regel 10 Absatz 3 ausnahmsweise überprüfen, ob die Kompensation zu Recht gewährt wurde. In diesem Fall kann es den Patentinhaber auffordern, Nachweise dafür vorzulegen (wie etwa eine Kopie der Bilanz oder eine Erklärung zur Zahl der Beschäftigten), dass er die Voraussetzungen bezüglich seines Status erfüllt, und ein Verfahren nach Maßgabe der Artikel 113 (1) und 114 EPÜ einleiten.

4. Ist das EPA am Ende dieses Verfahrens der Überzeugung, dass der Patentinhaber eine falsche Erklärung abgegeben hat, so teilt es ihm nach Regel 10 Absatz 4 mit, dass es seine Entscheidung über die Gewährung der Kompensation aufhebt. Die Rechtsfolge davon ist, dass der überwiesene Betrag als Zuschlagsgebühr zusammen mit der nächsten fälligen Jahresgebühr für das Patent mit einheitlicher Wirkung zurückzahlen ist (gegebenenfalls innerhalb der Nachfrist von 6 Monaten). Diese Zuschlagsgebühr setzt sich zusammen aus dem Betrag der gezahlten Kompensation zuzüglich einer Verwaltungsgebühr zur Deckung der Bearbeitungskosten. Die Verwaltungsgebühr wird in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegt und soll 50 % der gezahlten Kompensation betragen. Wird diese Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so erlischt das Patent mit einheitlicher Wirkung gemäß Regel 14 Absatz 1.

5. Alle Entscheidungen des Amts in den oben genannten Verfahren zur Verwaltung des Kompensationsystems können vor dem Einheitlichen Patentgericht mit einer Beschwerde angefochten werden.

3. However, if the EPO has serious doubts about the veracity of the declaration filed with the compensation request, e.g. because of information from a third party, under Rule 10(3) it could exceptionally review its grant of the compensation, and ask the beneficiary to provide evidence (such as a copy of his balance sheet or a declaration about how many persons he employs) that he fulfils the eligibility criteria. Proceedings under Articles 113(1) and 114 EPC would then ensue.

4. If, at the end of these proceedings, the Office believes that a false declaration has been made, it will inform the beneficiary under Rule 10(4) that it has revised its decision to grant the compensation, and require him to refund the sum paid, in the form of an additional fee when paying the next renewal fee for his unitary patent (possibly within the six-month grace period). This additional fee will be equal to the amount of the compensation paid, plus an administrative fee to cover processing costs. The administrative fee will be set, in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection, at 50% of the amount of compensation paid. If this additional fee is not paid in due time, his unitary patent will lapse under Rule 14(1).

5. Decisions taken by the Office in administering the compensation scheme procedures described above are appealable before the Unified Patent Court.

3. Cependant, si l'OEB a des doutes sérieux concernant la véracité de la déclaration déposée lors de la demande de compensation (notamment par des informations fournies par une tierce personne), une procédure exceptionnelle de révision de l'attribution de cette compensation peut être engagée selon la règle 10, paragraphe 3. L'Office pourra alors exiger du titulaire ayant reçu cette compensation qu'il fournisse des preuves sur le respect des exigences concernant son statut (comme la copie du bilan ou une déclaration concernant le nombre d'employés). Une procédure contradictoire peut alors être engagée conformément aux articles 113(1) et 114 CBE.

4. Si, à l'issue de cette procédure, l'Office estime qu'une fausse déclaration a été faite par le titulaire du brevet, il sera alors notifié au titulaire du brevet ayant bénéficié de l'attribution de cette compensation, conformément à la règle 10, paragraphe 4, que l'Office révisé sa décision d'attribution. Cette révision s'accompagnera d'une sanction de remboursement de la somme versée, sous la forme d'une surtaxe qui devra être acquittée avec la prochaine taxe de maintien en vigueur du brevet européen à effet unitaire (éventuellement dans le délai supplémentaire de six mois). Le montant de cette surtaxe sera égal au montant de la compensation versée, auquel s'ajoutera une taxe d'administration couvrant les coûts d'instruction. Le montant de la taxe d'administration sera défini dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire (50 % du montant de la compensation versée). Si cette surtaxe n'est pas payée en temps voulu, le brevet européen à effet unitaire s'éteindra conformément à la règle 14, paragraphe 1.

5. Toutes les procédures décrites ci-dessus qui conduisent à des décisions de l'Office dans l'administration du système de compensation sont susceptibles d'appel devant la juridiction unifiée du brevet.

Regel 11
Höhe der Kompensation

Die Erstattung von Übersetzungskosten erfolgt bis zu einem Höchstbetrag und wird in Form eines Pauschalbetrags entsprechend der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz gezahlt. Der Höchstbetrag wird festgelegt auf der Grundlage der durchschnittlichen Länge eines europäischen Patents und der durchschnittlichen Übersetzungskosten pro Seite, wobei die durchschnittliche nach Regel 6 EPÜ gewährte Ermäßigung Berücksichtigung findet.

Regel 11 – Höhe der Kompensation

1. Die Höhe der Kompensation wird in Form eines Pauschalbetrags festgelegt. Diese pauschale Kompensation stellt den Höchstbetrag für die Erstattung aller Übersetzungskosten nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 dar. Wenn die tatsächlichen Übersetzungskosten unterhalb dieses Höchstbetrags liegen, wird das geplante System den Antragstellern finanzielle Vorteile gewähren, die über das hinausgehen, was in Artikel 5 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 vorgesehen ist.
2. Beim Höchstbetrag für die Erstattungen sind die durchschnittliche Länge einer europäischen Patentschrift und die durchschnittlichen Kosten für die Übersetzung der Patentschrift aus einer der anderen 21 EU-Amtssprachen, die keine EPA-Amtssprachen sind, ins Deutsche, Englische oder Französische berücksichtigt.
3. Außerdem sollte die Höhe der Kompensation den Ermäßigungen Rechnung tragen, die denselben Anmelderkategorien nach Regel 6 EPÜ und Artikel 14 GebO (EPÜ) bei Einreichung der Anmeldung und im Prüfungsverfahren gewährt werden.
4. Der in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegte Pauschalbetrag wird einer regelmäßigen Überprüfung unterzogen, da sich die Übersetzungen für die Anmelder durch laufende technische Fortschritte bei der maschinellen Übersetzung weiter verbilligen werden.

Rule 11
Level of compensation

Reimbursement of translation costs shall be made up to a ceiling and paid in the form of a lump sum, in accordance with the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection. The ceiling shall be fixed on the basis of the average length of a European patent and the average translation cost per page, taking account of the average reduction granted under Rule 6 EPC.

Rule 11 – Level of compensation

1. The level of compensation is fixed in the form of a lump sum. The lump sum paid constitutes the ceiling on the reimbursement of all translation costs, under Article 5(1) of Regulation (EU) No. 1260/2012. For real translation costs below this ceiling, the scheme will bring requesters financial advantages which go beyond what is provided for in Article 5 of Regulation (EU) No 1260/2012.
2. The reimbursement ceiling takes account of the average length of European patent specifications and the average cost of translating a text from one of the 21 EU but non-EPO official languages into English, French or German.
3. Lastly, the level of compensation must take account of the reductions granted on filing and during examination, under Rule 6 EPC and Article 14 Rules relating to Fees (EPC), for the same categories of applicant.
4. The lump sum fixed in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection will be reviewed periodically as further technical progress in machine translation enables applicants to obtain translations more cheaply.

Règle 11
Montant de la compensation

Le remboursement des coûts de traduction est effectué jusqu'à un certain plafond et est versé sous la forme d'une somme forfaitaire, conformément au règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire. Le plafond est fixé sur la base de la longueur moyenne d'un brevet européen et du coût moyen de traduction par page, compte tenu du montant moyen de la réduction accordée en vertu de la règle 6 CBE.

Règle 11 – Montant de la compensation

1. Le montant de la compensation est fixé sous la forme d'une somme forfaitaire. Le paiement de la compensation sous cette forme forfaitaire constitue le plafond des remboursements de tous les coûts de traduction prévu à l'article 5, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1260/2012. Lorsque les coûts de traduction réels sont inférieurs à ce plafond, le système prévu apportera des avantages financiers pour les requérants qui vont au-delà de ce qui est prévu à l'article 5 du règlement (UE) n° 1260/2012.
2. Le plafond des remboursements prend en considération la longueur moyenne d'un fascicule de brevet européen et le coût moyen d'une traduction en allemand, en anglais ou en français d'un texte rédigé dans l'une des 21 langues officielles de l'UE qui ne sont pas une langue officielle de l'OEB.
3. Enfin, le montant de la compensation doit tenir compte des réductions accordées lors du dépôt de la demande et durant la procédure d'examen pour les mêmes catégories de déposants dans le cadre de la règle 6 CBE et de l'article 14 du règlement relatif aux taxes (CBE).
4. Compte tenu des progrès techniques en cours dans le domaine de la traduction automatique, qui permettront aux demandeurs de disposer de traductions à coûts réduits, le montant du forfait arrêté dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire sera réévalué périodiquement.

**KAPITEL III
LIZENZBEREITSCHAFT**

**Regel 12
Abgabe einer Erklärung durch den
Patentinhaber**

(1) Der Inhaber eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung kann beim Europäischen Patentamt eine Erklärung abgeben, dass er bereit ist, jedermann die Benutzung der Erfindung als Lizenznehmer gegen angemessene Vergütung zu gestatten. In diesem Fall werden die nach Eingang der Erklärung für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung fällig werdenden Jahresgebühren ermäßigt; die Höhe der Ermäßigung wird in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegt. Die Erklärung wird in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen.

(2) Die in Absatz 1 genannte Erklärung kann jederzeit durch eine entsprechende Mitteilung an das Europäische Patentamt zurückgenommen werden. Die Zurücknahme wird erst wirksam, wenn der Betrag, um den sich die Jahresgebühren ermäßigt haben, an das Europäische Patentamt entrichtet wird.

(3) Die in Absatz 1 genannte Erklärung kann nicht abgegeben werden, solange im Register für den einheitlichen Patentschutz eine ausschließliche Lizenz eingetragen ist oder ein Antrag auf Eintragung einer solchen Lizenz beim Europäischen Patentamt anhängig ist.

(4) Nach Abgabe der in Absatz 1 genannten Erklärung ist ein Antrag auf Eintragung einer ausschließlichen Lizenz in das Register für den einheitlichen Patentschutz unzulässig, es sei denn, die Erklärung wird zurückgenommen.

Regel 12 – Abgabe einer Erklärung durch den Patentinhaber

1. Gemäß Artikel 8 (1) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 kann der Inhaber eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung beim EPA eine Erklärung abgeben, wonach er bereit ist, jedermann die Benutzung der Erfindung als Lizenznehmer gegen angemessene Vergütung zu gestatten. In Absatz 2 des Artikels wird ausgeführt, dass eine auf der Grundlage der Verordnung erworbene Lizenz als Vertragslizenz gilt. Nach Artikel 11 (3) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 werden die Jahresgebühren gesenkt, die nach Eingang der in Artikel 8 genannten Erklärung fällig werden. Im Erwägungsgrund 15 der Verordnung wird ausgeführt, dass

**CHAPTER III
LICENCES OF RIGHT**

**Rule 12
Filing of the statement by the patent proprietor**

(1) The proprietor of a European patent with unitary effect may file a statement with the European Patent Office that he is prepared to allow any person to use the invention as a licensee in return for appropriate consideration. In that case, the renewal fees for the European patent with unitary effect which fall due after receipt of the statement shall be reduced; the amount of the reduction shall be fixed in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection. The statement shall be entered in the Register for unitary patent protection.

(2) The statement referred to in paragraph 1 may be withdrawn at any time by a communication to this effect to the European Patent Office. Such withdrawal shall not take effect until the amount by which the renewal fees were reduced is paid to the European Patent Office.

(3) The statement referred to in paragraph 1 may not be filed as long as an exclusive licence is recorded in the Register for unitary patent protection or a request for the recording of such a licence is pending before the European Patent Office.

(4) No request for recording an exclusive licence in the Register for unitary patent protection shall be admissible after the statement referred to in paragraph 1 has been filed, unless that statement is withdrawn.

Rule 12 – Filing of the statement by the patent proprietor

1. Article 8(1) Regulation (EU) No 1257/2012 provides that the proprietor of a European patent with unitary effect may file a statement with the EPO to the effect that the proprietor is prepared to allow any person to use the invention as a licensee in return for appropriate consideration. Paragraph 2 of that article specifies that a licence obtained under the Regulation will be treated as a contractual licence. In accordance with Article 11(3) Regulation (EU) No 1257/2012, renewal fees which fall due after receipt of the statement referred to in Article 8(1) of said regulation will be reduced. Recital 15 of the regulation adds that

**CHAPITRE III
LICENCES DE DROIT**

**Règle 12
Dépôt d'une déclaration par le titulaire du brevet**

(1) Le titulaire d'un brevet européen à effet unitaire peut déposer une déclaration devant l'Office européen des brevets selon laquelle il est prêt à autoriser quiconque à utiliser l'invention, en tant que licencié, contre paiement d'une compensation adéquate. Dans ce cas, les taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire après réception de la déclaration sont réduites ; le montant de la réduction est fixé dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire. La déclaration est inscrite au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet.

(2) La déclaration visée au paragraphe 1 peut être retirée à tout moment sur avis écrit adressé à l'Office européen des brevets. Le retrait de la déclaration ne prend effet que lorsque le montant de la réduction des taxes annuelles est versé à l'Office européen des brevets.

(3) La déclaration visée au paragraphe 1 ne peut être déposée dès lors qu'une licence exclusive est inscrite au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, ou qu'une demande d'inscription d'une telle licence est en instance devant l'Office européen des brevets.

(4) Après le dépôt de la déclaration visée au paragraphe 1, une demande d'inscription d'une licence exclusive au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet est irrecevable, à moins que la déclaration ne soit retirée.

Règle 12 – Dépôt d'une déclaration par le titulaire du brevet

1. L'article 8, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1257/2012 dispose que le titulaire d'un brevet européen à effet unitaire peut déposer une déclaration devant l'OEB selon laquelle il est prêt à autoriser quiconque à utiliser l'invention, en tant que licencié, contre paiement d'une compensation adéquate. Il est précisé à l'article 8, paragraphe 2 dudit règlement qu'une licence délivrée en vertu de ce dernier est assimilée à une licence contractuelle. Conformément à l'article 11, paragraphe 3 du règlement (UE) n°1257/2012, les taxes annuelles exigibles après la réception de la déclaration visée à l'article 8,

ab dem Erhalt einer Erklärung nach Artikel 8 (1) der Verordnung durch das EPA die Jahresgebühren für den Patentinhaber gesenkt werden sollten.

the patent proprietor should obtain a reduction of the renewal fees as from the time the EPO receives the statement referred to in Article 8(1) of the regulation.

paragraphe 1 dudit règlement sont réduites. Il est ajouté au considérant 15 de ce même règlement qu'une réduction des taxes annuelles devrait être accordée au titulaire du brevet à partir de la réception par l'OEB de la déclaration visée à l'article 8, paragraphe 1 du règlement susdit.

2. Artikel 9 (1) c) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 sieht vor, dass dem EPA die Entgegennahme und Eintragung von Erklärungen über die Lizenzbereitschaft gemäß Artikel 8, von deren Zurücknahme sowie von Lizenzzusagen der Inhaber von europäischen Patenten mit einheitlicher Wirkung im Rahmen internationaler Normungsgremien übertragen wird.

2. Article 9(1)(c) Regulation (EU) No 1257/2012 provides that the EPO is given the task of receiving and registering the statements on licensing referred to in Article 8, their withdrawal and licensing commitments undertaken by the proprietor of the European patent with unitary effect in international standardisation bodies.

2. Aux termes de l'article 9, paragraphe 1 c) du règlement (UE) n° 1257/2012, il incombe à l'OEB de recevoir et d'enregistrer les déclarations relatives aux licences visées à l'article 8, le retrait des licences et les engagements en matière d'octroi de licences souscrits devant les organismes internationaux de normalisation par le titulaire du brevet européen à effet unitaire.

3. Die vorgeschlagene Regel 12 (1) schreibt das Verfahren für die Abgabe der in Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Lizenzbereitschaftserklärung vor und bestimmt, dass die Höhe der Ermäßigung der Jahresgebühren in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegt wird. Absatz 2 bestimmt, dass die Erklärung vom Patentinhaber nach Maßgabe von Artikel 9 (1) c) der Verordnung (EU) Nr. 1257/12 jederzeit zurückgenommen werden kann. Die Zurücknahme wird erst wirksam, wenn der Betrag, um den sich die Jahresgebühren ermäßigt haben, an das EPA entrichtet wird.

3. Proposed Rule 12(1) lays down the procedure for filing the statement referred to in Article 8 Regulation (EU) No 1257/2012 and specifies that the amount of the renewal fee reduction will be fixed in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection. Paragraph 2 specifies that the statement can be withdrawn by the proprietor at any time, in line with Article 9(1)(c) Regulation (EU) No 1257/2012. The withdrawal will take effect only if the amount by which the renewal fees were reduced is paid to the EPO.

3. Le texte proposé de la règle 12, paragraphe 1 définit la procédure relative au dépôt de la déclaration visée à l'article 8 du règlement (UE) n° 1257/2012, et précise que le montant de la réduction de la taxe annuelle est fixé dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire. Il est indiqué au paragraphe 2 que le titulaire du brevet peut retirer à tout moment la déclaration, conformément à l'article 9, paragraphe 1 c) du règlement (UE) n° 1257/2012. Ce retrait ne prendra effet que si le montant de la réduction des taxes annuelles est versé à l'OEB.

4. Absatz 3 behandelt die Fälle, in denen eine ausschließliche Lizenz im Register eingetragen ist. Absatz 4 legt fest, dass nach Abgabe einer Erklärung keine ausschließliche Lizenz eingetragen werden kann, es sei denn, die Erklärung ist zurückgenommen worden.

4. Paragraph 3 deals with cases where an exclusive licence is recorded in the register. Paragraph 4 specifies that no exclusive licence may be recorded after a statement has been filed, unless it is withdrawn.

4. Le paragraphe 3 traite du cas où une licence exclusive est inscrite au Registre. Il est indiqué au paragraphe 4 qu'une licence exclusive ne peut être inscrite après le dépôt de la déclaration visée au paragraphe 1, à moins que celle-ci ne soit retirée.

5. Nach Artikel 32 (1) h) des EPG-Übereinkommens besitzt das Gericht die ausschließliche Zuständigkeit für Klagen auf Zahlung einer Lizenzvergütung aufgrund von Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012. Im Falle eines Rechtsstreits muss daher das Einheitliche Patentgericht die Höhe der angemessenen Vergütung gemäß Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Regel 8 (1) bestimmen, sofern eine der Vertragsparteien der Lizenzvereinbarung dies beantragt.

5. Pursuant to Article 32(1)(h) Agreement on a Unified Patent Court, the Court will have exclusive competence in respect of actions for compensation for licences on the basis of Article 8 Regulation (EU) No 1257/2012. Therefore, in case of a dispute, the Unified Patent Court will have to determine the amount of the appropriate compensation referred to in Article 8 Regulation (EU) No 1257/2012 and Rule 8(1) if a request for same is made by one of the contracting parties to the licence agreement.

5. Conformément à l'article 32, paragraphe 1 h) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, la juridiction a une compétence exclusive pour les actions en réparation concernant les licences formées sur la base de l'article 8 du règlement (UE) n° 1257/2012. Par conséquent, en cas de litige, il appartiendra à la juridiction unifiée du brevet de déterminer le montant de la compensation adéquate visée à l'article 8 du règlement (UE) n° 1257/2012 et à la règle 8, paragraphe 1, si l'une des parties à l'accord de licence présente une requête à cet effet.

**KAPITEL IV
JAHRESGEBÜHREN**

Regel 13

Entrichtung von Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung

(1) Die Jahresgebühren für europäische Patente mit einheitlicher Wirkung und die Zuschlagsgebühren für die verspätete Zahlung der Jahresgebühren für diese Patente sind an das Europäische Patentamt zu entrichten. Diese Jahresgebühren sind in den Folgejahren des Jahres fällig, in dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung im Europäischen Patentblatt veröffentlicht wird.

(2) Die Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung sind jeweils für das kommende Jahr am letzten Tag des Monats fällig, der durch seine Benennung dem Monat entspricht, in den der Anmeldetag für die Anmeldung fällt, die zu dem europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung geführt hat. Die Jahresgebühr kann frühestens drei Monate vor ihrer Fälligkeit wirksam entrichtet werden.

(3) Wird eine Jahresgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so kann sie noch innerhalb von sechs Monaten nach Fälligkeit entrichtet werden, sofern innerhalb dieser Frist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird.

(4) Eine Jahresgebühr für ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung, die nach Absatz 2 innerhalb von drei Monaten nach der Zustellung der Mitteilung nach Regel 7 (1) fällig wird, kann noch innerhalb dieser Frist ohne die in Absatz 3 genannte Zuschlagsgebühr entrichtet werden.

(5) Eine Jahresgebühr für ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung, die nach Absatz 2 im Zeitraum ab dem Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt bis einschließlich zum Tag der Zustellung der Mitteilung nach Regel 7 (1) fällig geworden wäre, wird erst am letzteren Tag fällig. Diese Gebühr kann noch innerhalb von drei Monaten nach dem letzteren Tag ohne die in Absatz 3 genannte Zuschlagsgebühr entrichtet werden.

(6) Regel 51 Absätze 4 und 5 EPÜ ist entsprechend anzuwenden.

**CHAPTER IV
RENEWAL FEES**

Rule 13

Payment of renewal fees for European patents with unitary effect

(1) Renewal fees for European patents with unitary effect and additional fees for their late payment shall be paid to the European Patent Office. Those fees shall be due in respect of the years following the year in which the mention of the grant of the European patent which benefits from unitary effect is published in the European Patent Bulletin.

(2) A renewal fee for the European patent with unitary effect in respect of the coming year shall be due on the last day of the month containing the anniversary of the date of filing of the European patent application which led to the European patent with unitary effect. Renewal fees may not be validly paid more than three months before they fall due.

(3) If a renewal fee is not paid in due time, the fee may still be paid within six months of the due date, provided that an additional fee is also paid within that period.

(4) A renewal fee in respect of a European patent with unitary effect falling due under paragraph 2 within three months of the notification of the communication referred to in Rule 7(1) may still be paid within that period without the additional fee referred to in paragraph 3.

(5) A renewal fee for a European patent with unitary effect which would have fallen due under paragraph 2 in the period starting on the date of publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin up to and including the date of the notification of the communication referred to in Rule 7(1) shall be due on that latter date. This fee may still be paid within three months of that latter date without the additional fee referred to in paragraph 3.

(6) Rule 51, paragraphs 4 and 5, EPC shall apply *mutatis mutandis*.

**CHAPITRE IV
TAXES ANNUELLES**

Règle 13

Paiement des taxes annuelles dues au titre des brevets européens à effet unitaire

(1) Les taxes annuelles dues au titre des brevets européens à effet unitaire et les surtaxes en cas de paiement tardif sont payées à l'Office européen des brevets. Ces taxes doivent être acquittées pour les années qui suivent celle durant laquelle a été publiée, au Bulletin européen des brevets, la mention de la délivrance du brevet européen auquel est conféré un effet unitaire.

(2) La taxe annuelle due au titre de l'année à venir pour un brevet européen à effet unitaire vient à échéance le dernier jour du mois de la date anniversaire du dépôt de la demande de brevet européen qui a donné lieu au brevet européen à effet unitaire. La taxe annuelle ne peut être valablement acquittée plus de trois mois avant son échéance.

(3) Si une taxe annuelle n'est pas acquittée dans les délais, elle peut encore être acquittée dans un délai de six mois à compter de l'échéance, sous réserve du paiement d'une surtaxe dans ce délai.

(4) Si une taxe annuelle due au titre d'un brevet européen à effet unitaire vient à échéance, conformément au paragraphe 2, dans les trois mois à compter de la signification de la notification visée à la règle 7, paragraphe 1, elle peut encore être acquittée dans ce délai, sans la surtaxe prévue au paragraphe 3.

(5) Si une taxe annuelle afférente à un brevet européen à effet unitaire est venue à échéance, conformément au paragraphe 2, au cours de la période débutant à la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet européen a été publiée au Bulletin européen des brevets, et allant jusqu'à la date incluse à laquelle est signifiée la notification visée à la règle 7, paragraphe 1, cette taxe annuelle échoit à cette dernière date. Cette taxe peut encore être acquittée dans un délai de trois mois à compter de cette dernière date, sans la surtaxe prévue au paragraphe 3.

(6) La règle 51, paragraphes 4 et 5 CBE est applicable.

Regel 13 – Entrichtung von Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung

1. Der vorgeschlagene Absatz 1 sieht im Einklang mit den Artikeln 9 (1) e) und 11 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 die Verpflichtung zur Entrichtung von Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung und gegebenenfalls von Zuschlagsgebühren für die verspätete Zahlung der Jahresgebühren an das EPA vor. Die Höhe der Gebühren wird in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegt. Die Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung sind in den Folgejahren des Jahres fällig, in dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung im Europäischen Patentblatt veröffentlicht wird (s. auch Artikel 141 (1) EPÜ).

2. Der vorgeschlagene Absatz 2 legt den Fälligkeitstag für die Entrichtung der Jahresgebühren fest und ist nahezu identisch mit Regel 51 (1) EPÜ. Der vorgeschlagene Absatz 3 deckt sich mit dem Wortlaut von Regel 51 (2) EPÜ, die eine zusätzliche Frist von sechs Monaten vorsieht, wenn die Zahlung der Jahresgebühren nicht bis zum Fälligkeitstag erfolgt ist. Die vorgeschlagenen Absätze 4 und 5 sehen eine besondere Frist für die Entrichtung der ersten Jahresgebühr für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung vor.

3. Werden die Jahresgebühren nicht bis zum Fälligkeitstag gezahlt, so informiert das EPA den Inhaber des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung möglichst frühzeitig über die Möglichkeit der Zahlung unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr innerhalb einer bereits in Gang gesetzten Frist von sechs Monaten nach Fälligkeit. Dabei handelt es sich um eine Serviceleistung des EPA (entsprechend der Praxis in Bezug auf die Entrichtung der Jahresgebühren für eine europäische Patentanmeldung nach Artikel 86 EPÜ).

4. Werden die Jahresgebühren nicht innerhalb des zusätzlichen Zeitraums von sechs Monaten entrichtet, so teilt das EPA im Einklang mit Regel 112 (1) EPÜ (die gemäß Regel 20 (2) d) entsprechend anzuwenden ist) dem Inhaber des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung den Rechtsverlust mit. Diese Mitteilung ist keine Entscheidung im Sinne des Artikels 32 (1) i) des EPG-Übereinkommens und kann daher nicht mit einer Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht angefochten werden. Der Nichtentrichtung der Jahresgebühr innerhalb des zusätzlichen

Rule 13 – Payment of renewal fees for European patents with unitary effect

1. In accordance with Articles 9(1)(e) and 11 Regulation (EU) No 1257/2012, proposed paragraph 1 sets out the obligation to pay the EPO renewal fees, and where applicable additional fees in the event of their late payment, for European patents with unitary effect, the amount of the fees being laid down in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection. Renewal fees for a European patent with unitary effect are due in respect of the years following the year in which the mention of the grant of that patent is published in the European Patent Bulletin (see also Article 141(1) EPC).

2. Proposed paragraph 2 governs the due date of payment of renewal fees and is almost identical to the wording of Rule 51(1) EPC. Proposed paragraph 3 is fully aligned with Rule 51(2) EPC, which provides for an additional period of six months if the renewal fees have not been paid on or before the due date. Proposed paragraphs 4 and 5 provide for a special period for paying the first renewal fees for the European patent with unitary effect.

3. If the renewal fee has not been paid on the due date, the EPO will, as a courtesy service (and as is the current practice with respect to renewal fees to be paid for the European patent application under Article 86 EPC), inform the proprietor of the European patent with unitary effect as soon as possible of the option of paying the fee, plus an additional fee, in the six months following the due date, that period having already begun.

4. If the renewal fee is not paid within the additional six-month period, the EPO will send a communication under Rule 112(1) EPC (which applies mutatis mutandis pursuant to Rule 20(2)(d)), notifying the proprietor of the European patent with unitary effect of the loss of rights. The communication does not constitute a decision within the meaning of Article 32(1)(i) Agreement on a Unified Patent Court, so an action cannot be brought against it before the Unified Patent Court. Failure to pay the renewal fee within the additional six-month period can be redressed by re-

Règle 13 – Paiement des taxes annuelles dues au titre des brevets européens à effet unitaire

1. Conformément aux articles 9, paragraphe 1 e), et 11 du règlement (UE) n° 1257/2012, le texte proposé du paragraphe 1 énonce l'obligation de payer à l'OEB des taxes annuelles et, en cas de paiement tardif, des surtaxes, au titre du brevet européen à effet unitaire. Le montant des taxes proprement dit sera indiqué dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire. Les taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire doivent être acquittées pour les années qui suivent celle durant laquelle a été publiée, au Bulletin européen des brevets, la mention de la délivrance de ce brevet (cf. également article 141, paragraphe 1 CBE).

2. Le texte proposé du paragraphe 2, qui définit la date à laquelle le paiement des taxes annuelles est exigible, est presque identique au texte de la règle 51, paragraphe 1 CBE. Le texte proposé du paragraphe 3 est entièrement aligné sur la règle 51, paragraphe 2 CBE, qui accorde un délai supplémentaire de six mois dans le cas où les taxes annuelles n'ont pas été acquittées à l'échéance. Le texte proposé des paragraphes 4 et 5 prévoit un délai spécial pour le paiement des premières taxes annuelles afférentes au brevet européen à effet unitaire.

3. Conformément à la pratique suivie actuellement pour les taxes annuelles à acquitter au titre d'une demande de brevet européen en application de l'article 86 CBE, si la taxe annuelle n'est pas payée dans les délais, l'OEB informera dès que possible de sa propre initiative le titulaire du brevet européen à effet unitaire qu'il peut régler la taxe, ainsi qu'une surtaxe dans un délai de six mois à compter de l'échéance, ledit délai étant déjà en cours.

4. Si la taxe annuelle n'est pas acquittée dans le délai supplémentaire de six mois, l'OEB émettra une notification au titre de la règle 112, paragraphe 1 CBE (qui est applicable en vertu de la règle 20, paragraphe 2 d)) pour informer le titulaire du brevet européen à effet unitaire de la perte d'un droit. Cette notification ne constitue pas une décision au sens de l'article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, et elle ne peut donc pas faire l'objet d'une action devant la juridiction unifiée du brevet. Il

Sechsmonatszeitraums kann durch einen Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gemäß Regel 22 abgeholfen werden.

5. Ist ein Beteiligter der Auffassung, dass die Feststellung des Rechtsverlusts durch das EPA nicht zutrifft, so kann er eine Überprüfung dieser Feststellung in Form einer Entscheidung gemäß der entsprechend geltenden Regel 112 (2) EPÜ beantragen. Diese wiederum ist mit einer Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht anfechtbar.

6. Die Berechnung von Fristen erfolgt nach Maßgabe der Regeln 131 und 134 EPÜ (s. Regel 20 (2) g)) gemäß der bisherigen Praxis im EPA: Ist der Fälligkeitstag ein Tag, an dem das EPA im Sinne der Regel 134 EPÜ (die laut Regel 20 (2) g) entsprechend anzuwenden ist) keine Post entgegennehmen kann, ändert sich der Fälligkeitstag nicht, weil er keine Frist darstellt, die verlängert werden kann. Stattdessen verschiebt sich der letzte Tag für eine wirksame Zahlung auf den ersten darauffolgenden Werktag.

7. Zudem beginnt die sechsmonatige Nachfrist nach Regel 13 (3) an dem in Regel 13 (2) genannten letzten Tag des Monats, auch wenn das EPA an diesem Tag aufgrund von Feiertagen, Störungen der Postzustellung oder Streik keine Post entgegennehmen kann. Regel 134 (1) EPÜ ist jedoch auf den Ablauf der sechsmonatigen Nachfrist anzuwenden, sodass sich der letzte Tag für eine wirksame Zahlung auf den ersten darauffolgenden Werktag verschiebt.

8. Artikel 9 (1) e) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 sieht vor, dass das EPA die Aufgaben der Erhebung und Verwaltung der Jahresgebühren sowie zusätzlicher Gebühren im Falle verspäteter Zahlung gemäß seinen internen Regeln ausführt. Der Zweck der Anwendung dieser internen Regeln des EPA besteht darin, die Verfahren des EPA für europäische Patentanmeldungen und europäische Patente auf der einen und seine Verfahren für europäische Patente mit einheitlicher Wirkung auf der anderen Seite vollständig miteinander in Einklang zu bringen. Daher sind bei der Berechnung der Nachfrist nach Regel 13 (3) (die mit Regel 51 (2) EPÜ identisch ist) laut Entscheidung J 4/91 der Juristischen Beschwerdekammer (s. ABl. EPA 1992, 402) die internen Regeln des EPA anzuwenden. Dann wird zwar ein anderes Verfahren

establishment of rights under Rule 22.

5. Alternatively, if the finding of the EPO causing the loss of rights is inaccurate, a review of the finding can be requested by applying for a decision under Rule 112(2) EPC, said rule applying *mutatis mutandis*. An action against that decision could then be brought before the Unified Patent Court.

6. The computation of time limits is to be effected under Rules 131 and 134 EPC (see Rule 20(2)(g)) in accordance with the current EPO practice: when the due date falls on a date the EPO cannot receive mail within the meaning of Rule 134(1) EPC (which applies *mutatis mutandis* under Rule 20(2)(g)), the due date is not changed since it does not constitute a period which can be extended. Instead, the last day for valid payment is deferred to the first working day thereafter.

7. Furthermore, the six-month additional period of Rule 13(3) starts on the last day of the month referred to in Rule 13(2), even if the EPO cannot receive mail on that date because of holidays, mail interruption or strike. However, Rule 134(1) EPC is to be applied to the expiry of the six-month additional period, deferring the last day for valid payment to the first working day.

8. Article 9(1)(e) of Regulation (EU) No 1257/2012 provides that the EPO, when collecting and administering renewal fees as well as additional fees for late payment, will perform these latter tasks in accordance with the internal rules of the EPO. The purpose of the application of these internal rules of the EPO is the full alignment between EPO procedures relating to European patent applications and European patents on the one hand and the procedures relating to European patents with unitary effect on the other. Therefore, when calculating the additional period under Rule 13(3) (which is identical to Rule 51(2) EPC), the internal rules of the EPO, as resulting from decision J 4/91 of the Legal Board of Appeal (see Official Journal 1992, 402), are to be applied. Whilst the method to be used differs

peut être remédié au non-paiement de la taxe annuelle dans le délai supplémentaire de six mois en requérant la restitutio in integrum au titre de la règle 22.

5. Si les conclusions de l'OEB à l'origine de la perte du droit sont inexactes, un réexamen peut être demandé en requérant une décision au titre de la règle 112, paragraphe 2 CBE, qui s'applique par analogie. Cette décision peut alors faire l'objet d'une action devant la juridiction unifiée du brevet.

6. Les délais doivent être calculés conformément aux règles 131 et 134 CBE (cf. règle 20, paragraphe 2 g)), suivant la pratique actuelle de l'OEB : si l'échéance correspond à une date à laquelle l'OEB ne peut recevoir de courrier au sens de la règle 134, paragraphe 1 CBE (qui est applicable en vertu de la règle 20, paragraphe 2 g)), l'échéance n'est pas modifiée puisqu'elle ne constitue pas un délai pouvant être prorogé. En revanche, le dernier jour auquel le paiement peut être valablement effectué est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

7. De plus, le délai supplémentaire de six mois prévu à la règle 13, paragraphe 3, commence à courir le dernier jour du mois visé à la règle 13, paragraphe 2, même si l'OEB ne peut recevoir de courrier ce jour-là en raison de jours fériés, d'une interruption du service du courrier ou d'une grève. Cependant, la règle 134, paragraphe 1 CBE doit être appliquée à l'expiration du délai supplémentaire de six mois, en conséquence de quoi le dernier jour auquel le paiement peut être valablement effectué est reporté au premier jour ouvrable suivant.

8. Conformément à l'article 9, paragraphe 1 e) du règlement (UE) n° 1257/2012, l'OEB exécute, en conformité avec son règlement intérieur, les tâches qui consistent à collecter et gérer les taxes annuelles, ainsi que les surtaxes en cas de paiement tardif. L'application du règlement intérieur de l'OEB a pour but de garantir un alignement total entre les procédures de l'OEB relatives aux demandes de brevet européen et aux brevets européens d'une part, et les procédures relatives aux brevets européens à effet unitaire d'autre part. Par conséquent, pour calculer le délai supplémentaire prévu à la règle 13, paragraphe 3 (identique à celui visé à la règle 51, paragraphe 2 CBE), il convient d'appliquer le règlement intérieur de l'OEB, tel qu'il résulte de la décision J 4/91 de la chambre de

verwendet, als in der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1182/71 zur Festlegung der Regeln für die Fristen, Daten und Termine erläutert; dies steht aber nicht im Widerspruch zu besagter Verordnung, weil diese in ihrer Präambel ausdrücklich Abweichungen vorsieht. Daraus folgt, dass die Sechsmonatsfrist zur Zahlung einer Jahresgebühr nebst Zuschlag am letzten Tag des sechsten Monats nach dem Fälligkeitstag (in Anbetracht von Regel 13 (2)) abläuft und nicht an dem Tag, der durch seine "Zahl" dem Fälligkeitstag entspricht (s. Regel 131 (4) EPÜ, die laut Regel 20 (2) g) entsprechend anzuwenden ist). Somit wird die Frist "von Ultimo zu Ultimo" berechnet (ist der Fälligkeitstag z. B. der 28. Februar, so endet die Sechsmonatsfrist am 31. August und nicht am 28. August). Zur Anwendung von Regel 134 (1) EPÜ siehe oben Nr. 7.

9. Als Folge der Nichtentrichtung der Jahresgebühr und gegebenenfalls der Zuschlagsgebühr erlischt das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung nach Artikel 11 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 (s. Regel 14 (1) b)). Das Erlöschen wird am Fälligkeitstag wirksam.

10. Der vorgeschlagene Absatz 4 ist an Artikel 141 (2) EPÜ angelehnt, wobei die Sicherheitsfrist von zwei Monaten auf drei Monate verlängert wird. Eine Jahresgebühr für ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung, die innerhalb von drei Monaten nach der Zustellung der Mitteilung nach Regel 7 (1) fällig wird, kann noch innerhalb dieser Frist ohne die in Absatz 3 genannte Zuschlagsgebühr entrichtet werden. Falls das Einheitliche Patentgericht eine Entscheidung des EPA aufhebt und das EPA anweist, die einheitliche Wirkung einzutragen, unterrichtet das EPA den Patentinhaber in einer Mitteilung nach Regel 7 (1) über den Tag der Eintragung der einheitlichen Wirkung im Register für den einheitlichen Patentschutz. Damit beginnt die Dreimonatsfrist für die Entrichtung der Jahresgebühr ohne Zuschlagsgebühr zu laufen. Der Lauf der Sechsmonatsfrist nach Regel 13 (3) bleibt davon unberührt: Sie beginnt am Fälligkeitstag. Allerdings bewirkt Regel 13 (4), dass keine Zuschlagsgebühr nach Regel 13 (3) entrichtet werden muss, wenn die Jahresgebühr innerhalb der dreimonatigen Sicherheitsfrist gezahlt wird.

from the one described in Regulation (EEC, EURATOM) No 1182/71 determining the rules applicable to periods, dates and time limits, this is not in contradiction with the aforementioned Regulation, in that the latter expressly provides for derogations in its preamble. It follows that the six-month period for the payment of a renewal fee with additional fee expires on the last day of the sixth month after the due date (in the light of Rule 13(2)) and not on the day of that month corresponding in number to the due date (see Rule 131(4) EPC applying mutatis mutandis under Rule 20(2)(g)). Thus, the calculation is to be made from the last day of the month to the last day of the month (de ultimo ad ultimo, e.g. if the due date is 28 February, then the end of the six-month period will be 31 August and not 28 August). See point 7 above as to the application of Rule 134(1) EPC.

9. The consequence of non-payment of the renewal fee, and where applicable the additional fee, is the lapse of the European patent with unitary effect in accordance with Article 11(2) Regulation (EU) No 1257/2012 (see Rule 14(1)(b)). The lapse takes effect on the due date.

10. Proposed paragraph 4 is similar to the content of Article 141(2) EPC and extends the two-month safety period to three months. A renewal fee in respect of a European patent with unitary effect falling due within three months of the notification of the communication referred to in Rule 7(1) may still be paid within that period without the additional fee referred to in paragraph 3. In case the UPC overturns a decision of the EPO and orders the EPO to register unitary effect, the EPO will notify the patent proprietor in a communication under Rule 7(1) informing him of the date of registration of unitary effect in the Register for unitary patent protection. This will trigger the three-month period for paying the renewal fee without an additional fee. The course of the six-month period under Rule 13(3) is unaffected: it starts running from the due date. However, Rule 13(4) has the effect that an additional fee under Rule 13(3) does not have to be paid where the renewal fee is paid within the three-month safety period.

recours juridique (cf. JO OEB 1992, 402). Bien que la méthode à suivre diffère de celle décrite dans le règlement (CEE, EURATOM) n°1182/71, portant détermination des règles applicables aux délais, aux dates et aux termes, il n'y a pas de contradiction avec le règlement précité, puisque celui-ci prévoit expressément des dérogations dans son préambule. Il s'ensuit que le délai de six mois prévu pour le paiement d'une taxe annuelle assortie d'une surtaxe expire le dernier jour du sixième mois suivant l'échéance (à la lumière de la règle 13, paragraphe 2), et non le jour, au cours de ce même mois, qui correspond, par son quantième, à l'échéance (cf. règle 131, paragraphe 4 CBE, dont les dispositions sont applicables en vertu de la règle 20, paragraphe 2 g)). Par conséquent, le délai est calculé à partir du dernier jour d'un mois jusqu'au dernier jour d'un autre mois (par exemple, si l'échéance est le 28 février, la fin du délai de six mois sera le 31 août, et non le 28 août). Consulter le point 7 ci-dessus en ce qui concerne l'application de la règle 134, paragraphe 1 CBE.

9. Si la taxe annuelle et, le cas échéant, la surtaxe ne sont pas payées, le brevet européen à effet unitaire s'éteint, conformément à l'article 11, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012 (cf. règle 14, paragraphe 1 b)). L'extinction prend effet à l'échéance.

10. Le texte proposé du paragraphe 4 est similaire au contenu de l'article 141, paragraphe 2 CBE et fait passer le délai de sécurité de deux à trois mois. Si une taxe annuelle due au titre d'un brevet européen à effet unitaire vient à échéance dans les trois mois à compter de la signification de la notification visée à la règle 7, paragraphe 1, elle peut encore être acquittée dans ce délai, sans la surtaxe prévue au paragraphe 3. Si la juridiction unifiée du brevet annule une décision de l'OEB et qu'elle ordonne à celui-ci d'inscrire l'effet unitaire, l'OEB notifiera au titulaire du brevet, conformément à la règle 7, paragraphe 1, la date d'inscription de l'effet unitaire au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet. Le délai de trois mois prévu pour le paiement de la taxe annuelle sans surtaxe commencera à courir à compter de la signification de cette notification. Le point de départ du délai de six mois visé à la règle 13, paragraphe 3 n'est en rien touché, puisque le délai commence à courir à l'échéance. Cependant, il découle de la règle 13, paragraphe 4 qu'il ne doit pas être acquitté de surtaxe au titre de la règle 13, paragraphe 3 si la taxe

11. Der vorgeschlagene Absatz 5 betrifft den Fall, dass eine Jahresgebühr nach Erteilung des europäischen Patents, aber noch vor Eintragung der einheitlichen Wirkung fällig wird. Hierzu könnte es kommen, wenn sich das Verfahren zur Eintragung der einheitlichen Wirkung beispielsweise aufgrund eines Antrags auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand oder der Einschaltung des Einheitlichen Patentgerichts länger hinzieht. Wird am Ende eines solchen Verfahrens dem Patentinhaber schließlich vom EPA die Entscheidung auf Eintragung der einheitlichen Wirkung zugestellt, so wird das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung gemäß Artikel 4 (1) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 am Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt wirksam. Aufgrund dieser Rückwirkung (s. Erwägungsgrund 8 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012) wären im Zeitraum ab dem Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt bis einschließlich zum Tag der Zustellung der Mitteilung nach Regel 7 (1) Jahresgebühren fällig geworden. Der vorgeschlagene Absatz 5 verschiebt den Fälligkeitstag auf den Tag der Zustellung dieser Mitteilung und ermöglicht die Zahlung von Jahresgebühren innerhalb von drei Monaten nach dieser Zustellung ohne Zuschlagsgebühr. Werden die Jahresgebühren nicht innerhalb dieser Frist entrichtet, kommt Regel 13 (3) zur Anwendung, d. h. die Gebühren können unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr noch bis zum Ablauf einer Frist von sechs Monaten ab dem Tag der Zustellung gezahlt werden.

12. Der vorgeschlagene Absatz 6 sieht vor, dass Regel 51 (4) und (5) EPÜ entsprechend Anwendung findet. Regel 51 (4) EPÜ betrifft den Fall, dass ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung wegen Nichtentrichtung der Jahresgebühren erlischt und ein Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand Erfolg hat. Regel 51 (5) EPÜ betrifft die analoge Situation, dass ein Antrag auf Überprüfung oder ein Antrag auf Wiederaufnahme des Verfahrens nach Artikel 81 EPG-Übereinkommen Erfolg hat.

11. Proposed paragraph 5 covers the case where a renewal fee falls due after the grant of the European patent but before the unitary effect is registered. This could in particular occur where the procedure for registering unitary effect takes a long time owing, for example, to a request for re-establishment of rights or the involvement of the Unified Patent Court. If, at the end of such a procedure, the decision to register unitary effect is finally notified to the patent proprietor by the EPO, the European patent with unitary effect takes effect on the date of publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin in accordance with Article 4(1) Regulation (EU) No 1257/2012. Owing to this retroactive effect (see Recital 8 Regulation (EU) No 1257/2012), renewal fees would have fallen due for the period starting on the date of publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin and up to and including the date of the notification of the communication referred to in Rule 7(1). Proposed paragraph 5 shifts the due date to the date of said notification and allows the payment of renewal fees within three months of this notification without any additional fee. If not paid within this period, Rule 13(3) applies, i.e. the fee(s) can still be paid with an additional fee within six months, starting from the date of notification.

12. Proposed paragraph 6 provides that Rule 51(4) and (5) EPC applies mutatis mutandis. Rule 51(4) EPC relates to the case where a European patent with unitary effect lapses due to the non-payment of renewal fees and a request for re-establishment of rights is successful. Rule 51(5) governs the analogous situation where a petition for review or a rehearing under Article 81 UPC Agreement is successful.

annuelle est acquittée dans le délai de sécurité de trois mois.

11. Le texte proposé du paragraphe 5 couvre le cas où une taxe annuelle vient à échéance après la délivrance du brevet européen, mais avant l'inscription de l'effet unitaire. Tel pourrait notamment être le cas si la procédure d'inscription de l'effet unitaire se prolonge en raison, par exemple, d'une requête en restitutio in integrum ou de l'intervention de la juridiction unifiée du brevet. Si, à l'issue d'une telle procédure, l'OEB signifie finalement au titulaire du brevet la décision d'inscrire l'effet unitaire, le brevet européen à effet unitaire prend effet à la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet européen a été publiée au Bulletin européen des brevets, conformément à l'article 4, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1257/2012. Compte tenu de cet effet rétroactif (cf. considérant n° 8 dudit règlement), des taxes annuelles sont venues à échéance au cours de la période débutant à la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet européen a été publiée au Bulletin européen des brevets, et allant jusqu'à la date incluse à laquelle est signifiée la notification visée à la règle 7, paragraphe 1. Conformément au texte proposé du paragraphe 5, les taxes annuelles sont dues à la date de ladite signification et peuvent être acquittées sans surtaxe dans un délai de trois mois à compter de cette signification. En l'absence de paiement dans ce délai, la règle 13, paragraphe 3 est applicable, ce qui signifie que les taxes annuelles peuvent encore être payées avec une surtaxe dans un délai de six mois à compter de la date de la signification.

12. Le texte proposé du paragraphe 6 dispose que la règle 51, paragraphes 4 et 5 CBE est applicable. La règle 51, paragraphe 4 CBE concerne le cas où un brevet européen à effet unitaire s'éteint en raison du non-paiement des taxes annuelles et où il est fait droit à une requête en restitutio in integrum. La règle 51, paragraphe 5 CBE régit une situation similaire, à savoir lorsqu'il est fait droit à une requête en révision en vertu de l'article 112bis CBE ou de l'article 81 de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet.

**KAPITEL V
ERLÖSCHEN**

**Regel 14
Erlöschen**

(1) Das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung erlischt:

- a) 20 Jahre nach dem Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung;
- b) wenn eine Jahresgebühr und gegebenenfalls eine Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet werden.

(2) Das Erlöschen des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung wegen nicht rechtzeitiger Entrichtung einer Jahresgebühr und gegebenenfalls einer Zuschlagsgebühr gilt als am Fälligkeitstag der Jahresgebühr eingetreten.

Regel 14 – Erlöschen

1. Die vorgeschlagene Regel fasst die Fälle zusammen, in denen das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung erlischt. Absatz 1 a) der vorgeschlagenen Regel ist an Artikel 63 (1) EPÜ angelehnt, wonach die Laufzeit des europäischen Patents zwanzig Jahre beträgt, gerechnet vom Anmeldetag an. Absatz 1 b) betrifft den Fall der nicht rechtzeitigen Entrichtung einer Jahresgebühr und gegebenenfalls einer Zuschlagsgebühr (s. Artikel 11 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012).

2. Für den in Absatz 1 b) genannten Fall wird der Tag des Wirksamwerdens des Erlöschens angegeben: Dann gilt das Erlöschen des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung als am Fälligkeitstag der Jahresgebühr eingetreten.

**CHAPTER V
LAPSE**

**Rule 14
Lapse**

(1) A European patent with unitary effect shall lapse:

- (a) 20 years after the date of filing of the European patent application;
- (b) if a renewal fee and, where applicable, any additional fee have not been paid in due time.

(2) The lapse of a European patent with unitary effect for failure to pay a renewal fee and any additional fee within the due period shall be deemed to have occurred on the date on which the renewal fee was due.

Rule 14 – Lapse

1. The proposed rule summarises the situations in which a European patent with unitary effect lapses. Paragraph 1(a) of the proposed rule reflects Article 63(1) EPC which provides that the term of the European patent is 20 years from the date of filing of the application. Paragraph 1(b) covers the case of non-payment in due time of a renewal fee and, where applicable, any additional fee (see Article 11(2) Regulation (EU) No 1257/2012).

2. It is proposed that the date of effect of the lapse in the case referred to in paragraph 1(b) should be specified: in such a case, the lapse of a European patent with unitary effect is deemed to have occurred on the date on which the renewal fee was due.

**CHAPITRE V
EXTINCTION DU BREVET
EUROPÉEN À EFFET UNITAIRE**

**Règle 14
Extinction du brevet européen à effet unitaire**

(1) Un brevet européen à effet unitaire s'éteint :

- a) vingt ans après la date de dépôt de la demande de brevet européen ;
- b) si une taxe annuelle et, le cas échéant, une surtaxe n'ont pas été acquittées dans les délais.

(2) L'extinction d'un brevet européen à effet unitaire pour défaut de paiement dans les délais d'une taxe annuelle et, le cas échéant, d'une surtaxe est réputée s'être produite à l'échéance de la taxe annuelle.

Règle 14 – Extinction du brevet européen à effet unitaire

1. Le texte proposé récapitule les situations dans lesquelles le brevet européen à effet unitaire s'éteint. Le paragraphe 1 a) reflète l'article 63, paragraphe 1 CBE, qui dispose que la durée du brevet européen est de vingt années à compter de la date de dépôt de la demande. Le paragraphe 1 b) couvre le cas où une taxe annuelle et, le cas échéant, une surtaxe ne sont pas acquittées dans les délais (cf. article 11, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012).

2. Il est proposé de préciser à quelle date l'extinction prend effet dans le cas visé au paragraphe 1 b). En l'occurrence, l'extinction d'un brevet européen à effet unitaire est réputée s'être produite à l'échéance de la taxe annuelle.

**TEIL III UNTERRICHTUNG DER
ÖFFENTLICHKEIT**

**KAPITEL I
REGISTER FÜR DEN
EINHEITLICHEN PATENTSCHUTZ**

**Regel 15
Einrichtung des Registers für den
einheitlichen Patentschutz**

(1) Das in Artikel 9 Absatz 1 b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 vorgesehene Register für den einheitlichen Patentschutz wird hiermit als gesonderter Teil des vom Europäischen Patentamt nach Artikel 127 EPÜ geführten Europäischen Patentregisters eingerichtet.

(2) Die Eintragungen in das Register für den einheitlichen Patentschutz werden in den drei Amtssprachen des Europäischen Patentamts vorgenommen. In Zweifelsfällen ist die Eintragung in der Verfahrenssprache maßgebend.

Regel 15 – Einrichtung des Registers für den einheitlichen Patentschutz

1. Siehe Erläuterungen zu Regel 16.

**Regel 16
Eintragungen in das Register für den
einheitlichen Patentschutz**

(1) In das Register für den einheitlichen Patentschutz werden folgende Angaben eingetragen:

- a) Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents;
- b) Tag der Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung für das europäische Patent;
- c) Angaben zur Person des Vertreters des Inhabers des europäischen Patents nach Maßgabe der Regel 41 Absatz 2 d) EPÜ; im Fall mehrerer Vertreter nur die Angaben zur Person des zuerst genannten Vertreters, gefolgt von den Worten "und Partner" sowie im Fall eines Zusammenschlusses von Vertretern nach Regel 152 Absatz 11 EPÜ nur Name und Anschrift des Zusammenschlusses;
- d) Tag und Art der Entscheidung über die Eintragung der einheitlichen Wirkung des europäischen Patents;

**PART III INFORMATION TO THE
PUBLIC**

**CHAPTER I
REGISTER FOR UNITARY PATENT
PROTECTION**

**Rule 15
Establishment of the Register for
unitary patent protection**

(1) The Register for unitary patent protection provided for in Article 9, paragraph 1(b), Regulation (EU) No 1257/2012 is hereby established as a special part of the European Patent Register kept by the European Patent Office under Article 127 EPC.

(2) Entries in the Register for unitary patent protection shall be made in the three official languages of the European Patent Office. In case of doubt, the entry in the language of the proceedings shall be authentic.

Rule 15 – Establishment of the Register for unitary patent protection

1. See the explanatory remarks below under Rule 16.

**Rule 16
Entries in the Register for unitary
patent protection**

(1) The Register for unitary patent protection shall contain the following entries:

- (a) date of publication of the mention of the grant of the European patent;
- (b) date of filing of the request for unitary effect for the European patent;
- (c) particulars of the representative of the proprietor of the European patent as provided for in Rule 41, paragraph 2(d), EPC; in the case of several representatives, only the particulars of the representative first named, followed by the words "and others" and, in the case of an association referred to in Rule 152, paragraph 11, EPC, only the name and address of the association;
- (d) date and purport of the decision on the registration of unitary effect for the European patent;

**TROISIÈME PARTIE
INFORMATION DU PUBLIC**

**CHAPITRE I
REGISTRE DE LA PROTECTION
UNITAIRE CONFÉRÉE PAR UN
BREVET**

**Règle 15
Établissement du Registre de la
protection unitaire conférée par un
brevet**

(1) Le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, tel que prévu à l'article 9, paragraphe 1 b) du règlement (UE) n° 1257/2012, est établi par le présent règlement d'application en tant que section particulière du Registre européen des brevets tenu par l'Office européen des brevets conformément à l'article 127 CBE.

(2) Les inscriptions au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet sont effectuées dans les trois langues officielles de l'Office européen des brevets. En cas de doute, l'inscription dans la langue de la procédure fait foi.

Règle 15 – Établissement du Registre de la protection unitaire conférée par un brevet

1. Voir ci-après les remarques explicatives concernant la règle 16.

**Règle 16
Inscriptions au Registre de la
protection unitaire conférée par un
brevet**

(1) Les mentions suivantes sont inscrites au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet :

- a) la date de la publication de la mention de la délivrance du brevet européen ;
- b) la date de la présentation de la demande d'effet unitaire pour le brevet européen ;
- c) les indications concernant le mandataire du titulaire du brevet européen telles que prévues à la règle 41, paragraphe 2 d) CBE ; en cas de pluralité de mandataires, uniquement les indications concernant le premier mandataire cité, suivies de la mention "et autres", et dans le cas d'un groupement visé à la règle 152, paragraphe 11 CBE, uniquement sa dénomination et son adresse ;
- d) la date et la nature de la décision relative à l'inscription de l'effet unitaire du brevet européen ;

e) Tag der Eintragung der einheitlichen Wirkung des europäischen Patents;	(e) date of registration of the unitary effect of the European patent;	e) la date de l'inscription de l'effet unitaire du brevet européen ;
f) Tag des Eintritts der Wirkung des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung nach Maßgabe des Artikels 4 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012;	(f) date of effect of the European patent with unitary effect pursuant to Article 4, paragraph 1, Regulation (EU) No 1257/2012;	f) la date à laquelle le brevet européen à effet unitaire prend effet conformément à l'article 4, paragraphe 1 du règlement (UE) n°1257/2012 ;
g) teilnehmende Mitgliedstaaten, in denen das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung einheitliche Wirkung hat, nach Maßgabe des Artikels 18 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012;	(g) participating Member States in which the European patent with unitary effect has unitary effect pursuant to Article 18, paragraph 2, Regulation (EU) No 1257/2012;	g) les États membres participants dans lesquels le brevet européen à effet unitaire produit l'effet unitaire conformément à l'article 18, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012 ;
h) Angaben zur Person des Inhabers des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung nach Maßgabe der Regel 41 Absatz 2 c) EPÜ;	(h) particulars of the proprietor of the European patent with unitary effect as provided for in Rule 41, paragraph 2(c), EPC;	h) les indications concernant le titulaire du brevet européen à effet unitaire telles que prévues à la règle 41, paragraphe 2 c) CBE ;
i) Name, Vornamen und Anschrift des vom Anmelder oder Patentinhaber genannten Erfinders, sofern er nicht nach Regel 20 Absatz 1 EPÜ auf das Recht verzichtet hat, als Erfinder bekannt gemacht zu werden;	(i) family name, given names and address of the inventor designated by the applicant for or proprietor of the patent, unless he has waived his right to be mentioned under Rule 20, paragraph 1, EPC;	i) les nom, prénoms et adresse de l'inventeur désigné par le demandeur ou par le titulaire du brevet, à moins que l'inventeur n'ait renoncé au droit d'être mentionné en tant que tel en vertu de la règle 20, paragraphe 1 CBE ;
j) Rechte am europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung und deren Übertragung, soweit ihre Eintragung auf Antrag eines Beteiligten in dieser Durchführungsordnung vorgesehen ist;	(j) rights and transfer of such rights relating to the European patent with unitary effect where the present Rules provide that they shall be recorded at the request of an interested party;	j) les droits sur le brevet européen à effet unitaire et le transfert de ces droits lorsque le présent règlement prévoit qu'ils doivent être inscrits à la requête de toute partie intéressée ;
k) Lizenzzusagen des Inhabers des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung im Rahmen internationaler Normungsgremien gemäß Artikel 9 Absatz 1 c) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012, falls der Patentinhaber deren Eintragung beantragt hat;	(k) licensing commitments undertaken by the proprietor of the European patent with unitary effect in international standardisation bodies pursuant to Article 9, paragraph 1(c), Regulation (EU) No 1257/2012, where the proprietor requested their registration;	k) les engagements en matière d'octroi de licences souscrits devant les organismes internationaux de normalisation par le titulaire du brevet européen à effet unitaire conformément à l'article 9, paragraphe 1 c) du règlement (UE) n° 1257/2012, si le titulaire a demandé leur inscription ;
l) Tag der Abgabe und Tag der Zurücknahme der in Regel 12 vorgesehenen Erklärung;	(l) date of filing and date of withdrawal of the statement provided for in Rule 12;	l) la date de dépôt et la date de retrait de la déclaration prévue à la règle 12 ;
m) Tag des Erlöschens des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung;	(m) date of lapse of the European patent with unitary effect;	m) la date d'extinction du brevet européen à effet unitaire ;
n) Angaben über die Zahlung von Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung, gegebenenfalls einschließlich Angaben zur Entrichtung einer Zuschlagsgebühr gemäß Regel 13 Absatz 3;	(n) data as to the payment of renewal fees for the European patent with unitary effect, including, where applicable, data on the payment of an additional fee pursuant to Rule 13, paragraph 3;	n) les informations concernant le paiement des taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire, y compris, le cas échéant, les informations concernant le paiement d'une surtaxe conformément à la règle 13, paragraphe 3 ;
o) Hinweise auf dem Europäischen Patentamt übermittelte Angaben über Verfahren vor dem Einheitlichen Patentgericht;	(o) a record of the information communicated to the European Patent Office concerning proceedings before the Unified Patent Court;	o) la mention des informations communiquées à l'Office européen des brevets concernant les procédures devant la juridiction unifiée du brevet ;
p) Hinweise auf dem Europäischen Patentamt von den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz, Gerichten und anderen zuständigen Behörden der teilnehmenden Mitgliedstaaten übermittelte Angaben;	(p) a record of the information communicated to the European Patent Office by the central industrial property offices, courts and other competent authorities of the participating Member States;	p) la mention des informations communiquées à l'Office européen des brevets par les services centraux de la propriété industrielle, les juridictions et les autres administrations compétentes des États membres participants ;

<p>q) Tag und Art der vom Einheitlichen Patentgericht erlassenen Entscheidung über die Gültigkeit eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung;</p>	<p>(q) date and purport of the decision on the validity of a European patent with unitary effect taken by the Unified Patent Court;</p>	<p>q) la date et la nature de la décision rendue par la juridiction unifiée du brevet concernant la validité d'un brevet européen à effet unitaire ;</p>
<p>r) Tag des Eingangs eines Antrags auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand;</p>	<p>(r) date of receipt of a request for re-establishment of rights;</p>	<p>r) la date de réception d'une requête en restitutio in integrum ;</p>
<p>s) Zurückweisung eines Antrags auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand;</p>	<p>(s) refusal of a request for re-establishment of rights;</p>	<p>s) le rejet d'une requête en restitutio in integrum ;</p>
<p>t) Tag der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand;</p>	<p>(t) date of re-establishment of rights;</p>	<p>t) la date du rétablissement dans un droit ;</p>
<p>u) Tag der Unterbrechung und Tag der Wiederaufnahme des Verfahrens;</p>	<p>(u) dates of interruption and resumption of proceedings;</p>	<p>u) les dates de l'interruption et de la reprise de la procédure ;</p>
<p>v) Tag der Erteilung, Tag des Ablaufs sowie Tag und Art der Entscheidung über die Gültigkeit eines ergänzenden Schutzzertifikats für ein Erzeugnis, das durch das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung geschützt ist, sowie Name des erteilenden teilnehmenden Mitgliedstaats;</p>	<p>(v) date of issuance, date of expiry and date and purport of the decision on the validity of a supplementary protection certificate for a product protected by the European patent with unitary effect as well as the participating Member State issuing it;</p>	<p>v) la date de délivrance et la date d'expiration d'un certificat complémentaire de protection relatif à un produit protégé par le brevet européen à effet unitaire, la date et la nature de la décision concernant la validité de ce certificat, ainsi que l'État membre participant qui a délivré celui-ci ;</p>
<p>w) vom Inhaber des europäischen Patents bzw. des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung mitgeteilte Angaben zu einer Niederlassung des Anmelders zum Zeitpunkt der Einreichung der Anmeldung des europäischen Patents gemäß Artikel 7 Absatz 1 b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012.</p>	<p>(w) information regarding a place of business of the applicant on the date of filing of the application for the European patent pursuant to Article 7, paragraph 1(b), Regulation (EU) No 1257/2012 provided by the proprietor of the European patent or of the European patent with unitary effect.</p>	<p>w) les informations concernant un établissement du demandeur à la date du dépôt de la demande de brevet européen, conformément à l'article 7, paragraphe 1 b) du règlement (UE) n° 1257/2012, telles que fournies par le titulaire du brevet européen ou du brevet européen à effet unitaire.</p>
<p>(2) Der Präsident des Europäischen Patentamts kann bestimmen, dass in das Register für den einheitlichen Patentschutz über die in Absatz 1 vorgesehenen Angaben hinausgehende Angaben eingetragen werden.</p>	<p>(2) The President of the European Patent Office may decide that entries additional to those referred to in paragraph 1 shall be made in the Register for unitary patent protection.</p>	<p>(2) Le Président de l'Office européen des brevets peut prescrire que des mentions supplémentaires, s'ajoutant à celles prévues au paragraphe 1, seront inscrites au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet.</p>

Regel 16 – Eintragungen in das Register für den einheitlichen Patentschutz

I. Allgemeines

1. Gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 übertragen die teilnehmenden Mitgliedstaaten dem EPA im Sinne von Artikel 143 EPÜ zusätzliche Aufgaben, die dieses gemäß seinen "internen Regeln" ausführt. Nach Artikel 9 (1) b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 gehören zu diesen Aufgaben die Eingliederung des Registers für den einheitlichen Patentschutz in das Europäische Patentregister sowie seine Verwaltung. Artikel 2 e) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 lautet wie folgt: "Register für den einheitlichen Patentschutz bezeichnet das zum Europäischen Patentregister gehörende Register, in das die einheitliche Wirkung und etwaige Beschränkungen, Lizenzen, Übertragungen, Nichtigerklärungen oder ein etwaiges Erlöschen eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung eingetragen werden."

2. Entsprechend den vorstehenden Vorschriften wird mit Regel 15 ein Register für den einheitlichen Patentschutz als integraler, aber gesonderter, d. h. abgegrenzter Bestandteil des gemäß Artikel 127 EPÜ beim EPA geführten Europäischen Patentregisters geschaffen.

3. Aus Gründen der Rechtssicherheit und der Transparenz für die Nutzer wird das Register für den einheitlichen Patentschutz als separater Teil des Europäischen Patentregisters eingerichtet, der alle Eintragungen zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung umfasst. Dem wird in der Online-Architektur des Registers für den einheitlichen Patentschutz angemessen Rechnung getragen. Eine starke Verzahnung zwischen dem herkömmlichen Europäischen Patentregister und dem Register für den einheitlichen Patentschutz (z. B. durch eine Verlinkung) soll eine einfache Bedienung durch die Nutzer gewährleisten. Entsprechende Links sind auch für das Register des Einheitlichen Patentgerichts denkbar.

Rule 16 – Entries in the Register for unitary patent protection

I. General

1. Article 9 Regulation (EU) No 1257/2012 sets out that the participating member states will, within the meaning of Article 143 EPC, give the EPO some additional tasks to be carried out in conformity with the "internal rules" of the EPO. Pursuant to Article 9(1)(b) Regulation (EU) No 1257/2012, these tasks comprise the inclusion of the Register for unitary patent protection within the European Patent Register and the administration thereof. Article 2(e) Regulation (EU) No 1257/2012, specifies that "Register for unitary patent protection means the register constituting part of the European Patent Register in which the unitary effect and any limitation, licence, transfer, revocation or lapse of a European patent with unitary effect are registered."

2. In accordance with the above provisions, Rule 15 provides that a Register for unitary patent protection is to be established as an integral but special, i.e. dedicated, part of the present European Patent Register kept by the EPO under Article 127 EPC.

3. For reasons of legal certainty and transparency for users, the Register for unitary patent protection will be set up as a separate part of the European Patent Register covering all entries required for the European patent with unitary effect. This will be adequately reflected in the online architecture of the Register for unitary patent protection. Strong interaction between the classical European Patent Register and the Register for unitary patent protection (e.g. by interlinking) will ensure smooth handling by users. Appropriate links can also be envisaged to the Register of the Unified Patent Court.

Règle 16 – Inscriptions au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet

I. Généralités

1. En vertu de l'article 9 du règlement (UE) n° 1257/2012, les États membres participants confient, au sens de l'article 143 CBE, des tâches supplémentaires à l'OEB, qui les exécute en conformité avec son "règlement intérieur". L'article 9, paragraphe 1 b) dudit règlement précise que ces tâches consistent notamment à insérer le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet dans le Registre européen des brevets et à le gérer. L'article 2 e) du règlement susmentionné dispose qu'"on entend par 'registre de la protection unitaire conférée par un brevet', le registre faisant partie du registre européen des brevets dans lequel sont enregistrés l'effet unitaire ainsi que toute limitation, toute licence, tout transfert, toute révocation ou extinction des brevets européens à effet unitaire".

2. Conformément aux dispositions ci-dessus, il est indiqué à la règle 15 qu'un Registre de la protection unitaire conférée par un brevet est établi par le présent règlement d'application et que ce registre fait partie intégrante - tout en constituant une section particulière - de l'actuel Registre européen des brevets tenu par l'OEB en vertu de l'article 127 CBE.

3. Pour des raisons de sécurité juridique et de transparence envers les utilisateurs, le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet sera constitué en tant que partie distincte du Registre européen des brevets, et englobera toutes les mentions qui doivent être inscrites au sujet du brevet européen à effet unitaire. Cette structure se retrouvera dans l'architecture en ligne du Registre de la protection unitaire conférée par un brevet. Une étroite interaction entre le Registre européen des brevets classique et le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet (par exemple au moyen d'une interconnexion) garantira de bonnes conditions d'utilisation. On peut également envisager d'introduire des liens appropriés vers le Registre de la juridiction unifiée du brevet.

II. Eintragungen in das Register für den einheitlichen Patentschutz

4. Das Register für den einheitlichen Patentschutz muss alle Angaben enthalten, die ausdrücklich in der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 aufgeführt sind, insbesondere die Eintragung der einheitlichen Wirkung und den Tag dieser Eintragung. Da jedoch die in der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 enthaltene Liste der Angaben zum Register für den einheitlichen Patentschutz bei Weitem nicht vollständig ist, wird vorgeschlagen, analog zu Regel 143 (1) EPÜ eine Liste zusätzlicher Angaben aufzustellen.

III. Verfahren für die Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten sowie von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen (Regel 16 (1) j) in Verbindung mit Regel 20 (2) b)

5. Die Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 enthält keine Vorschriften zu den Verfahren für die Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten (wie dinglichen Rechten oder Pfand- und Sicherungsrechten) sowie Zwangsvollstreckungsmaßnahmen und speziell zu den Erfordernissen im Bezug auf den Antrag, schriftliche Beweismittel und Verwaltungsgebühren.

6. Daher wird vorgeschlagen, dass die Regeln 22 bis 24 EPÜ entsprechend für Eintragungen in das Register für den einheitlichen Patentschutz Anwendung finden (s. Regel 20 (2) b)). Hierdurch würde eine vollkommene Angleichung an die gängige Praxis des EPA gewährleistet. So sieht Regel 16 (1) j) vor, dass Rechte am europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung und Rechte an diesen Rechten eingetragen werden, soweit ihre Eintragung auf Antrag eines Beteiligten in dieser Durchführungsordnung (wobei die Regeln 22 bis 24 EPÜ gemäß Regel 20 (2) b) entsprechend anzuwenden sind) vorgesehen ist. Die Regeln 16 (1) j) und 20 (2) b) sind breit auszulegen, damit gewährleistet ist, dass alle Arten von nationalen Rechten und Zwangsvollstreckungsmaßnahmen in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen werden können (s. Artikel 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012).

7. Ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung kann nur im Hinblick auf alle teilnehmenden Mitgliedstaaten übertragen werden (Artikel 3 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012). Die Übertragung eines europäischen Pa-

II. Entries in the Register for unitary patent protection

4. The Register for unitary patent protection has to contain all the entries expressly set out in Regulation (EU) No 1257/2012, in particular the fact that unitary effect has been registered and the date of that registration. However, since the list of entries in the Register for unitary patent protection of Regulation (EU) No 1257/2012 is far from exhaustive, it is proposed to set up a list of additional entries, the provision serving as model being Rule 143(1) EPC.

III. Procedure for entering transfers, licences and other rights and any legal means of execution (Rule 16(1)(j) in conjunction with Rule 20(2)(b))

5. Regulation (EU) No 1257/2012 does not contain any provisions as regards the procedure for registering transfers, licences and other rights (such as rights in rem, pledges, security interests etc.) and any legal means of execution, in particular as to the required request, documentary evidence and administrative fee.

6. It is therefore proposed that Rules 22 to 24 EPC apply mutatis mutandis to entries made in the Register for unitary patent protection (see Rule 20(2)(b)). This ensures full alignment with the current EPO practice. Accordingly, Rule 16(1)(j) sets out that rights and transfer of such rights relating to the European patent with unitary effect shall be registered where the present Rules (which include Rules 22 to 24 EPC applying mutatis mutandis pursuant to Rule 20(2)(b)) provide that they are to be recorded at the request of an interested party. Rule 16(1)(j) and Rule 20(2)(b) are to be broadly interpreted so as to ensure that all types of national rights and legal means of execution can be recorded in the Register for unitary patent protection (see Article 7 Regulation (EU) No 1257/2012).

7. A European patent with unitary effect may be transferred only in respect of all the participating member states (Article 3(2) Regulation (EU) No 1257/2012). The transfer of a European patent with unitary effect is recorded in the Register

II. Inscriptions au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet

4. Le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet doit comprendre toutes les inscriptions expressément prévues dans le règlement (UE) n° 1257/2012, en particulier le fait que l'effet unitaire a été inscrit, ainsi que la date de l'inscription. Cependant, comme la liste des mentions à inscrire au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet est loin d'être exhaustive dans ledit règlement, il est proposé d'établir une liste de mentions supplémentaires, sur le modèle de la règle 143, paragraphe 1 CBE.

III. Procédure d'inscription des transferts, des licences et d'autres droits, ainsi que des éventuelles mesures d'exécution forcée (règle 16, paragraphe 1 j) ensemble la règle 20, paragraphe 2 b))

5. Le règlement (UE) n° 1257/2012 ne prévoit aucune disposition relative à la procédure d'inscription des transferts, des licences et d'autres droits (comme les droits réels, les gages, les sûretés réelles, etc.), ainsi que des éventuelles mesures d'exécution forcée, en particulier en ce qui concerne la requête à présenter, les pièces justificatives à fournir et la taxe d'administration à acquitter.

6. Il est donc proposé de préciser (cf. règle 20, paragraphe 2 b)) que les règles 22 à 24 CBE sont applicables aux mentions inscrites au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet. Cela garantit un alignement total sur la procédure actuelle de l'OEB. Par conséquent, la règle 16, paragraphe 1 j) dispose que les droits sur le brevet européen à effet unitaire et le transfert de ces droits sont inscrits lorsque le présent règlement (y compris les règles 22 à 24 CBE, qui sont applicables en vertu de la règle 20, paragraphe 2 b)) prévoit qu'ils doivent être inscrits à la requête de toute partie intéressée. La règle 16, paragraphe 1 j), et la règle 20, paragraphe 2 b), doivent être interprétées de manière large, afin de garantir que tous les types de droits nationaux et de mesures d'exécution forcée puissent être inscrits au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet (cf. article 7 du règlement (UE) n° 1257/2012).

7. Un brevet européen à effet unitaire ne peut être transféré qu'à l'égard de tous les États membres participants (article 3, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012). Le transfert d'un brevet européen à effet unitaire est

tents mit einheitlicher Wirkung wird auf Antrag eines Beteiligten in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen, wenn beim EPA Unterlagen eingereicht werden, aus denen hervorgeht, dass ein solcher Rechtsübergang stattgefunden hat. Der Eintragungsantrag gilt erst als gestellt, wenn die vorgeschriebene Verwaltungsgebühr entrichtet worden ist (Regel 22 (1) und (2) EPÜ).

8. Zum Nachweis des Rechtsübergangs sind geeignete schriftliche Beweismittel jeder Art zulässig. Darunter fallen förmliche Urkundenbeweise wie der Übertragungsvertrag (im Original oder in Kopie) oder andere amtliche Urkunden oder Auszüge hieraus, sofern sich der Rechtsübergang daraus direkt ergibt. Im Zweifelsfall kann das EPA eine beglaubigte Kopie des Dokuments anfordern. Liegt das Originaldokument nicht in einer der drei Amtssprachen des EPA vor, so kann das EPA eine beglaubigte Übersetzung in eine der Amtssprachen verlangen. Eine von beiden Vertragsparteien unterzeichnete Erklärung, aus der sich der Rechtsübergang ergibt, ist ebenfalls ausreichend.

9. Die obigen Grundsätze zum Beweismaß gelten auch für die Eintragung von Lizenzen und dinglichen Rechten. Für die Eintragung von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen ist dagegen die Vorlage des Titels selbst (im Original oder in Kopie) erforderlich.

10. Wird festgestellt, dass die vorgelegten Beweismittel nicht ausreichen, so unterrichtet das EPA den Beteiligten, der die Übertragung beantragt, entsprechend und fordert ihn auf, die angegebene Mängel zu beseitigen. Entspricht der Antrag den Erfordernissen der Regel 22 (1) EPÜ, so wird der Übergang unter dem Eingangstag des Antrags, der erforderlichen Beweismittel oder der Gebühr beim EPA eingetragen, je nachdem, welcher Tag der letzte ist. Für Entscheidungen über die Eintragung in das Register für den einheitlichen Patentschutz ist die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz zuständig.

11. Ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung kann im Hinblick auf die Gesamtheit oder einen Teil der Hoheitsgebiete der teilnehmenden Mitgliedstaaten lizenziert werden (Artikel 3 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012). Es kann im Hinblick auf alle teilnehmenden Mitgliedstaaten Gegenstand von dinglichen Rechten und von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen sein (s. Artikel 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012). Zudem unterliegen Zwangslizenzen für europäische Patente mit einheitlicher Wirkung dem Recht

for unitary patent protection at the request of an interested party and on production of documents satisfying the EPO that such transfer has taken place. The request is deemed not to have been filed until such time as the prescribed administrative fee has been paid (Rules 22(1) and (2) EPC).

8. Any kind of written evidence suitable to prove the transfer is admissible. This includes formal documentary proof such as the instrument of transfer itself (original or a copy thereof) or other official documents or extracts thereof, provided that they directly verify the transfer. In case of doubt, the EPO may ask for a certified copy of the document. Where the original document is not in one of the three official languages of the EPO, the EPO may require a certified translation into one of the official languages. A declaration signed by both parties to the contract verifying the transfer is also sufficient.

9. The above principles on standards of proof also apply to the registration of licences and rights in rem. The registration of legal means of execution, however, requires the filing of the instrument (original or copy) itself.

10. If the evidence presented is found to be unsatisfactory, the EPO informs the party requesting the transfer accordingly and invites it to remedy the stated deficiencies. If the request complies with the requirements of Rule 22(1) EPC, the transfer is registered with the date on which the request, the required evidence or the fee has been received by the EPO, whichever is the latest. The competent department for decisions regarding entries in the Register for unitary patent protection is the Unitary Patent Protection Division.

11. A European patent with unitary effect may be licensed in respect of the whole or part of the territories of the participating member states (Article 3(2) Regulation (EU) No 1257/2012). It may, in respect of all the participating member states, give rise to rights in rem and may be the subject of legal means of execution (see Article 7 Regulation (EU) No 1257/2012). Moreover, compulsory licences for European patents with unitary effect are governed by the laws of the participating member states as regards

inscrit au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet à la requête de toute partie intéressée, sur production auprès de l'OEB de documents prouvant ce transfert. La requête n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe d'administration prescrite (règle 22, paragraphes 1 et 2 CBE).

8. Toute pièce écrite de nature à prouver le transfert peut être produite. Il peut s'agir de justificatifs formels comme l'acte de transfert proprement dit (original ou copie) ou d'autres documents officiels ou des extraits de ces derniers, à condition qu'ils attestent directement le transfert. En cas de doute, l'OEB peut demander une copie certifiée conforme dudit document. Si l'original n'est pas rédigé dans l'une des trois langues officielles de l'OEB, celui-ci peut exiger une traduction certifiée dans l'une des langues officielles. Une déclaration signée par les deux parties contractuelles et attestant le transfert est également suffisante.

9. Les principes énoncés ci-dessus concernant le degré de preuve s'appliquent également à l'inscription de licences et de droits réels. Cependant, pour ce qui est de l'inscription de mesures d'exécution forcée, il est nécessaire de présenter l'acte (original ou copie) proprement dit.

10. Si la preuve produite n'est pas suffisante, l'OEB en informe la partie demandant le transfert et l'invite à remédier aux irrégularités constatées. Si la requête satisfait aux conditions de la règle 22, paragraphe 1 CBE, le transfert est inscrit avec la date à laquelle l'OEB a reçu la requête, la preuve requise ou la taxe, la date la plus récente étant applicable. C'est la division de la protection unitaire par brevet qui est compétente pour statuer sur les inscriptions au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet.

11. Un brevet européen à effet unitaire peut faire l'objet d'un contrat de licence pour tout ou partie des territoires des États membres participants (article 3, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012). Il peut, à l'égard de tous les États membres participants, donner lieu à la constitution de droits réels et peut faire l'objet d'une exécution forcée (cf. article 7 du règlement (UE) n° 1257/2012). De plus, les licences obligatoires pour les brevets européens à effet unitaire sont régies par le droit des États membres participants en ce

der teilnehmenden Mitgliedstaaten im Hinblick auf ihr jeweiliges Hoheitsgebiet (s. Erwägungsgrund 10 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012). Regel 22 (1) und (2) EPÜ ist auch auf die Eintragung der Erteilung, der Begründung oder des Übergangs solcher Rechte sowie von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen in Bezug auf ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung anzuwenden (s. Regel 23 (1) EPU).

12. Eine Lizenz wird im Register für den einheitlichen Patentschutz als ausschließliche Lizenz bezeichnet, wenn der Anmelder und der Lizenznehmer dies beantragen. Eine Lizenz wird als Unterlizenz bezeichnet, wenn sie von einem Lizenznehmer erteilt wird, dessen Lizenz im Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen ist (s. Regel 24 a) und b) EPÜ). Zum Beweismaß siehe die Erläuterungen 8 und 9.

13. Auf Antrag und vorbehaltlich der Entrichtung der vorgeschriebenen Verwaltungsgebühr wird die Eintragung einer Lizenz oder eines anderen Rechts gelöscht, wenn Urkunden eingereicht werden, aus denen sich für das EPA ergibt, dass das Recht nicht mehr besteht oder für ungültig erklärt wurde, oder eine Erklärung des Rechtsinhabers darüber eingereicht wird, dass er in die Löschung einwilligt (Regel 23 (2) EPÜ).

IV. Eintragung von Lizenzzusagen: nur auf ausdrücklichen Antrag des Inhabers des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung (Regel 16 (1) k)

14. Nach Artikel 9 (1) c) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 übertragen die teilnehmenden Mitgliedstaaten dem EPA die Entgegennahme und Eintragung von Lizenzzusagen des Inhabers des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung im Rahmen internationaler Normungsgremien.

15. Durch die Veröffentlichung der Lizenzzusagen im Register für den einheitlichen Patentschutz können alle, die an der Umsetzung einer bestimmten Norm interessiert sind, einen Überblick über die Patentnummer, die Patentansprüche, den für Lizenzfragen zuständigen Patentinhaber und die Art der Lizenzzusage erhalten. Dies kann die bilateralen Lizenzverhandlungen erleichtern, die für die erfolgreiche umfassende Einführung einer Norm erforderlich sind, und allen, die die Norm umsetzen, die Sicherheit geben, dass die patentierten Technologien den an einer Lizenz interessierten Parteien offenstehen.

their respective territories (see Recital 10 Regulation (EU) No 1257/2012). Rule 22(1) and (2) EPC also applies to registration of the grant, establishment or transfer of such rights and any legal means of execution affecting a European patent with unitary effect (see Rule 23(1) EPC).

12. A licence will be recorded in the Register for unitary patent protection as an exclusive licence if the applicant and the licensee so require. A licence will be recorded as a sub-licence where it is granted by a licensee whose licence is recorded in the Register for unitary patent protection (see Rules 24(a) and (b) EPC). See explanatory remarks 8 and 9 as to the standard of proof.

13. Upon request and subject to payment of the prescribed administrative fee, a registration of a licence or other right will be cancelled on production of documents satisfying the EPO that the right has lapsed or has been declared invalid, or of a declaration of the proprietor of the right that he consents to the cancellation (Rule 23(2) EPC).

IV. Registration of licensing commitments: only on express request of the proprietor of the European patent with unitary effect (Rule 16(1)(k))

14. Pursuant to Article 9(1)(c) Regulation (EU) No 1257/2012, the participating member states will give the EPO the task to receive and register licensing commitments undertaken by the proprietor of the European patent with unitary effect in international standardisation bodies.

15. Publishing the licensing commitments in the Register for unitary patent protection can give parties interested in implementing a certain standard an overview of the patent number, patent claims, the proprietor to contact for licensing and the type of licensing commitment. This can facilitate the bilateral licensing negotiations necessary for the successful widespread adoption of a standard and to provide assurances to implementers of the standard that the patented technologies will be available to parties seeking to license them.

qui concerne leurs territoires respectifs (considérant n° 10 du règlement (UE) n° 1257/2012). La règle 22, paragraphes 1 et 2 CBE s'applique également à l'inscription de la concession, de la constitution ou du transfert de ces droits, ainsi que de toute mesure d'exécution forcée sur un brevet européen à effet unitaire (cf. règle 23, paragraphe 1 CBE).

12. Une licence sera inscrite au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet en tant que licence exclusive si le demandeur et le licencié le requièrent. Une licence est inscrite en tant que sous-licence lorsqu'elle est concédée par le titulaire d'une licence inscrite au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet (cf. règle 24 a) et b) CBE). Voir les remarques explicatives 8 et 9 concernant le degré de preuve.

13. Sur requête et sous réserve du paiement de la taxe d'administration prescrite, l'inscription d'une licence ou d'autres droits est radiée sur présentation de documents prouvant à l'OEB que le droit s'est éteint ou a été déclaré non valable, ou d'une déclaration du titulaire du droit par laquelle il consent à la radiation (règle 23, paragraphe 2 CBE).

IV. Inscriptions d'engagements en matière d'octroi de licences : uniquement sur demande expresse du titulaire du brevet européen à effet unitaire (règle 16, paragraphe 1 k)

14. Conformément à l'article 9, paragraphe 1 c) du règlement (UE) n° 1257/2012, les États membres participants confient à l'OEB la tâche de recevoir et d'enregistrer les engagements en matière d'octroi de licences souscrits devant les organismes internationaux de normalisation par le titulaire du brevet européen à effet unitaire.

15. La publication de ces engagements au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet permet aux parties qui souhaitent mettre en œuvre une norme spécifique d'avoir un aperçu du numéro et des revendications du brevet, du titulaire à contacter pour obtenir une licence, et du type d'engagement. Cela peut faciliter les négociations bilatérales relatives à la concession d'une licence, qui sont nécessaires pour l'adoption d'une norme à grande échelle et qui garantissent à ceux qui mettent en œuvre la norme que les technologies brevetées seront à la disposition des parties intéressées par une licence.

16. Daher könnte es für den Inhaber eines normessenziellen Patents von Interesse sein, dass die Lizenzzusage nicht nur innerhalb des Normungsgremiums bekannt gemacht wird, sondern über die Veröffentlichung im Register für den einheitlichen Patentschutz auch der Außenwelt. Die Eintragung einer Lizenzzusage in das Register erfolgt auf freiwilliger Basis, ohne Zahlung einer Verwaltungsgebühr und nur auf ausdrücklichen Antrag des Patentinhabers (s. Regel 16 (1) k)). Zusätzliche Hinweise zu den genauen Informationen, die der Patentinhaber für die Zwecke der Eintragung einer im Rahmen europäischer oder internationaler Normungsgremien eingegangenen Lizenzzusage einreichen muss, werden vom EPA veröffentlicht.

16. Therefore, there may be an interest for the holder of a standards-essential patent to have the licensing commitment made public not only within the standards association but also to the outside world via publication in the Register for unitary patent protection. The entry in the register of a licensing commitment is voluntary and not subject to payment of an administrative fee and takes place only upon express request by the patent proprietor (see Rule 16(1)(k)). Additional information will be published by the EPO as to precisely which information is to be filed by the patent proprietor for the purpose of registering a licensing commitment undertaken in European and international standardisation bodies.

16. Le titulaire d'un brevet essentiel à une norme peut donc souhaiter l'inscription, au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, de l'engagement en matière d'octroi de licence, afin de le faire connaître non seulement à l'organisme de normalisation mais aussi au monde extérieur. L'inscription au registre d'un tel engagement est volontaire, n'est pas assujettie au paiement d'une taxe d'administration et n'est effectuée que sur demande expresse du titulaire du brevet (cf. règle 16, paragraphe 1 k)). L'OEB publiera des informations supplémentaires précisant quelles indications le titulaire du brevet devra exactement fournir en vue de l'inscription d'un engagement en matière d'octroi de licences souscrit devant des organismes européens et internationaux de normalisation.

17. Sobald der Inhaber des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung im Zuge der Lizenzzusage eine Lizenz erteilt hat, kann diese wie oben ausgeführt nach Maßgabe der Regeln 22 bis 24 EPÜ, die entsprechend Anwendung finden, in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen werden.

17. Once a licence has been granted by the proprietor of the European patent with unitary effect as a result of the licensing commitment, this licence can be registered in the Register for unitary patent protection as described above under Rules 22 to 24 EPC, which apply *mutatis mutandis*.

17. Lorsqu'une licence a été concédée par le titulaire d'un brevet européen à effet unitaire sur la base d'un engagement en matière d'octroi de licences, cette licence peut, conformément aux règles 22 à 24 CBE, qui sont applicables, être inscrite au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet comme décrit ci-dessus.

V. Freiwillige Angabe einer Niederlassung im Sinne von Artikel 7 (1) b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 (Regel 16 (1) w))

V. Voluntary indication of a place of business within the meaning of Article 7(1)(b) Regulation (EU) No 1257/2012 (Rule 16(1)(w))

V. Indication, à titre volontaire, d'un établissement au sens de l'article 7, paragraphe 1 b) du règlement (UE) n° 1257/2012 (règle 16, paragraphe 1 w))

18. Nutzer haben darauf hingewiesen, dass die Angabe einer Niederlassung des Anmelders zum Zeitpunkt der Einreichung der europäischen Patentanmeldung gemäß Artikel 7 Absatz 1 b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012, der das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung als Gegenstand des Vermögens regelt, im Register für den einheitlichen Patentschutz einen praktischen Nutzen hätte. Diese Angabe wird als zweckmäßig in Fällen angesehen, in denen der Anmelder einer internationalen Anmeldung nach dem PCT mit dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt (Euro-PCT-Anmeldung) oder einer europäischen Patentanmeldung den Sitz seiner Hauptniederlassung am Anmeldetag nicht gemäß Artikel 7 (1) a) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 in einem der teilnehmenden Mitgliedstaaten hat. In solchen Fällen kann der Inhaber eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung dem EPA auf rein freiwilliger Basis Informationen zu einer Niederlassung des Anmelders gemäß Artikel 7 (1) b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 mitteilen. Die Angabe einer Niederlassung im Register für den einheitlichen Patentschutz hat keine Rechtswirkung

18. Users have pointed out the practical usefulness of having an indication, in the Register for unitary patent protection, of the place of business of the applicant on the date of filing of the application for the European patent pursuant to Article 7, paragraph 1(b), Regulation (EU) No 1257/2012 which governs the European patent with unitary effect as an object of property. This indication is considered useful in cases where the applicant of an international application under the PCT designating or electing the EPO (Euro-PCT application) or of a European patent application does not have a principal place of business on the date of filing of the application in one of the participating Member States pursuant to Article 7(1)(a) Regulation (EU) No 1257/2012. In such cases, the proprietor of a European patent with unitary effect may, on a purely voluntary basis, provide the EPO with information regarding the place of business of the applicant pursuant to Article 7(1)(b) Regulation (EU) No 1257/2012. The display of the place of business in the Register for unitary patent protection has no legal effect with respect to the applicable law under Article 7

18. Les utilisateurs ont souligné l'utilité pratique que revêt l'indication, dans le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, de l'établissement du demandeur à la date du dépôt de la demande de brevet européen, conformément à l'article 7, paragraphe 1 b) du règlement (UE) n° 1257/2012, qui régit le brevet européen à effet unitaire en tant qu'objet de propriété. Cette indication est jugée utile dans les cas où le déposant d'une demande internationale au titre du PCT désignant ou élisant l'OEB (demande euro-PCT), ou d'une demande de brevet européen n'a pas, à la date du dépôt de la demande, son principal établissement dans l'un des États membres participants, conformément à l'article 7, paragraphe 1 a) du règlement (UE) n° 1257/2012. Dans ce type de cas, le titulaire d'un brevet européen à effet unitaire peut, sur une base purement volontaire, fournir à l'OEB des informations concernant l'établissement du demandeur, conformément à l'article 7, paragraphe 1 b) du règlement (UE) n° 1257/2012. La mention, dans le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, de

in Bezug auf das geltende Recht nach Artikel 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und dient ausschließlich Informationszwecken.

Regulation (EU) No 1257/2012 and is for information only.

l'établissement n'a aucun effet juridique eu égard au droit applicable en vertu de l'article 7 du règlement (UE) n° 1257/2012 et n'est donnée qu'à titre d'information.

VI. Delegationsklausel für zusätzliche Registerinträge

VI. Delegation clause for additional Register entries

VI. Délégation pour l'inscription de mentions supplémentaires au Registre

19. Aus Gründen der Effizienz wird ein Absatz 2 vorgeschlagen, der analog zu Regel 143 (2) EPÜ die Vorschrift enthalten soll, dass der Präsident des EPA bestimmen kann, dass in das Register für den einheitlichen Patentschutz über die in Absatz 1 vorgesehenen Angaben hinausgehende Angaben eingetragen werden. Dies bedeutet, dass die in Absatz 1 genannten Angaben vom Präsidenten des EPA nicht geändert oder gestrichen werden dürfen.

19. For the sake of efficiency, a paragraph 2 is proposed which lays down a provision equivalent to Rule 143(2) EPC allowing the President of the EPO to decide that entries additional to those referred to in paragraph 1 are to be made in the Register for unitary patent protection. This implies that the entries referred to in paragraph 1 may not be amended or deleted by the President of the EPO.

19. Par souci d'efficacité, il est proposé d'insérer un paragraphe 2, dont le libellé correspond à celui de la règle 143, paragraphe 2 CBE, et qui autorise le Président de l'OEB à prescrire que des mentions supplémentaires, s'ajoutant à celles prévues au paragraphe 1, seront inscrites au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet. Cela implique que le Président de l'OEB ne peut ni modifier ni supprimer les mentions visées au paragraphe 1.

20. Im Interesse einer guten Patentinformationspolitik muss das Europäische Patentregister einschließlich seines künftigen gesonderten Teils - des Registers für den einheitlichen Patentschutz - laufend verbessert und erweitert werden, um das Register an die sich wandelnden Bedürfnisse seiner Nutzer anzupassen. Außerdem wäre es aufwändig und ineffizient, wegen jedes geringfügigen zusätzlichen Registerintrags den Engeren Ausschuss um eine Änderung der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz zu ersuchen.

20. In the interest of good patent information policy, there is a need to constantly improve and upgrade the European Patent Register including its future special part, i.e. the Register for unitary patent protection, so as to adapt the Register to the evolving needs of its users. It would moreover be burdensome and inefficient to ask the Select Committee for each and every minor additional Register entry to amend the Rules relating to unitary patent protection.

20. Dans l'intérêt d'une bonne politique d'information brevets, il est nécessaire d'améliorer et de mettre à jour constamment le Registre européen des brevets, y compris la future section distincte qui lui sera rattachée, à savoir le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, afin de l'adapter à l'évolution des besoins des utilisateurs. Il serait en outre compliqué et inefficace de demander au Comité restreint, pour la moindre inscription supplémentaire au registre, de modifier le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet.

21. Diese Überlegung liegt auch der Regel 143 (2) EPÜ zugrunde, die es dem Präsidenten des EPA ermöglicht, zusätzliche Angaben in das Europäische Patentregister eintragen zu lassen. So hat er beispielsweise per Beschluss verfügt, dass verschiedene Verfahrenereignisse zusätzlich aufgenommen wurden, z. B. der Tag der Absendung des ergänzenden europäischen Recherchenberichts, nach Erstellung des europäischen Recherchenberichts ermittelte neue Schriftstücke oder der Tag der Stellung eines Antrags auf Beschränkung oder Widerruf des europäischen Patents. Für die Zwecke dieser Durchführungsordnung könnten die zusätzlichen Angaben beispielsweise Informationen umfassen, die nach dem jeweiligen nationalen Recht erforderlich sind, das auf das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung als Gegenstand des Vermögens nach Artikel 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 anwendbar ist.

21. This is also the rationale of Rule 143(2) EPC, which gives the President the possibility to add entries to the European Patent Register. The President decided for instance to add via a decision some procedural occurrences such as the date of despatch of a supplementary European search report, new documents coming to light after the European search report was drawn up, or the date of a request for limitation or revocation of the European patent. For the purpose of the present Rules, these additional entries could for example include entries which are required by the relevant national law applicable to the European patent with unitary effect as an object of property under Article 7 Regulation (EU) No 1257/2012.

21. Telle est également la raison d'être de la règle 143, paragraphe 2 CBE, laquelle donne au Président de l'Office la possibilité d'ajouter des mentions au Registre européen des brevets. Par exemple, certaines données concernant la procédure ont été ajoutées par décision du Président de l'OEB, comme la date d'envoi d'un rapport complémentaire de recherche européenne, les nouveaux documents mis en évidence après l'établissement du rapport de recherche européenne, ou la date d'une requête en limitation ou en révocation du brevet européen. Aux fins du présent règlement, ces mentions supplémentaires pourraient par exemple inclure des informations qui sont exigées par le droit national pertinent s'appliquant au brevet européen à effet unitaire en tant qu'objet de propriété, conformément à l'article 7 du règlement (UE) n° 1257/2012.

**KAPITEL II
VERÖFFENTLICHUNGEN**

**Regel 17
Europäisches Patentblatt und
Amtsblatt des Europäischen
Patentamts**

(1) Das in Artikel 129 a) EPÜ genannte Europäische Patentblatt enthält als gesonderten Teil die Angaben, deren Veröffentlichung diese Durchführungsordnung, der Vorsitzende des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats oder der Präsident des Europäischen Patentamts vorschreibt.

(2) Das in Artikel 129 b) EPÜ genannte Amtsblatt enthält als gesonderten Teil allgemeine Bekanntmachungen und Mitteilungen des Vorsitzenden des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats oder des Präsidenten des Europäischen Patentamts sowie sonstige die Anwendung des einheitlichen Patentschutzes betreffende Veröffentlichungen.

Regel 17 – Europäisches Patentblatt und Amtsblatt des Europäischen Patentamts

1. Artikel 129 a) EPÜ sieht vor, dass das EPA regelmäßig ein Europäisches Patentblatt veröffentlicht, das die Angaben enthält, deren Veröffentlichung das EPÜ, die Ausführungsordnung oder der Präsident des EPA vorschreibt.

2. Natürlich enthält Artikel 129 a) EPÜ derzeit keinen Verweis auf diese Durchführungsordnung. Daher erscheint eine besondere Vorschrift notwendig, die einen solchen Verweis explizit enthält und dadurch die Veröffentlichung der in dieser Durchführungsordnung festgelegten Angaben im Europäischen Patentblatt sicherstellt (das bibliografische Daten sowie Angaben nach Maßgabe von Regel 143 EPÜ enthält). Wie beim Register für den einheitlichen Patentschutz und bei der Akteneinsicht wäre es sinnvoll, auch im Europäischen Patentblatt ein gesondertes Kapitel für Angaben zum einheitlichen Patent vorzusehen.

3. Da der Engere Ausschuss und der Präsident des EPA Entscheidungen im Bereich des einheitlichen Patentschutzes treffen, werden die relevanten Texte in einem gesonderten Kapitel des Amtsblatts des EPA veröffentlicht.

**CHAPTER II
PUBLICATIONS**

**Rule 17
European Patent Bulletin and Official
Journal of the European Patent
Office**

(1) The European Patent Bulletin referred to in Article 129(a) EPC shall contain, as a special part, the particulars the publication of which is prescribed by the present Rules, the Chairperson of the Select Committee of the Administrative Council or the President of the European Patent Office.

(2) The Official Journal referred to in Article 129(b) EPC shall contain, as a special part, notices and information of a general character issued by the Select Committee of the Administrative Council or by the President of the European Patent Office, as well as any other information relevant to the implementation of unitary patent protection.

Rule 17 – European Patent Bulletin and Official Journal of the EPO

1. Article 129(a) EPC provides that the EPO will periodically publish a European Patent Bulletin containing the particulars the publication of which is prescribed by the EPC, the Implementing Regulations to the EPC or the President of the EPO.

2. Obviously, no reference is presently made in Article 129(a) EPC to the present rules. Thus, a special provision appears necessary which would expressly make that reference and thereby ensure publication of all particulars set out in the present rules in the European Patent Bulletin (which contains bibliographic data as well as data laid down in Rule 143 EPC). As is the case for the Register for unitary patent protection and for file inspection, it would make sense to have a dedicated chapter for unitary patent entries in the European Patent Bulletin.

3. Since the Select Committee and the President of the EPO will take decisions pertaining to unitary patent protection the relevant texts will be published in a dedicated chapter of the EPO's Official Journal.

**CHAPITRE II
PUBLICATIONS**

**Règle 17
Bulletin européen des brevets et
Journal officiel de l'Office européen
des brevets**

(1) Le Bulletin européen des brevets visé à l'article 129 a) CBE contient, dans une rubrique spéciale, les indications dont la publication est prescrite par le présent règlement d'application, le président du Comité restreint du Conseil d'administration ou le Président de l'Office européen des brevets.

(2) Le Journal officiel visé à l'article 129 b) CBE contient, dans une rubrique spéciale, les communications et les informations d'ordre général émanant du Comité restreint du Conseil d'administration ou du Président de l'Office européen des brevets ainsi que toutes autres informations relatives à la mise en œuvre de la protection unitaire conférée par un brevet.

Règle 17 – Bulletin européen des brevets et Journal officiel de l'OEB

1. L'article 129 a) CBE dispose que l'OEB publie périodiquement un Bulletin européen des brevets contenant les indications dont la publication est prescrite par la CBE, le règlement d'exécution de la CBE ou le Président de l'OEB.

2. Le texte actuel de l'article 129 a) CBE ne fait évidemment pas référence au présent règlement d'application. Il paraît donc nécessaire d'insérer une disposition spéciale qui fasse explicitement ce renvoi et, partant, garantisse la publication, au Bulletin européen des brevets, de toutes les indications mentionnées dans le présent règlement d'application (le Bulletin européen des brevets incluant les données bibliographiques ainsi que les informations définies à la règle 143 CBE). Comme pour le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet et l'inspection publique, il y a lieu de consacrer une rubrique du Bulletin européen des brevets aux inscriptions concernant les brevets à effet unitaire.

3. Étant donné que le Comité restreint et le Président de l'OEB prendront des décisions dans le domaine de la protection unitaire conférée par un brevet, les textes correspondants seront publiés dans une rubrique spéciale du Journal officiel de l'OEB.

Regel 18
Veröffentlichung von Übersetzungen

Der Präsident des Europäischen Patentamts bestimmt, in welcher Form die in Regel 6 Absatz 2 d) genannten Übersetzungen veröffentlicht werden und welche Angaben sie enthalten.

Regel 18 – Veröffentlichung von Übersetzungen

1. Während eines Übergangszeitraums von maximal 12 Jahren, der am Tag des Geltungsbeginns der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 beginnt, ist dem Antrag auf einheitliche Wirkung eine Übersetzung der Patentschrift gemäß Artikel 6 der Verordnung beizufügen.

2. Nach Artikel 6 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 und gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 übertragen die teilnehmenden Mitgliedstaaten im Sinne des Artikels 143 EPÜ dem EPA die Aufgabe, die in Absatz 1 genannten Übersetzungen so bald wie möglich nach der Stellung eines Antrags auf einheitliche Wirkung zu veröffentlichen. Der Wortlaut solcher Übersetzungen hat keine Rechtswirkung und dient allein Informationszwecken.

3. Es wird vorgeschlagen, die Übersetzungen in elektronischer Form zu veröffentlichen. Der Präsident des EPA erhält die Befugnis, eine geeignete Form für die elektronische Veröffentlichung auszuwählen. Diese könnte darin bestehen, die Übersetzungen in den öffentlichen Teil der Akte zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung aufzunehmen, wo sie von der Öffentlichkeit online eingesehen werden können.

Regel 19
Aufnahme von Entscheidungen des Einheitlichen Patentgerichts in die Akte

Das Europäische Patentamt nimmt eine Abschrift jeder Entscheidung des Einheitlichen Patentgerichts im Zusammenhang mit europäischen Patenten mit einheitlicher Wirkung, die ihm vom Gericht übersandt wurde, einschließlich der in Regel 1 genannten Entscheidungen in die Akte zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung auf, wo sie im Wege der Akteneinsicht zugänglich ist.

Rule 18
Publication of translations

The President of the European Patent Office shall determine the form of the publication of the translations referred to in Rule 6, paragraph 2(d), and the data to be included.

Rule 18 – Publication of translations

1. Over a transitional period of a maximum of 12 years starting from the date of application of Regulation (EU) No 1260/2012, a request for unitary effect will have to be submitted together with a translation of the specification in accordance with Article 6 of said regulation.

2. Under Article 6(2) Regulation (EU) No 1260/2012, in accordance with Article 9 Regulation (EU) No 1257/2012, the participating member states will, within the meaning of Article 143 EPC, give the EPO the task of publishing the translations referred to in paragraph 1 as soon as possible after the date on which a request for unitary effect is filed. The text of such translations will have no legal value and will be for information purposes only.

3. It is proposed that the translations should be published in electronic form. The President of the EPO will be empowered to select an appropriate form for such electronic publication. This may consist of including the translations in the public part of the file relating to the European patent with unitary effect, where they can be inspected online by the public.

Rule 19
Inclusion of decisions of the Unified Patent Court in the files

The European Patent Office shall include a copy of any decision of the Unified Patent Court forwarded to it by the Court and relating to European patents with unitary effect, including those decisions referred to in Rule 1, in the files relating to the European patent with unitary effect, where it shall be open to inspection.

Règle 18
Publication des traductions

Le Président de l'Office européen des brevets détermine la forme sous laquelle les traductions visées à la règle 6, paragraphe 2 d) sont publiées ainsi que les indications qui doivent y figurer.

Règle 18 – Publication des traductions

1. Durant une période transitoire de douze ans au maximum, qui commence à la date d'application du règlement (UE) n° 1260/2012, toute demande d'effet unitaire devra être accompagnée d'une traduction du fascicule conformément à l'article 6 dudit règlement.

2. L'article 6, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1260/2012 dispose que, conformément à l'article 9 du règlement (UE) n° 1257/2012, les États membres participants confient à l'OEB, au sens de l'article 143 de la CBE, la tâche de publier les traductions visées au paragraphe 1 de l'article 6 le plus rapidement possible après la date de dépôt de la demande d'effet unitaire. Le texte de ces traductions n'a pas d'effet juridique et ne peut servir qu'à titre d'information.

3. Il est proposé de publier les traductions sous forme électronique. Le Président de l'OEB aura la faculté de déterminer les modalités adéquates de leur publication sous forme électronique. Les traductions pourront par exemple être versées dans la partie publique du dossier relatif au brevet européen à effet unitaire, où elles seront ouvertes à la consultation publique en ligne.

Règle 19
Incorporation des décisions de la juridiction unifiée du brevet dans les dossiers

L'Office européen des brevets verse une copie de toute décision de la juridiction unifiée du brevet que celle-ci lui a transmise et qui concerne un brevet européen à effet unitaire, y compris les décisions visées à la règle 1, dans le dossier relatif au brevet européen à effet unitaire, dans lequel elle est ouverte à l'inspection publique.

Regel 19 – Aufnahme von Entscheidungen des Einheitlichen Patentgerichts in die Akte

1. Im Hinblick auf die Unterrichtung der Öffentlichkeit sollten Entscheidungen des Einheitlichen Patentgerichts in die Akte zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung aufgenommen werden, wo sie im Wege der Akteneinsicht zugänglich sind.

2. Regel 19 ist als Generalklausel abgefasst und ermöglicht, dass alle Entscheidungen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung einschließlich der in Regel 1 genannten Entscheidungen (d. h. Entscheidungen des Gerichts im Falle von Klagen nach Artikel 32 (1) i) des EPG-Übereinkommens) zu den Akten genommen werden. Auf dieser Grundlage kann jede Entscheidung des Gerichts nach Maßgabe des EPG-Übereinkommens und der Verfahrensordnung des Einheitlichen Patentgerichts zu den Akten des EPA genommen werden.

3. Beispielsweise sieht Artikel 65 Absatz 5 des EPG-Übereinkommens Folgendes vor: Erklärt das Gericht ein Patent in einer Endentscheidung ganz oder teilweise für nichtig, so übersendet es eine Abschrift der Entscheidung an das EPA. Das Europäische Patentamt nimmt diese Abschrift der Entscheidung in die Akte zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung auf und veröffentlicht insbesondere keine neue Patentschrift, wenn das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung teilweise für nichtig erklärt wird.

Rule 19 – Inclusion of decisions of the Unified Patent Court in the files

1. In order to inform the public, decisions taken by the Unified Patent Court should be included in the files relating to the European patent with unitary effect, where they will be open to file inspection.

2. Rule 19 is worded as a blanket clause and allows inclusion in the files of any decision relating to the European patent with unitary effect, including those decisions referred to in Rule 1 (i.e. decisions handed down by the Court in actions brought under in Article 32, paragraph 1(i), Agreement on a Unified Patent Court). Based on this framework, any decision of the Court can be included in the files of the EPO in accordance with the Agreement on a Unified Patent Court and the Rules of Procedure of the Unified Patent Court.

3. For instance, Article 65(5) Agreement on a Unified Patent Court sets out that where the Court, in a final decision, has revoked a patent, either entirely or partly, it will send a copy of the decision to the EPO. The EPO will include said copy in the files relating to the European patent with unitary effect and will in particular not publish a new specification where the European patent with unitary effect is revoked partly.

Règle 19 – Incorporation des décisions de la juridiction unifiée du brevet dans les dossiers

1. À des fins d'information du public, toute décision rendue par la juridiction unifiée du brevet doit être versée au dossier relatif au brevet européen à effet unitaire, dans lequel elle sera ouverte à l'inspection publique.

2. La règle 19 est conçue en tant que disposition générale et permet de verser dans le dossier les décisions qui concernent le brevet européen à effet unitaire, y compris celles visées à la règle 1 (à savoir les décisions de la juridiction unifiée du brevet concernant les actions introduites au titre de l'article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet). Sur la base du cadre ainsi établi, toute décision de la juridiction peut être versée aux dossiers de l'OEB conformément à l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet et au règlement de procédure de la juridiction unifiée du brevet.

3. Ainsi, conformément à l'article 65, paragraphe 5 de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, lorsque la juridiction, dans une décision définitive, annule un brevet en tout ou en partie, elle transmet une copie de la décision à l'OEB. L'OEB versera cette copie dans le dossier relatif au brevet européen à effet unitaire. Il convient de noter en particulier que l'OEB ne publiera pas de nouveau fascicule si le brevet européen à effet unitaire est annulé en partie.

**TEIL IV GEMEINSAME
VORSCHRIFTEN**

**Regel 20
Allgemeine Vorschriften für das
Verfahren**

(1) Die folgenden Vorschriften des EPÜ in der jeweils geltenden Fassung sind entsprechend anzuwenden: Artikel 14 Absätze 1, 3 und 7; Artikel 113 Absatz 1; Artikel 114, 117, 119, 120 und 125; Artikel 128 Absatz 4; Artikel 131 und 133; Artikel 134 Absätze 1, 5 und 8.

(2) Die folgenden Vorschriften der Ausführungsordnung zum EPÜ in der jeweils geltenden Fassung sind entsprechend anzuwenden:

a) Regeln 1 und 2; Regel 3 Absatz 1 Satz 1, sofern nichts anderes bestimmt ist; Regel 3 Absatz 3; Regeln 4 und 5;

b) Regeln 22 bis 24;

c) Regel 50 Absätze 2 und 3;

d) Regel 111 Absatz 1; Regeln 112 und 113;

e) Regeln 115; Regel 116 Absatz 1; Regeln 117 bis 124;

f) Regeln 125 bis 130;

g) Regel 131; Regel 133 Absatz 1 mit der Maßgabe, dass das in der Vorschrift genannte Schriftstück nicht später als einen Monat nach Ablauf der Frist eingegangen ist; Regel 134;

h) Regel 139 Satz 1 und Regel 140;

i) Regel 142;

j) Regeln 144 bis 147;

k) Regeln 148 bis 150;

l) Regeln 151 bis 153.

(3) Die in den Absätzen 1 und 2 genannten Vorschriften sind mit der Maßgabe entsprechend anzuwenden, dass unter der Bezeichnung "Vertragsstaaten" die Vertragsstaaten des EPÜ zu verstehen sind; eine Ausnahme bildet Artikel 125 EPÜ, wo darunter die teilnehmenden Mitgliedstaaten zu verstehen sind.

PART IV COMMON PROVISIONS

**Rule 20
Common provisions governing
procedure**

(1) The following provisions of the EPC, as amended, shall apply *mutatis mutandis*: Article 14, paragraphs 1, 3 and 7; Article 113, paragraph 1; Articles 114, 117, 119, 120, 125; Article 128, paragraph 4; Articles 131, 133; Article 134, paragraphs 1, 5 and 8.

(2) The following provisions of the Implementing Regulations to the EPC, as amended, shall apply *mutatis mutandis*:

(a) Rules 1 and 2; unless otherwise provided Rule 3, paragraph 1, first sentence; Rule 3, paragraph 3; Rules 4 and 5;

(b) Rules 22 to 24;

(c) Rule 50, paragraphs 2 and 3;

(d) Rule 111, paragraph 1; Rules 112 and 113;

(e) Rule 115; Rule 116, paragraph 1; Rules 117 to 124;

(f) Rules 125 to 130;

(g) Rule 131; Rule 133, paragraph 1, subject to the proviso that the document referred to in that provision has been received no later than one month after expiry of the period; Rule 134;

(h) Rule 139, first sentence, and Rule 140;

(i) Rule 142;

(j) Rules 144 to 147;

(k) Rules 148 to 150;

(l) Rules 151 to 153.

(3) When applying the provisions referred to in paragraphs 1 and 2 *mutatis mutandis*, the term "Contracting States" shall be understood as meaning the Contracting States to the EPC, except in Article 125 EPC, where it shall be understood as meaning the participating Member States.

**QUATRIÈME PARTIE
DISPOSITIONS COMMUNES**

**Règle 20
Dispositions générales de procédure**

(1) Les dispositions suivantes de la CBE sont applicables dans leur version en vigueur : article 14, paragraphes 1, 3 et 7, article 113, paragraphe 1, articles 114, 117, 119, 120 et 125, article 128, paragraphe 4, articles 131 et 133, article 134, paragraphes 1, 5 et 8.

(2) Les dispositions suivantes du règlement d'exécution de la CBE sont applicables dans leur version en vigueur :

a) règles 1 et 2 ; règle 3, paragraphe 1, première phrase, sauf s'il en est disposé autrement ; règle 3, paragraphe 3 ; règles 4 et 5 ;

b) règles 22 à 24 ;

c) règle 50, paragraphes 2 et 3 ;

d) règle 111, paragraphe 1 ; règles 112 et 113 ;

e) règle 115 ; règle 116, paragraphe 1 ; règles 117 à 124 ;

f) règles 125 à 130 ;

g) règle 131 ; règle 133, paragraphe 1, sous réserve que la pièce mentionnée dans cette disposition n'ait pas été reçue plus d'un mois après l'expiration du délai ; règle 134 ;

h) règle 139, première phrase, et règle 140 ;

i) règle 142 ;

j) règles 144 à 147 ;

k) règles 148 à 150 ;

l) règles 151 à 153.

(3) Lorsque les dispositions énoncées aux paragraphes 1 et 2 sont appliquées, les termes "États contractants" s'entendent des États parties à la CBE, à l'exception de l'article 125 CBE, où ils désignent les États membres participants.

(4) Wird in dieser Durchführungsordnung einschließlich der laut dieser Durchführungsordnung entsprechend anwendbaren Vorschriften des EPÜ auf eine "zu bestimmende Frist" Bezug genommen, so wird diese Frist vom Europäischen Patentamt bestimmt. Sofern nichts anderes vorgesehen ist, beträgt eine vom Europäischen Patentamt bestimmte Frist nicht weniger als einen Monat und nicht mehr als vier Monate.

Regel 20 – Allgemeine Vorschriften für das Verfahren

I. Allgemeines

1. Die Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 besagt, dass die teilnehmenden Mitgliedstaaten dem EPA im Sinne des Artikels 143 EPÜ verschiedene zusätzliche Aufgaben übertragen, die das EPA gemäß seinen "internen Regeln" ausführt. Aus Gründen der Klarheit und der Genauigkeit, d. h. auch der Rechtssicherheit, und weil nicht alle Verfahrensvorschriften des EPÜ im vorliegenden Kontext relevant sind, wird vorgeschlagen, die Verfahrensvorschriften des EPÜ (aus dem Übereinkommen und aus der Ausführungsordnung), die auf diese Durchführungsordnung Anwendung finden, aufzuführen. In Bezug auf die rein verfahrenstechnischen Aspekte der dem EPA nach Regel 1 übertragenen Aufgaben finden somit lediglich die in Regel 20 aufgeführten sowie die in anderen Vorschriften dieser Durchführungsordnung (s. beispielsweise Regel 13 (6) mit dem Verweis auf Regel 51 (4) und (5) EPÜ) genannten Vorschriften des EPÜ Anwendung.

2. Die gewählte Rechtsetzungstechnik, d. h. die dynamische Bezugnahme auf die einschlägigen Vorschriften des EPÜ, ermöglicht eine automatische und vollständige Anpassung an die gängigen Verfahren und die einschlägige Praxis des EPA. Dadurch werden Rechtssicherheit und Klarheit für die mit den herkömmlichen Verfahren des EPA vertrauten Nutzer gewährleistet. In Bezug auf die Gesetzgebung stellt die dynamische Bezugnahme sicher, dass alle Änderungen von Verfahrensvorschriften des EPÜ, die vom Verwaltungsrat im Hinblick auf eine Verbesserung der Verfahren des EPA beschlossen werden, automatisch für die Zwecke dieser Durchführungsordnung anwendbar sind, ohne dass sie vom Engeren Ausschuss genehmigt werden müssen.

(4) Where the present Rules, including the provisions of the EPC applicable *mutatis mutandis* under the present Rules, refer to "a period to be specified", this period shall be specified by the European Patent Office. Unless otherwise provided, a period specified by the European Patent Office shall be neither less than one month nor more than four months.

Rule 20 – Common provisions governing procedure

I. General

1. Regulation (EU) No 1257/2012 sets out that the participating member states will, within the meaning of Article 143 EPC, give the EPO some additional tasks, to be carried out in accordance with the "internal rules" of the EPO. For the sake of clarity and definiteness, i.e. legal certainty, and since not all procedural rules of the EPC are of relevance in the present context, it is proposed that a list of the procedural rules of the EPC (both from the Convention and the Implementing Regulations) that apply for the purpose of the present rules should be provided. As a result, with respect to the purely procedural aspects of the tasks entrusted to the EPO under Rule 1, only the EPC provisions listed in Rule 20 and those referred to in some other of the present Rules (see for example Rule 13(6) referring to Rule 51(4) and (5) EPC) will apply.

2. The legislative technique chosen, i.e. a dynamic reference to the relevant EPC provisions, allows automatic and full alignment with the current EPO procedures and related practice. It thereby provides legal certainty and clarity for users acquainted with the classical EPO procedures. In terms of legislation, the dynamic reference ensures that whenever EPC procedural rules are amended by the Administrative Council so as to improve the EPO procedures, these changes will automatically be applicable for the purpose of the present Rules without necessitating adoption by the Select Committee.

(4) Lorsque le présent règlement d'application, y compris les dispositions de la CBE applicables en vertu du présent règlement d'application, se réfère à un délai "imparti", ce délai est imparté par l'Office européen des brevets. Sauf s'il en est disposé autrement, un délai imparté par l'Office européen des brevets ne peut ni être inférieur à un mois ni supérieur à quatre mois.

Règle 20 – Dispositions générales de procédure

I. Généralités

1. Le règlement (UE) n° 1257/2012 dispose que les États membres participants confient, au sens de l'article 143 CBE, certaines tâches supplémentaires à l'OEB, qui les exécute en conformité avec son "règlement intérieur". Sachant que les règles de procédure énoncées dans la CBE ne sont pas toutes pertinentes dans le présent contexte, il est proposé, dans un souci de clarté et pour garantir la sécurité juridique, d'énumérer les dispositions de procédure de la CBE et de son règlement d'exécution qui sont applicables aux fins du présent règlement d'application. Par conséquent, seules les dispositions de la CBE énumérées à la règle 20 et celles visées dans certaines autres dispositions du présent règlement d'application (cf. par exemple la règle 13, paragraphe 6, qui fait référence à la règle 51, paragraphes 4 et 5 CBE) seront applicables en ce qui concerne les aspects purement procéduraux des tâches confiées à l'OEB en vertu de la règle 1.

2. La technique législative retenue, à savoir une référence dynamique aux dispositions pertinentes de la CBE, permet un alignement automatique et total sur les procédures actuelles de la CBE et la pratique s'y rapportant. Ce faisant, elle est un gage de sécurité juridique et de clarté pour les utilisateurs qui connaissent bien les procédures classiques découlant de la CBE. En termes de législation, ce type de référence garantit que, lorsque le Conseil d'administration modifie les règles procédurales liées à la CBE afin d'améliorer les procédures de l'OEB, ces changements seront automatiquement applicables aux fins du présent règlement, sans qu'ils doivent être adoptés par le Comité restreint.

3. Nur in Ausnahmefällen wurden einzelne Vorschriften des EPÜ umformuliert und an die Erfordernisse der Verfahren im Bereich des einheitlichen Patentschutzes angepasst. Dies gilt insbesondere für alle Fristen, die im Einklang mit dem Ziel der Verordnung, die Gesamtdauer des Verfahrens für die Beantragung der einheitlichen Wirkung aus Gründen der Rechtssicherheit innerhalb eines vertretbaren Zeitrahmens zu halten, kurz angesetzt wurden.

4. Die Anwendbarkeit einzelner Vorschriften des EPÜ wird bei der Umsetzung dieser Regel mitunter eine Delegation von Befugnissen an den Präsidenten des EPA bedeuten. So hat der Präsident des EPA beispielsweise in Bezug auf die Umsetzung der Regel 144 d) EPÜ ("Von der Einsicht ausgeschlossene Aktenteile") beschlossen, dass Schriftstücke von der Akteneinsicht ausgeschlossen werden, wenn diese persönliche oder wirtschaftliche Interessen beeinträchtigen würde. Dieser Beschluss würde ebenfalls Anwendung finden, weil er im Rahmen der entsprechend anwendbaren einschlägigen Vorschrift des EPÜ gefasst wurde. Auch hier ist das Ziel eine vollständige Anpassung an das gängige Verfahren vor dem EPA, um parallele Verfahren und damit einhergehende höhere Kosten zu vermeiden sowie Rechtssicherheit und Nutzerfreundlichkeit für die mit den Verfahren vor dem EPA vertrauten Nutzer zu gewährleisten.

5. Zu beachten ist, dass gemäß Regel 20 (3) die in den Absätzen 1 und 2 genannten Vorschriften mit der Maßgabe entsprechend anzuwenden sind, dass unter der Bezeichnung "Vertragsstaaten" die Vertragsstaaten des EPÜ zu verstehen sind; eine Ausnahme bildet Artikel 125 EPÜ, wo darunter die teilnehmenden Mitgliedstaaten zu verstehen sind. Somit bedeutet die Bezeichnung "Vertragsstaaten" in den Artikeln 119, 131, 133 und 134 Absätze 1, 5 und 8 EPÜ sowie in den Regeln 148 bis 150 EPÜ die Vertragsstaaten des EPÜ.

II. Sprachenregelung

6. Artikel 14 (1) EPÜ legt die Amtssprachen des EPA fest, und Artikel 14 (3) EPÜ definiert den Begriff "Verfahrenssprache". Beide Vorschriften finden nach Maßgabe von Regel 20 (1) Anwendung. Der Antrag auf einheitliche Wirkung muss jedoch in der Verfahrenssprache eingereicht werden (s. Artikel 9 (1) g) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Regel 6 (2)). Dabei wird von der Sprachenregelung im EPÜ abgewichen, wonach sich die

3. Only in exceptional cases have some EPC provisions been reworded and adapted to the needs of the procedures relating to unitary patent protection. This is in particular the case for all the time limits which have been kept short in line with the aim of the Regulation, which is to keep the overall duration of the procedure for requesting unitary effect reasonably short for the sake of legal certainty.

4. The applicability of some EPC provisions will sometimes imply a delegation of powers to the President of the EPO for implementing this rule. For example, with respect to the implementation of Rule 144(d) EPC which deals with "Parts of the file to be excluded from file inspection", the President of the EPO took a decision excluding documents from inspection if their inspection would for example be prejudicial to personal or economic interests. This decision would for instance also apply since it was taken under the relevant EPC rule applying *mutatis mutandis*. Again, the objective is to have full alignment with the EPO procedure in order to avoid parallel procedures and higher costs arising therefrom and to obtain legal certainty and simplicity for users acquainted with the EPO procedures.

5. It is to be noted that, pursuant to Rule 20(3), when applying the provisions referred to in paragraphs 1 and 2 *mutatis mutandis*, the term "Contracting States" is to be understood as meaning the Contracting States to the EPC, except in Article 125 EPC where it is to be understood as meaning the participating Member States. Accordingly, the term "contracting states" referred to in Articles 119, 131, 133 and Article 134, paragraphs 1, 5 and 8 EPC, Rules 148 to 150 EPC, means the contracting states to the EPC.

II. Language regime

6. Article 14(1) EPC determines the official languages of the EPO, and Article 14(3) EPC defines the term "language of the proceedings". Both provisions are applicable as laid down in Rule 20(1). However, the request for unitary effect has to be filed in the language of proceedings (see Article 9(1)(g) Regulation (EU) No 1257/2012 and Rule 6(2)). This deviates from the EPC regime, where any of the three EPO official languages

3. Ce n'est que dans des cas exceptionnels que certaines dispositions de la CBE ont été reformulées et adaptées aux besoins des procédures liées à la protection unitaire conférée par un brevet. Cela vaut en particulier pour tous les délais dont la durée a été limitée, conformément à l'objectif du règlement, qui est de faire en sorte que, globalement, la procédure relative à la demande d'effet unitaire soit raisonnablement brève, dans l'intérêt de la sécurité juridique.

4. L'application de certaines dispositions de la CBE impliquera parfois une délégation de pouvoirs à l'adresse du Président de l'OEB pour la mise en oeuvre de cette règle. Par exemple, en ce qui concerne la mise en oeuvre de la règle 144 d) CBE, qui traite des "Pièces du dossier exclues de l'inspection publique", le Président de l'OEB a décidé d'exclure des pièces de l'inspection publique dans le cas où leur consultation nuirait par exemple à des intérêts personnels ou économiques. Ainsi, cette décision s'appliquerait également, étant donné qu'elle a été prise en vertu de la règle pertinente de la CBE qui est applicable. L'objectif est là aussi de permettre un alignement total sur la procédure de l'OEB, afin d'éviter des procédures parallèles et, partant, des coûts plus élevés, ainsi que de garantir la sécurité juridique et la simplicité pour les utilisateurs qui connaissent bien les procédures de l'OEB.

5. Il convient de noter que, conformément à la règle 20, paragraphe 3, lorsque les dispositions énoncées aux paragraphes 1 et 2 sont appliquées, les termes "États contractants" s'entendent des États parties à la CBE. Déroge à cette disposition l'article 125 CBE, dans lequel ces termes désignent les États membres participants. Par conséquent, les termes "États contractants" figurant aux articles 119, 131, 133 et à l'article 134, paragraphes 1, 5 et 8 CBE, ainsi qu'aux règles 148 à 150 CBE, s'entendent des États parties à la CBE.

II. Régime linguistique

6. Les langues officielles de l'OEB sont spécifiées à l'article 14, paragraphe 1 CBE, tandis que le terme "langue de la procédure" est défini à l'article 14, paragraphe 3 CBE. Ces deux dispositions sont applicables conformément à la règle 20, paragraphe 1. La demande d'effet unitaire doit toutefois être présentée dans la langue de la procédure (cf. article 9, paragraphe 1 g) du règlement (UE) n° 1257/2012 et règle 6,

Beteiligten im schriftlichen Verfahren grundsätzlich jeder der drei Amtssprachen des EPA bedienen können (s. Regel 3 (1) EPÜ). Daher wird vorgeschlagen, dass, sofern nichts anderes bestimmt ist, Regel 3 (1) Satz 1 EPÜ (sowie Regel 3 (3) EPÜ) entsprechend anzuwenden ist.

7. Als Sprache im schriftlichen Verfahren vor dem EPA kann sich jeder Beteiligte folglich jeder Amtssprache des EPA bedienen; eine Ausnahme bildet der Antrag auf einheitliche Wirkung selbst, der in der Verfahrenssprache eingereicht werden muss. In der Praxis werden die Nutzer bei der Beantragung der einheitlichen Wirkung ein eigens konzipiertes Formblatt ausfüllen, das u. a. den Antrag in den drei Amtssprachen des EPA enthalten wird.

8. Damit sich das unkomplizierte Verfahren zur Beantragung der einheitlichen Wirkung nicht verzögert, finden die Vorschriften des EPÜ keine Anwendung, wonach fristgebundene Schriftstücke in einer zugelassenen Nichtamtssprache eingereicht werden können, sofern eine Übersetzung innerhalb eines Monats eingereicht wird (Artikel 14 (4) EPÜ; Regel 3 (1) Satz 2 EPÜ und Regel 6 (2) EPÜ). Somit ist es beispielsweise nicht möglich, einen Antrag auf Wiedereinsetzung in einer zugelassenen Nichtamtssprache einzureichen und eine Übersetzung innerhalb eines Monats nachzureichen. Bei Verfahren nach dem EPÜ ist das anders. In der Praxis wird von dieser Möglichkeit im Zusammenhang mit einem Antrag auf Wiedereinsetzung oder einer Erwiderung auf eine Aufforderung des EPA, einen Mangel innerhalb einer bestimmten Frist zu beseitigen, aber so gut wie nie Gebrauch gemacht.

III. Akteneinsicht sowie Anlage, Führung und Aufbewahrung von Akten

9. Akteneinsicht muss in Schriftstücke im Zusammenhang mit dem Verfahren für die Eintragung der einheitlichen Wirkung sowie in alle Schriftstücke zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung gewährt werden. Daher wird die Schaffung eines gesonderten Teils in der bestehenden elektronischen Akte für die europäische Patentanmeldung und das europäische Patent vorgeschlagen.

may be used as a matter of principle in written proceedings (see Rule 3(1) EPC). It is therefore proposed that unless otherwise provided, Rule 3(1), first sentence, EPC (as well as Rule 3(3) EPC) should apply mutatis mutandis.

7. As a consequence, as regards the language in written proceedings before the EPO, any party may use any official language of the EPO except for the request for unitary effect itself, which has to be filed in the language of proceedings. In practice, users will complete a dedicated form when requesting unitary effect which will inter alia contain the request in the three official languages of the EPO.

8. In order to avoid delays in the straightforward procedure for requesting unitary effect, the EPC provisions allowing documents to be filed within a time limit in an admissible non-EPO language provided that a translation is filed within a month are not applicable (Article 14(4) EPC; Rule 3(1), second sentence, EPC; and Rule 6(2) EPC). As a result, it will for instance not be possible to file a request for re-establishment of rights in an admissible non-EPO language and to file a translation within a month. This is in contrast to the proceedings governed by the EPC. In practice, however, this possibility is almost never used when it comes to requests for re-establishment of rights or replying to an invitation from the EPO to rectify a deficiency within a certain period.

III. File inspection and constitution, maintenance and preservation of files

9. Documents relating to the procedure for the registration of unitary effect as well as any document relating to the European patent with unitary effect will have to be open to public file inspection. It is therefore proposed that a special part should be created in the existing electronic file relating to the European patent application and the resulting European patent.

paragraphe 2), ce qui déroge au régime linguistique découlant de la CBE, puisqu'en vertu de la règle 3, paragraphe 1 CBE, l'une des trois langues officielles de l'OEB peut en principe être utilisée dans toute procédure écrite. L'application de la règle 3, paragraphe 3 CBE et, sauf s'il en est disposé autrement, de la règle 3, paragraphe 1, première phrase CBE est donc proposée.

7. Cela signifie que, dans la procédure écrite devant l'OEB, toute partie peut utiliser l'une des langues officielles de l'OEB, sauf pour la demande d'effet unitaire proprement dite, qui doit être présentée dans la langue de la procédure. Dans la pratique, les utilisateurs disposeront d'un formulaire spécial pour présenter une demande d'effet unitaire, lequel formulaire contiendra entre autres la demande rédigée dans les trois langues officielles de l'OEB.

8. Pour éviter que la procédure simple de demande d'effet unitaire ne soit retardée, les dispositions de la CBE qui permettent de déposer, dans une langue non officielle autorisée, des pièces devant être produites dans un délai déterminé, pour autant qu'une traduction soit fournie dans un délai d'un mois, ne sont pas applicables (article 14, paragraphe 4 CBE, règle 3, paragraphe 1, deuxième phrase CBE et règle 6, paragraphe 2 CBE). Par conséquent, contrairement aux procédures régies par la CBE, il ne sera pas possible de déposer par exemple une requête en restitutio in integrum dans une langue non officielle autorisée et de produire une traduction dans un délai d'un mois. Cependant, cette option n'est pratiquement jamais utilisée lorsqu'une requête en restitutio in integrum est déposée ou qu'il est répondu à une invitation de l'OEB à remédier à une irrégularité dans un certain délai.

III. Inspection publique, et constitution, tenue et conservation des dossiers

9. Les documents concernant la procédure d'inscription de l'effet unitaire ainsi que tout document relatif au brevet européen à effet unitaire devront être ouverts à l'inspection publique. Il est donc proposé qu'une rubrique spéciale soit créée dans le dossier électronique existant relatif à la demande de brevet européen et au brevet européen qui en résulte.

10. Zu diesem Zweck wird vorgeschlagen, dass Artikel 128 (4) EPÜ entsprechend auf europäische Patente mit einheitlicher Wirkung anzuwenden ist. Somit könnte auf Antrag in die Akten zu einem europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung Einsicht genommen werden, sofern die in den Regeln 144 bis 146 EPÜ festgelegten Modalitäten und Beschränkungen gewahrt werden, die ebenfalls entsprechend anzuwenden sind.

11. In Bezug auf die Anlage, Führung und Aufbewahrung von Akten wird vorgeschlagen, dass Regel 147 EPÜ entsprechend anzuwenden ist.

IV. Vertretung

12. Es wird vorgeschlagen, dass die Artikel 133 und 134 Absätze 1, 5 und 8 EPÜ sowie die Regeln 151 bis 153 EPÜ entsprechend anzuwenden sind. Mit anderen Worten findet fast das gesamte Regelwerk des EPA mit Ausnahme einiger im vorliegenden Kontext nicht relevanter Vorschriften zur Liste der zugelassenen Vertreter unverändert Anwendung. Wie unter Nummer 5 erläutert, sind unter der in den Artikeln 133 und 134 EPÜ verwendeten Bezeichnung "Vertragsstaaten" die Vertragsstaaten des EPÜ zu verstehen und nicht die an der Verstärkten Zusammenarbeit teilnehmenden Mitgliedstaaten (s. Regel 20 (3)).

13. Dies bedeutet, dass beispielsweise ein spanisches Unternehmen mit Sitz in Spanien für die Stellung eines Antrags auf einheitliche Wirkung und alle anderen Verfahren im Zusammenhang mit einem europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung nicht der Vertretungspflicht durch einen zugelassenen Vertreter unterliegt. Hat eine juristische Person ihren Sitz aber nicht in einem Vertragsstaat des EPÜ, so muss sie in jedem Verfahren in Bezug auf das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung einschließlich der Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung durch einen zugelassenen Vertreter vertreten sein und Handlungen durch ihn vornehmen.

V. Mündliche Verhandlung und Beweisaufnahme, Zustellungen und Fristen

14. Die Kapitel III (Mündliche Verhandlung und Beweisaufnahme) und IV (Zustellungen) des Siebenten Teils der Ausführungsordnung zum EPÜ sind entsprechend anzuwenden. Das grundlegende Recht auf eine mündliche Verhandlung ist in Regel 21 verankert (s. die dortigen Erläuterungen).

10. For that purpose, it is proposed that Article 128(4) EPC should apply mutatis mutandis to European patents with unitary effect. As a result, the files relating to a European patent with unitary effect could be inspected on request, subject to the modalities and restrictions laid down in Rules 144 to 146 EPC, which also apply mutatis mutandis.

11. As regards the constitution, maintenance and preservation of files, it is proposed that Rule 147 EPC should apply mutatis mutandis.

IV. Representation

12. It is proposed that Articles 133 and 134, paragraphs 1, 5 and 8, EPC, as well as Rules 151 to 153 EPC should apply mutatis mutandis. In other words, almost the entire, unaltered EPO regime applies, except for some provisions on the list of professional representatives which are not relevant in the present context. As explained under point 5 above, the term "Contracting State" used in Articles 133 and 134 EPC is to be understood as meaning the EPC Contracting States and not the member states participating in enhanced cooperation (see Rule 20(3)).

13. This means that for example a Spanish firm having its place of business in Spain is not subject to compulsory representation by a professional representative for the purpose of filing a request for unitary effect and all the other procedures regarding a European patent with unitary effect. Where a legal person does however not have its principal place of business in an EPC Contracting State, it will need to be represented by a professional representative and act through him in all proceedings regarding the European patent with unitary effect, including the act of filing the request for unitary effect.

V. Oral proceedings and taking of evidence, notifications, time limits

14. Part VII, Chapters III (oral proceedings and taking of evidence) and IV (notifications) of the Implementing Regulations to the EPC apply mutatis mutandis. The fundamental right to oral proceedings is provided for in Rule 21, see the explanations there.

10. À cette fin, il est proposé d'appliquer l'article 128, paragraphe 4 CBE aux brevets européens à effet unitaire. Le dossier relatif à un brevet européen à effet unitaire pourrait donc être consulté sur demande, sous réserve des modalités et restrictions prévues aux règles 144 à 146 CBE, qui sont également applicables.

11. S'agissant de la constitution, de la tenue et de la conservation des dossiers, il est proposé que la règle 147 CBE soit applicable.

IV. Représentation

12. Il est proposé d'appliquer l'article 133 et l'article 134, paragraphes 1, 5 et 8 CBE, ainsi que les règles 151 à 153 CBE. Autrement dit, la quasi-totalité du régime de l'OEB est applicable sans modification, exception faite de certaines dispositions relatives à la liste des mandataires agréés, qui ne sont pas pertinentes dans le présent contexte. Comme expliqué au point 5 ci-dessus, les termes "États contractants" utilisés aux articles 133 et 134 CBE s'entendent des États parties à la CBE, et non des États membres participant à la coopération renforcée (cf. règle 20, paragraphe 3).

13. Cela signifie que, par exemple, une entreprise espagnole établie en Espagne n'est pas assujettie à l'obligation d'être représentée par un mandataire agréé aux fins du dépôt d'une demande d'effet unitaire et pour toutes les autres procédures concernant le brevet européen à effet unitaire. Cependant, une personne morale n'ayant pas son siège dans un État partie à la CBE devra être représentée par un mandataire agréé et agir par son entremise dans toute procédure relative au brevet européen à effet unitaire, y compris pour le dépôt de la demande d'effet unitaire.

V. Procédure orale et instruction, significations, délais

14. Les chapitres III (procédure orale et instruction) et IV (significations) de la septième partie du règlement d'exécution de la CBE sont applicables. Le droit fondamental à une procédure orale est prévu à la règle 21. Voir les explications correspondant à cette règle.

15. In Bezug auf die Berechnung der Fristen gilt die Regel 131 EPÜ entsprechend. Um die Gesamtdauer des Verfahrens für die Beantragung der einheitlichen Wirkung aus Gründen der Rechtssicherheit innerhalb eines vertretbaren Zeitrahmens zu halten, werden im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 verschiedene Abweichungen gegenüber den im EPÜ vorgesehenen Fristen vorgeschlagen: Regel 20 (4) ist inhaltlich mit Regel 132 EPÜ identisch, wobei allerdings die Mindestfrist von zwei Monaten auf einen Monat reduziert ist. Der Grund dafür besteht darin, dass sich das Verfahren für die Beantragung der einheitlichen Wirkung insofern wesentlich vom Patenterteilungsverfahren unterscheidet, als es ausschließlich die Erfüllung rein formaler Erfordernisse betrifft. Insbesondere erfordert es keine inhaltlichen Erwidern des Antragstellers, die längere Fristen rechtfertigen würde.

16. Außerdem weist Regel 20 (1) g gesondert auf Regel 133 (1) EPÜ hin, die mit der Maßgabe Anwendung findet, dass das in der Vorschrift genannte Schriftstück nicht später als einen Monat nach Ablauf der maßgeblichen Frist eingegangen ist. Dies soll in Einklang mit der Einmonatsfrist für die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung stehen, nachdem die beim EPA einzureichenden Unterlagen im Wesentlichen der Antrag auf einheitliche Wirkung und die Übersetzungen sein werden.

**Regel 21
Mündliche Verhandlung**

(1) Eine mündliche Verhandlung findet entweder auf Antrag eines Beteiligten oder, sofern das Europäische Patentamt dies für sachdienlich erachtet, von Amts wegen statt. Das Europäische Patentamt kann jedoch einen Antrag auf erneute mündliche Verhandlung ablehnen, wenn die Parteien und der dem Verfahren zugrunde liegende Sachverhalt unverändert geblieben sind.

(2) Eine mündliche Verhandlung vor der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz findet im Verfahren zur Beantragung einheitlicher Wirkung auf Antrag des Inhabers des europäischen Patents aber nur statt, wenn die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz dies für sachdienlich erachtet.

(3) Die mündliche Verhandlung vor der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz ist nicht öffentlich.

15. As regards the calculation of periods, Rule 131 EPC applies *mutatis mutandis*. For the purpose of legal certainty, and in order to keep the overall duration of the procedure for requesting unitary effect reasonably short, in line with Regulation (EU) No 1257/2012, some modifications to the periods of the EPC are proposed: Rule 20(4) takes over the substance of Rule 132 EPC but shortens the minimum period to one month instead of two. The reason for this shortening is that the procedure for requesting unitary effect significantly differs from the patent grant procedure insofar as it exclusively relates to the fulfilment of purely formal requirements. It does in particular not require the preparation of substantive replies from the requester which would justify longer periods.

16. Furthermore, the content of Rule 133(1) EPC is set out separately in Rule 20(1)(g) with the proviso that the document referred to therein must have been received no later than one month after expiry of the relevant period. This is to be in line with the one-month period for filing the request for unitary effect, given the fact that the main documents to be filed with the EPO will in fact be the request for unitary effect and the translations.

**Rule 21
Oral proceedings**

(1) Oral proceedings shall take place either at the instance of the European Patent Office if it considers this to be expedient or at the request of any party to the proceedings. However, the European Patent Office may reject a request for further oral proceedings where the parties and the subject of the proceedings are the same.

(2) Nevertheless, in the procedure concerning the request for unitary effect, oral proceedings shall take place before the Unitary Patent Protection Division at the request of the proprietor of the European patent only where the Unitary Patent Protection Division considers this to be expedient.

(3) Oral proceedings before the Unitary Patent Protection Division shall not be public.

15. S'agissant du calcul des délais, la règle 131 est applicable. Afin de garantir la sécurité juridique, et de faire en sorte que, globalement, la procédure régissant la demande d'effet unitaire soit raisonnablement brève, conformément au règlement (UE) n° 1257/2012, il est proposé d'effectuer certaines modifications concernant les délais de la CBE : la règle 20, paragraphe 4 reprend les éléments essentiels de la règle 132 CBE, tout en prévoyant que le délai minimum est d'un mois au lieu de deux. Ce délai plus court résulte du fait que la procédure relative à la demande d'effet unitaire diffère de manière notable de la procédure de délivrance d'un brevet, puisqu'elle vise exclusivement à établir s'il est satisfait à des exigences qui ne concernent que la forme. En particulier, elle ne nécessite pas de la part du demandeur la préparation de réponses sur le fond qui justifieraient des délais plus longs.

16. De plus, le contenu de la règle 133, paragraphe 1 CBE est mentionné séparément à la règle 20, paragraphe 1 g), son application étant assortie de la condition selon laquelle la pièce en question ne doit pas avoir été reçue plus d'un mois après l'expiration du délai pertinent. Cette condition est ainsi alignée sur le délai d'un mois prévu pour la présentation de la demande d'effet unitaire, étant donné que les principaux documents à fournir à l'OEB seront en fait la demande d'effet unitaire et les traductions.

**Règle 21
Procédure orale**

(1) Il est recouru à la procédure orale soit d'office lorsque l'Office européen des brevets le juge utile, soit sur requête d'une partie à la procédure. Toutefois, l'Office européen des brevets peut rejeter une requête tendant à recourir à nouveau à la procédure orale pour autant que les parties ainsi que les faits de la cause soient les mêmes.

(2) Cependant, dans la procédure concernant la demande d'effet unitaire, il n'est recouru à la procédure orale devant la division de la protection unitaire par brevet sur requête du titulaire du brevet européen que lorsque la division de la protection unitaire par brevet le juge utile.

(3) La procédure orale devant la division de la protection unitaire par brevet n'est pas publique.

Regel 21 – Mündliche Verhandlung

1. Gemäß Artikel 116 (1) EPÜ, in dem das grundlegende Recht auf eine mündliche Verhandlung verankert ist, sieht Absatz 1 vor, dass eine mündliche Verhandlung entweder, sofern die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz dies für sachdienlich erachtet, von Amts wegen oder auf Antrag eines Beteiligten stattfindet. Die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz kann jedoch einen Antrag auf erneute mündliche Verhandlung ablehnen, wenn die Parteien und der dem Verfahren zugrunde liegende Sachverhalt unverändert geblieben sind.

2. Im Interesse der Verfahrenseffizienz wird jedoch vorgeschlagen, den Grundsatz, wonach auf Antrag eines Beteiligten eine mündliche Verhandlung abzuhalten ist, im Verfahren zur Beantragung einheitlicher Wirkung ausdrücklich zu begrenzen. So soll eine mündliche Verhandlung in solchen Verfahren normalerweise ausgeschlossen werden und nur stattfinden, wenn die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz dies für sachdienlich erachtet. Dies wird nur in Ausnahmefällen der Fall sein, in denen sich Fragen zur Eintragung der einheitlichen Wirkung aller Voraussicht nach im persönlichen Dialog schneller klären lassen.

3. Aus Gründen der Rechtssicherheit sollte das Verfahren zur Eintragung der einheitlichen Wirkung möglichst zügig durchgeführt werden. Die Abhaltung einer mündlichen Verhandlung auf Antrag des Patentinhabers in einem Fall, in dem das EPA beabsichtigt, den Antrag auf einheitliche Wirkung abzulehnen, würde das gesamte Verfahren grundsätzlich erheblich verzögern, weil das EPA die mündliche Verhandlung ordnungsgemäß vorbereiten müsste (Ladung des Patentinhabers mindestens zwei Monate im Voraus nach Maßgabe von Regel 115 (1) EPÜ, die entsprechend Anwendung findet (s. Regel 20 (2) e)). Dies wäre auch sehr kostenintensiv (Erstellung des der Ladung beigefügten Bescheids, Bereitstellung von Dolmetschern, Führen der Niederschrift). Zudem würde eine mündliche Verhandlung nicht zu mehr Klarheit führen, weil etwaige formale Mängel in der Regel nicht beseitigt werden können und die Rechtslage in der Mehrzahl der Fälle eindeutig und klar sein wird (s. Regeln 5 und 6).

Rule 21 – Oral proceedings

1. In accordance with Article 116(1) EPC which enshrines the fundamental right to oral proceedings, paragraph 1 provides that oral proceedings take place either at the instance of the Unitary Patent Protection Division if it considers this to be expedient or at the request of any party to the proceedings. However, the Unitary Patent Protection Division may reject a request for further oral proceedings before it where the parties and the subject of the proceedings are the same.

2. However, in the interest of procedural economy, it is proposed that the principle that oral proceedings are to be held upon request of any party to the proceedings should be expressly restricted in proceedings concerning the request for unitary effect. Thus, oral proceedings in proceedings concerning the request for unitary effect will normally be excluded and should take place only if the Unitary Patent Protection Division considers this to be expedient. Only in exceptional cases where face-to-face dialogue is likely to result in a speedier resolution of the issues relevant to the registration of unitary effect will the EPO deem oral proceedings to be expedient.

3. The procedure for registering unitary effect should be kept as expeditious as possible for reasons of legal certainty. Holding oral proceedings at the request of the proprietor where the EPO intends to refuse the request for unitary effect would as a rule considerably delay the whole proceedings because the EPO would need to duly prepare oral proceedings (proprietor to be summoned with at least two months' notice of the summons according to Rule 115(1) EPC, which applies mutatis mutandis (see Rule 20(2)(e)). This would also be very cost-intensive (communication accompanying the summons to be issued, translations to be provided, minutes to be taken). Oral proceedings would moreover not produce any further clarity, because the possible formal defects can usually not be removed and the legal situation will be clear-cut and simple in the majority of cases (see Rules 5 and 6).

Règle 21 – Procédure orale

1. Conformément à l'article 116, paragraphe 1 CBE, dans lequel est ancré le droit fondamental à une procédure orale, le paragraphe 1 dispose qu'il est recouru à la procédure orale soit d'office lorsque la division de la protection unitaire par brevet le juge utile, soit sur requête d'une partie à la procédure. Toutefois, la division de la protection unitaire par brevet peut rejeter une requête tendant à recourir à nouveau à la procédure orale devant elle lorsque les parties et les faits de la cause sont les mêmes.

2. Cependant, dans l'intérêt de l'économie de la procédure, il est proposé de limiter expressément, dans les procédures concernant la demande d'effet unitaire, le principe selon lequel une procédure orale doit être organisée sur requête d'une partie à la procédure. Par conséquent, une procédure orale sera en règle générale exclue dans les procédures concernant la demande d'effet unitaire et ne devrait avoir lieu que si la division de la protection unitaire par brevet le juge utile. Ce n'est que dans des cas exceptionnels où un dialogue direct devrait permettre de résoudre plus rapidement les questions pertinentes pour l'inscription de l'effet unitaire que l'OEB considérera la tenue d'une procédure orale comme indiquée.

3. Pour des raisons de sécurité juridique, la procédure d'inscription de l'effet unitaire doit être aussi rapide que possible. Dans les cas où l'OEB a l'intention de rejeter la demande d'effet unitaire, la tenue d'une procédure orale sur requête du titulaire du brevet retarderait en règle générale de manière considérable l'ensemble de la procédure, car l'OEB devrait dûment préparer la procédure orale (la citation du titulaire du brevet à la procédure orale devant comporter un délai minimum de deux mois conformément à la règle 115, paragraphe 1 CBE, qui est applicable (cf. règle 20, paragraphe 2 e)). Il en résulterait également des coûts très importants (envoi d'une notification accompagnant la citation, interprétation à assurer, établissement du procès-verbal). De plus, la procédure orale ne clarifierait pas davantage la situation, puisqu'il ne peut généralement être remédié aux éventuelles irrégularités de forme et que la situation juridique sera claire et simple dans la majorité des cas (cf. règles 5 et 6).

4. Mündliche Verhandlungen in anderen Verfahren, wie etwa im Verfahren zur Wiedereinsetzung in die Frist für die Entrichtung der Jahresgebühren oder in die Frist für die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung, sind von dieser Beschränkung nicht betroffen und entsprechend dem vorgeschlagenen Absatz 1 auf Antrag abzuhalten.

4. Oral proceedings with respect to other procedures, such as the procedure for re-establishment of rights with regard to the time limit for paying renewal fees or with regard to the time limit for filing the request for unitary effect, are unaffected by this restriction and are to be held on request in accordance with proposed paragraph 1.

4. Les procédures orales liées à d'autres procédures, comme la restitutio in integrum quant au délai de paiement des taxes annuelles ou quant au délai de présentation de la demande d'effet unitaire, ne sont en rien touchées par cette restriction, et seront organisées sur requête, conformément au paragraphe 1 proposé.

Regel 22
Wiedereinsetzung in den vorigen Stand

Rule 22
Re-establishment of rights

Règle 22
Restitutio in integrum

(1) Der Inhaber eines europäischen Patents oder eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung, der trotz Beachtung aller nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt verhindert worden ist, gegenüber dem Europäischen Patentamt eine Frist einzuhalten, wird auf Antrag wieder in den vorigen Stand eingesetzt, wenn die Versäumung dieser Frist zur unmittelbaren Folge hat, dass das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung gemäß Regel 14 Absatz 1 b) erlischt oder der Verlust eines sonstigen Rechts oder eines Rechtsmittels eintritt.

(1) A proprietor of a European patent or of a European patent with unitary effect who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit vis-à-vis the European Patent Office shall have his rights re-established upon request if the non-observance of this time limit has the direct consequence of causing the European patent with unitary effect to lapse according to Rule 14, paragraph 1(b), or the loss of any other right or means of redress.

(1) Le titulaire d'un brevet européen ou d'un brevet européen à effet unitaire qui, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances, n'a pas été en mesure d'observer un délai à l'égard de l'Office européen des brevets est, sur requête, rétabli dans ses droits si l'inobservation de ce délai a pour conséquence directe l'extinction du brevet européen à effet unitaire, conformément à la règle 14, paragraphe 1 b), ou la perte de tout autre droit ou d'un moyen de recours.

(2) Der Antrag auf Wiedereinsetzung nach Absatz 1 ist innerhalb von zwei Monaten nach Wegfall des Hindernisses, spätestens jedoch innerhalb eines Jahres nach Ablauf der versäumten Frist schriftlich zu stellen. Wird Wiedereinsetzung in die Frist nach Regel 6 Absatz 1 beantragt, so ist der Antrag innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf dieser Frist zu stellen. Der Antrag auf Wiedereinsetzung gilt erst als gestellt, wenn die in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgeschriebene Gebühr entrichtet worden ist.

(2) Any request for re-establishment of rights under paragraph 1 shall be filed in writing within two months of the removal of the cause of non-compliance with the period, but at the latest within one year of expiry of the unobserved time limit. However, a request for re-establishment of rights in respect of the period specified in Rule 6, paragraph 1, shall be filed within two months of expiry of that period. The request for re-establishment of rights shall not be deemed to have been filed until the fee prescribed in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection has been paid.

(2) La requête en restitutio in integrum prévue au paragraphe 1 doit être présentée par écrit dans un délai de deux mois à compter de la cessation de l'empêchement, mais au plus tard dans un délai d'un an à compter de l'expiration du délai non observé. Cependant, une requête en restitutio in integrum quant au délai visé à la règle 6, paragraphe 1, doit être présentée dans un délai de deux mois à compter de l'expiration de ce délai. La requête en restitutio in integrum n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe prescrite dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire.

(3) Der Antrag auf Wiedereinsetzung ist zu begründen, wobei die zur Begründung dienenden Tatsachen glaubhaft zu machen sind. Die versäumte Handlung ist innerhalb der nach Absatz 2 maßgeblichen Antragsfrist nachzuholen.

(3) The request shall state the grounds on which it is based and shall set out the facts on which it relies. The omitted act shall be completed within the relevant period for filing the request according to paragraph 2.

(3) La requête doit être motivée et indiquer les faits invoqués à son appui. L'acte non accompli doit l'être dans le délai de présentation de la requête qui est applicable en vertu du paragraphe 2.

(4) Das Europäische Patentamt gibt dem Antrag statt, wenn die in dieser Regel festgelegten Voraussetzungen erfüllt sind. Andernfalls weist es den Antrag zurück.

(4) The European Patent Office shall grant the request, provided that the conditions laid down in the present Rule are met. Otherwise, it shall reject the request.

(4) L'Office européen des brevets fait droit à la requête s'il est satisfait aux conditions énoncées dans la présente règle. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(5) Wird dem Antrag stattgegeben, so gelten die Rechtsfolgen der Fristversäumung als nicht eingetreten.

(5) If the request is granted, the legal consequences of the failure to observe the time limit shall be deemed not to have ensued.

(5) Lorsqu'il est fait droit à la requête, les conséquences juridiques de l'inobservation du délai sont réputées ne pas s'être produites.

(6) Von der Wiedereinsetzung ausgeschlossen sind die Frist für den Antrag auf Wiedereinsetzung und die in Regel 7 Absatz 3 genannte Frist.

(7) Wer in einem oder mehreren teilnehmenden Mitgliedstaaten in gutem Glauben die Erfindung, die Gegenstand eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung ist, in der Zeit zwischen dem Eintritt eines Rechtsverlusts nach Absatz 1 und der Bekanntmachung des Hinweises auf die Wiedereinsetzung im Register für den einheitlichen Patentschutz in Benutzung genommen oder wirkliche und ernsthafte Veranstaltungen zur Benutzung getroffen hat, darf die Benutzung in seinem Betrieb oder für die Bedürfnisse seines Betriebs unentgeltlich fortsetzen.

Regel 22 – Wiedereinsetzung in den vorigen Stand

1. Es wird vorgeschlagen, dass in allen Verfahren zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung einschließlich des Verfahrens zur Beantragung der einheitlichen Wirkung die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand als einziges anwendbares Rechtsmittel eingeführt werden soll. Aus Gründen der Klarheit und der Lesbarkeit sollten Verweise auf die vielen verschiedenen Vorschriften des EPÜ vermieden werden, die die Wiedereinsetzung und ihre Wechselwirkungen mit der Weiterbehandlung regeln. Daher wurde eine neue umfassende Vorschrift formuliert.

2. Ein typischer Fall, der zur Wiedereinsetzung in den vorigen Stand führen kann, ist die nicht rechtzeitige Entrichtung der Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung. Für den Fall, dass der Inhaber des europäischen Patents den Antrag auf einheitliche Wirkung gar nicht oder zu spät stellt, wird vorgeschlagen, dass eine Wiedereinsetzung in die in Regel 6 (1) festgelegte nicht verlängerbare Frist von einem Monat möglich ist. Des Weiteren wird vorgeschlagen, dass in einem solchen Fall der Antrag auf Wiedereinsetzung innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf dieser Frist zu stellen ist. Die versäumte Handlung, d. h. die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung, ist ebenfalls innerhalb dieser Zweimonatsfrist nachzuholen.

3. Die besondere Frist von zwei Monaten anstelle der üblichen Einjahresfrist ist darauf zurückzuführen, dass das Verfahren zur Beantragung der einheitlichen Wirkung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 aus Gründen der Rechtssicherheit ein zügiges Verfahren mit einer kurzen

(6) Re-establishment of rights shall be ruled out in respect of the time limit for requesting re-establishment of rights and in respect of the period referred to in Rule 7, paragraph 3.

(7) Any person who, in one or several participating Member States, has in good faith used or made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a European patent with unitary effect in the period between the loss of rights referred to in paragraph 1 and publication in the Register for unitary patent protection of the mention of re-establishment of those rights, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

Rule 22 – Re-establishment of rights

1. It is proposed that re-establishment of rights should be introduced as the only applicable means of legal redress for all the procedures relating to the European patent with unitary effect, including the procedure for requesting unitary effect. For reasons of clarity and readability, a cross-reference to the numerous different EPC provisions governing re-establishment of rights and its interaction with further processing would be unclear and too difficult to read. Therefore, a new all-inclusive provision has been formulated.

2. A typical case giving rise to re-establishment of rights will be the failure to pay renewal fees in time for the European patent with unitary effect. In addition, should the proprietor of the European patent omit to file a request for unitary effect or file said request too late, it is proposed that he should be able to obtain re-establishment of rights in respect of the non-extendable one-month period specified in Rule 6(1). It is furthermore proposed that in such a case, the request for re-establishment should be filed within two months of expiry of that period. The omitted act, i.e. the filing of the request for unitary effect, must also be completed within this two-month period.

3. The special period of two months instead of the usual one-year period is due to the fact that the procedure for requesting unitary effect should be, in line with Regulation (EU) No 1257/2012, an expeditious procedure with a short overall duration for reasons of legal certainty. The

(6) Sont exclus de la restitutio in integrum le délai de présentation de la requête en restitutio in integrum et le délai visé à la règle 7, paragraphe 3.

(7) Quiconque, dans un ou plusieurs États membres participants, a, de bonne foi, dans la période entre la perte d'un droit visée au paragraphe 1 et la publication, au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, de la mention du rétablissement dudit droit, commencé à exploiter ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux pour exploiter l'invention qui fait l'objet d'un brevet européen à effet unitaire, peut, à titre gratuit, poursuivre cette exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de celle-ci.

Règle 22 – Restitutio in integrum

1. Il est proposé d'introduire la restitutio in integrum comme unique moyen de recours applicable pour toutes les procédures relatives au brevet européen à effet unitaire, y compris la présentation de la demande d'effet unitaire. Pour des raisons de clarté et de lisibilité, il est préférable d'éviter les renvois réciproques aux nombreuses dispositions différentes de la CBE qui régissent la restitutio in integrum et ses interactions avec la poursuite de la procédure. Une nouvelle disposition globale incluant tous les aspects pertinents a donc été rédigée.

2. Un cas typique susceptible de donner lieu à une restitutio in integrum est le non-paiement dans les délais des taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire. De plus, si le titulaire du brevet européen omet de présenter une demande d'effet unitaire ou présente cette demande après l'expiration des délais, il est proposé qu'il puisse être rétabli dans ses droits quant au délai non prorogeable d'un mois visé à la règle 6, paragraphe 1. Il est également proposé que, dans des situations de ce type, la requête en restitutio in integrum doive être présentée dans les deux mois suivant l'expiration dudit délai. L'acte omis, à savoir la présentation de la demande d'effet unitaire, doit également être accompli dans ce délai de deux mois.

3. La substitution du délai spécial de deux mois au délai habituel d'un an s'explique par le fait que la procédure régissant la demande d'effet unitaire doit être, conformément au règlement (UE) n° 1257/2012, une procédure rapide et brève pour des raisons de sécurité juridique. Il importe donc avant

Gesamtdauer sein sollte. Oberstes Interesse ist daher eine frühzeitige Klärung der Rechtslage in der Phase der Ungewissheit nach der Erteilung, wo sich der Patentinhaber für ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung oder für ein anderes System mit Validierungen auf nationaler Ebene entscheiden kann (s. auch die besondere Frist für die Wiedereinsetzung in die Prioritätsfrist gemäß Artikel 87 (1) EPÜ in Verbindung mit Regel 136 EPÜ).

4. Aus demselben Grund - d. h. möglichst kurzes Verfahren - wird vorgeschlagen, die in Regel 7 (3) genannte Frist (d. h. die Einmonatsfrist für die Beseitigung formaler Mängel im Antrag auf einheitliche Wirkung) von der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand auszuschließen.

**Regel 23
Form der Entscheidungen**

Entscheidungen des Europäischen Patentamts, gegen die gemäß Artikel 32 Absatz 1 i) des Übereinkommens über ein Einheitliches Patentgericht Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht erhoben werden kann, sind zu begründen und mit einem Hinweis darüber zu versehen, dass gegen die Entscheidung die Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht statthaft ist. Die Beteiligten können aus der Unterlassung des Hinweises keine Ansprüche herleiten.

Regel 23 – Form der Entscheidungen

1. Die vorgeschlagene Regel 23 entspricht im Wesentlichen Regel 111 (2) EPÜ, enthält aber einige notwendige Anpassungen, weil für Klagen gegen Entscheidungen des EPA das Einheitliche Patentgericht zuständig ist.

prevailing interest is therefore an early clarification of the legal situation in the state of uncertainty following grant where the patentee can either opt for a European patent with unitary effect or a different legal regime via national validations (see also the special period provided for the re-establishment of rights in the priority period under Article 87(1) EPC in conjunction with Rule 136 EPC).

4. For the same reason, i.e. keeping the procedure short, it is proposed to exclude from re-establishment of rights the period referred to in Rule 7(3) (i.e. the one-month period for rectifying formal deficiencies in the request for unitary effect).

**Rule 23
Form of decisions**

Decisions of the European Patent Office against which actions can be brought before the Unified Patent Court in accordance with Article 32, paragraph 1(i), Agreement on a Unified Patent Court shall be reasoned and shall be accompanied by a communication pointing out the possibility of bringing an action before the Unified Patent Court. The parties may not invoke the omission of the communication.

Rule 23 – Form of decisions

1. Proposed Rule 23 reproduces Rule 111(2) EPC with some adaptations required in view of the fact that actions against EPO decisions are to be brought before the Unified Patent Court.

tout de clarifier au plus tôt la situation juridique pendant la phase d'incertitude après la délivrance au cours de laquelle le titulaire du brevet peut soit opter pour un brevet européen à effet unitaire, soit pour un régime juridique différent en faisant valider son titre au niveau national (cf. également le délai spécial prévu pour la restitutio in integrum quant au délai de priorité conformément à l'article 87, paragraphe 1 CBE ensemble la règle 136 CBE).

4. Pour la même raison – à savoir garantir que la procédure soit aussi brève que possible – il est proposé d'exclure de la restitutio in integrum le délai visé à la règle 7, paragraphe 3 (à savoir le délai d'un mois pour remédier à des irrégularités de forme dont la demande d'effet unitaire serait entachée).

**Règle 23
Forme des décisions**

Les décisions de l'Office européen des brevets contre lesquelles une action peut être portée devant la juridiction unifiée du brevet, conformément à l'article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, doivent être motivées et être accompagnées d'un avertissement selon lequel la décision en cause peut faire l'objet d'une action devant la juridiction unifiée du brevet. Les parties ne peuvent se prévaloir de l'omission de cet avertissement.

Règle 23 – Forme des décisions

1. Le texte proposé de la règle 23 reproduit la règle 111, paragraphe 2 CBE, mais a dû être adapté afin de tenir compte du fait que les actions contre les décisions de l'OEB doivent être portées devant la juridiction unifiée du brevet.

**Regel 24
Abhilfe**

Wird das Europäische Patentamt vom Einheitlichen Patentgericht darüber informiert, dass eine Klage auf Aufhebung oder Änderung einer Entscheidung des Europäischen Patentamts zulässig ist, und erachtet es diese für begründet, so hat es innerhalb von zwei Monaten nach Eingang der Klage

- a) der Klage im Sinne des Begehrens des Klägers abzuhelpfen und
- b) dem Einheitlichen Patentgericht mitzuteilen, dass der Klage abgeholfen wurde.

Regel 24 – Abhilfe

1. Die vorgeschlagene Regel 24 entspricht weitgehend Artikel 109 EPÜ und ist analog zu Regel 91 des Entwurfs der Verfahrensordnung des Einheitlichen Patentgerichts (im Folgenden GO-Entwurf EPG).

2. Für Klagen gegen Entscheidungen, die das EPA in Ausübung der in Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Aufgaben getroffen hat, ist innerhalb einer Frist von zwei Monaten nach Zustellung der Entscheidung des EPA (s. Regel 88 GO-Entwurf EPG - "Klagen auf Aufhebung oder Änderung einer Entscheidung des Amts") das Einheitliche Patentgericht zuständig (s. Artikel 32 (1) i) EPG-Übereinkommen).

3. Dann nimmt das EPG eine Zulässigkeitsprüfung vor (und der Anmelder kann etwaige Mängel beseitigen). Falls die Klage zulässig ist, übermittelt sie das EPG gemäß Regel 90 GO-Entwurf EPG an das EPA. Gemäß Regel 91 GO-Entwurf EPG kann das EPA der Klage innerhalb von zwei Monaten nach Eingang des Antrags abhelfen und das Gericht entsprechend unterrichten. Die vorgeschlagene Regel 24 lehnt sich an dieses Verfahren an.

**Rule 24
Interlocutory revision**

If the European Patent Office is informed by the Unified Patent Court that an application to annul or alter a decision of the European Patent Office is admissible and if the European Patent Office considers that the application is well founded, it shall, within two months of the date of receipt of the application,

- (a) rectify the contested decision in accordance with the order or remedy sought by the claimant and
- (b) inform the Unified Patent Court that the decision has been rectified.

Rule 24 – Interlocutory revision

1. Proposed Rule 24 is largely modelled on Article 109 EPC and goes hand in hand with Rule 91 of the draft Rules of procedure of the Unified Patent Court (hereinafter referred to as draft RoP UPC).

2. Actions concerning decisions of the EPO in carrying out the tasks referred to in Article 9 Regulation (EU) No 1257/2012 are to be brought before the Unified Patent Court (see Article 32(1)(i) UPC Agreement) within two months of service of the decision of the EPO (see Rule 88 draft RoP UPC which governs "Applications to annul or alter a decision of the Office").

3. The UPC then makes an admissibility check (and the applicant can correct deficiencies where applicable). If the application is admissible, the UPC will forward it to the EPO under Rule 90 draft RoP UPC. Under Rule 91 draft RoP UPC, the EPO has a period of two months from the date of receipt of the application to rectify the contested decision and to inform the Court that the decision has been rectified. Proposed Rule 24 mirrors this procedure.

**Règle 24
Révision préjudicielle**

Si la juridiction unifiée du brevet informe l'Office européen des brevets qu'une requête en annulation ou en modification d'une décision de l'Office européen des brevets est recevable et si l'Office européen des brevets considère cette requête comme fondée,

- a) il rectifie la décision contestée conformément à la demande du requérant, et
 - b) il informe la juridiction unifiée du brevet que la décision a été rectifiée,
- dans un délai de deux mois à compter de la date à laquelle la requête a été reçue.

Règle 24 – Révision préjudicielle

1. Le texte proposé de la règle 24, qui s'inspire en grande partie de l'article 109 CBE, est le pendant de la règle 91 du projet de règlement de procédure de la juridiction unifiée du brevet (ci-après dénommé projet de règlement de procédure).

2. Les actions concernant les décisions prises par l'OEB dans l'exercice des tâches visées à l'article 9 du règlement (UE) n° 1257/2012 doivent être portées devant la juridiction unifiée du brevet (cf. article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet) dans un délai de deux mois à compter de la signification de la décision prise par l'OEB (cf. règle 88 du projet de règlement de procédure, qui régit les requêtes en annulation ou en modification d'une décision prise par l'Office).

3. La juridiction unifiée du brevet examine ensuite si la requête est recevable (et le demandeur a la possibilité de remédier aux irrégularités éventuelles). Si la requête est recevable, la juridiction unifiée du brevet la transmet à l'OEB, conformément à la règle 90 du projet de règlement de procédure. En vertu de la règle 91 du projet de règlement de procédure, l'OEB dispose d'un délai de deux mois à compter de la date de réception de la requête pour rectifier la décision contestée et informer la juridiction de la rectification de la décision. Le texte proposé de la règle 24 reflète cette procédure.

4. Da für Klagen gegen Entscheidungen, die das EPA in Ausübung der in Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Aufgaben getroffen hat, das Einheitliche Patentgericht und nicht das EPA zuständig ist, das einen Überprüfungsmechanismus nach Erlass der Entscheidung ohne Einschaltung des EPG hätte vorsehen können, wird vorgeschlagen, im Rahmen der Umsetzung ein internes Verfahren (z. B. interne Richtlinien) einzuführen, das in Fällen, in denen mit einer ablehnenden Entscheidung (z. B. der Zurückweisung eines Antrags) zu rechnen ist oder in denen komplexe rechtliche Fragen zu klären sind, sicherstellt, dass vor Ergehen der Entscheidung ein rechtskundiges Mitglied der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz (s. Regel 4 (3)) hinzugezogen wird. Dadurch wird gewährleistet, dass Entscheidungen des EPA, gegen die Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht erhoben werden kann, rechtlich fundiert sind.

4. Since actions concerning decisions of the EPO in carrying out the tasks referred to in Article 9 Regulation (EU) No 1257/2012 are to be brought before the Unified Patent Court and not before the EPO, which could have allowed a post-decision revision mechanism without a possible involvement of the UPC, it is proposed to establish, in the framework of implementation, an EPO internal procedure (e.g. internal guidelines) which will ensure that in cases where an adverse decision is likely to be issued (e.g. rejection of a request) or where the case involves complex legal questions, a legally qualified member of the Unitary Patent Protection Division (see Rule 4(3)) is involved before the issuance of the decision. This would guarantee that EPO decisions against which an action can be brought before the UPC are legally sound.

4. Étant donné que les actions concernant les décisions prises par l'OEB dans l'exercice des tâches visées à l'article 9 du règlement (UE) n° 1257/2012 doivent être portées devant la juridiction unifiée du brevet, et non devant l'OEB – ce qui aurait éventuellement permis un mécanisme de révision postérieur à la décision sans intervention possible de la juridiction unifiée du brevet - il est proposé d'établir, dans le cadre de la mise en œuvre, une procédure interne à l'OEB (par exemple sous forme de directives internes), selon laquelle un membre juriste de la division de la protection unitaire par brevet (cf. règle 4, paragraphe 3) interviendra avant qu'une décision ne soit rendue, dans le cas où cette décision sera probablement défavorable (par exemple rejet d'une demande) ou si une affaire soulève des questions juridiques complexes. Cela garantirait que les décisions de l'OEB contre lesquelles une action peut être introduite devant la juridiction unifiée du brevet reposent sur des bases juridiques solides.